

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 6, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 6 DÉCEMBRE 2014

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the *Canada Gazette* Web site at <http://gazette.gc.ca>. The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the Parliament of Canada Web site at <http://www.parl.gc.ca>.

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada by email at [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le site Web de la *Gazette du Canada* à l'adresse <http://gazette.gc.ca>. La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse <http://www.parl.gc.ca>.

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada par courriel à l'adresse [questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:questions@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 49 — December 6, 2014

<b>Government House</b> .....	2942
(orders, decorations and medals)	
<b>Government notices</b> .....	2943
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2951
Chief Electoral Officer .....	2951
<b>Commissions</b> .....	2954
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2957
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	2958
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	2999

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 49 — Le 6 décembre 2014

<b>Résidence du Gouverneur général</b> .....	2942
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du gouvernement</b> .....	2943
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2951
Directeur général des élections .....	2951
<b>Commissions</b> .....	2954
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2957
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	2958
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3000

**GOVERNMENT HOUSE***(Erratum)***AWARDS TO CANADIANS**

The notice published on page 2440 of the September 27, 2014, issue of the *Canada Gazette*, Part I, is hereby amended as follows:

From the Government of the United States of America  
Bronze Star Medal  
to Lieutenant-Colonel Pierre C. St-Laurent

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[49-1-o]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours announces that the Government of Canada has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Austria  
Decoration of Merit (Silver)  
to Mr. Shawn Gibbons

From the Government of Japan  
Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon  
to Mr. Michael Wade Donnelly

From the Government of the Republic of Poland  
Knight's Cross of the Order of Merit of the Republic of Poland  
to Ms. Halina Drozdal

From the Government of the United States of America  
Bronze Star Medal  
to Colonel Bryan H. Gagné  
Acting Colonel John M. C. Valtonen

Meritorious Service Medal  
to Major Linda R. Ballenthin  
Lieutenant-Colonel Douglas Clark  
Major Bryce M. Graham  
Major David N. Jane  
Lieutenant-Colonel J. E. Ghislain Rancourt  
Lieutenant-Colonel Derek R. Spencer

Defense Meritorious Service Medal  
to Major J. L. Guy Langevin

EMMANUELLE SAJOUS  
*Deputy Secretary and  
Deputy Herald Chancellor*

[49-1-o]

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL***(Erratum)***DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

L'avis publié à la page 2440 du numéro du 27 septembre 2014 de la Partie I de la *Gazette du Canada* est modifié comme suit :

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Médaille de l'Étoile de bronze  
au Lieutenant-colonel Pierre C. St-Laurent

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[49-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du gouvernement de l'Autriche  
Décoration du Mérite (Argent)  
à M. Shawn Gibbons

Du gouvernement du Japon  
Ordre du soleil levant, rayons d'or en sautoir  
à M. Michael Wade Donnelly

Du gouvernement de la République de Pologne  
Croix de chevalier de l'Ordre du Mérite de la République de Pologne  
à M<sup>me</sup> Halina Drozdal

Du gouvernement des États-Unis d'Amérique  
Médaille de l'Étoile de Bronze  
au Colonel Bryan H. Gagné  
Colonel intérimaire John M. C. Valtonen

Médaille du service méritoire  
au Major Linda R. Ballenthin  
Lieutenant-colonel Douglas Clark  
Major Bryce M. Graham  
Major David N. Jane  
Lieutenant-colonel J. E. Ghislain Rancourt  
Lieutenant-colonel Derek R. Spencer

Médaille du service méritoire de la Défense  
au Major J. L. Guy Langevin

*Le sous-secrétaire et  
vice-chancelier d'armes*  
EMMANUELLE SAJOUS

[49-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION****IMMIGRATION AND REFUGEE PROTECTION ACT***New Ministerial Instructions and Ministerial Instructions Respecting the Express Entry System*

Notice is hereby given that the above-mentioned notices were published as Extra Vol. 148, No. 10, on Monday, December 1, 2014.

[49-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Proposed notice of intent*

Notice is hereby given that the Department of the Environment is initiating the development of proposed regulations under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) to control the manufacture, import and use of hydrofluorocarbons (HFCs). The proposed controls will apply to HFCs as set out in Item 77 on Schedule 1 of CEPA 1999 and will include bulk HFCs and manufactured products containing HFCs.

**Background**

The Government of Canada is committed to reducing greenhouse gas (GHG) emissions for Canadians. On September 23, 2014, at the United Nations Secretary General Climate Summit, the Minister of the Environment, Leona Aglukkaq, announced that the Government of Canada will publish a notice of intent to regulate HFCs.

Internationally, Canada has been advocating for global action on HFCs by promoting a North American Proposal to phase down HFCs under the *Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer*. While the Proposal has not yet been adopted by the international community, Canada is committed to addressing HFCs and their serious implications for our climate.

HFCs were introduced on the global market as replacements for ozone-depleting substances, such as chlorofluorocarbons (commonly known as CFCs) and hydrochlorofluorocarbons (commonly known as HCFCs), being phased out under the Montreal Protocol.

Although HFCs do not deplete the ozone layer, many are powerful greenhouse gases that have global warming potential hundreds to thousands of times greater than that of carbon dioxide. HFCs are considered the fastest growing GHGs in most of the world, increasing at a rate of 10 to 15% per year.

While HFCs currently account for less than 2% of global GHG emissions, if left uncontrolled they could account for 9 to 19% of such emissions by 2050. In Canada, it is estimated that HFC emissions will increase from 2010 levels by about 150% by 2030.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION****LOI SUR L'IMMIGRATION ET LA PROTECTION DES RÉFUGIÉS***Nouvelles instructions ministérielles et Instructions ministérielles concernant le système Entrée express*

Avis est par les présentes donné que les avis susmentionnés ont été publiés dans l'édition spéciale vol. 148, n° 10, le lundi 1<sup>er</sup> décembre 2014.

[49-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis d'intention proposé*

Avis est par les présentes donné que le ministère de l'Environnement entame l'élaboration d'un projet de règlement en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] pour régir la fabrication, l'importation et l'utilisation des hydrofluorocarbures (HFC). Les mesures de contrôle proposées s'appliqueront aux HFC tels qu'ils sont définis à l'article 77 de l'annexe 1 de la LCPE (1999) et elles comprendront les HFC en vrac et les produits fabriqués contenant des HFC.

**Contexte**

Le gouvernement du Canada s'est engagé à réduire les émissions de gaz à effet de serre pour la population canadienne. Le 23 septembre 2014, dans le cadre du Sommet sur le climat organisé par le Secrétaire général des Nations Unies, la ministre de l'Environnement, Leona Aglukkaq, a annoncé que le gouvernement du Canada publiera un avis d'intention pour réglementer les HFC.

Sur le plan international, le Canada préconise des mesures mondiales à l'égard des HFC en favorisant l'adoption d'une proposition nord-américaine visant à réduire progressivement les HFC en vertu du *Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone*. Bien que la proposition n'ait pas encore été adoptée par la communauté internationale, le Canada s'est engagé à lutter contre les HFC et les graves conséquences qu'ils ont sur le climat.

Les HFC ont été introduits sur le marché mondial pour remplacer les substances appauvrissant la couche d'ozone, comme les chlorofluorocarbures et les hydrochlorofluorocarbures, qui font l'objet d'une réduction graduelle au titre du Protocole de Montréal.

Même si les HFC n'appauvrissent pas la couche d'ozone, un grand nombre d'entre eux sont de puissants gaz à effet de serre dont le potentiel de réchauffement planétaire est des centaines à des milliers de fois plus élevé que celui du dioxyde de carbone. Les HFC sont considérés comme les gaz à effet de serre qui augmentent le plus rapidement dans la plupart des régions du monde, avec une croissance de 10 à 15 % par année.

Bien que les HFC représentent actuellement moins de 2 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre, ils pourraient représenter de 9 à 19 % de ces émissions d'ici 2050 s'ils ne sont pas contrôlés. Au Canada, on estime que d'ici 2030, les émissions d'HFC augmenteront d'environ 150 % par rapport aux niveaux de 2010.

HFCs are used as coolants in refrigeration and air-conditioning equipment in homes, buildings, industrial operations and vehicles, as blowing agents in the manufacture of insulating foams, and to a lesser extent, as aerosol propellants, fire suppression agents, and cleaning solvents.

On August 6, 2014, the United States (U.S.) Environmental Protection Agency announced proposed rule making under their Significant New Alternatives Policy Program.<sup>1</sup> Under these proposed rules, various HFCs and HFC-containing blends that were previously listed as acceptable alternatives to ozone-depleting substances will be listed as unacceptable for some uses. This proposal is based on information showing that substitutes that pose lower risk overall to human health and/or the environment are available for the same uses. The sectors targeted in the proposal include consumer aerosols, foam blowing end uses, commercial refrigeration and motor vehicle air conditioning.

The Government recognizes the importance of regulatory alignment between Canada and the United States and of ensuring a level playing field for Canadian and U.S. companies and enterprises. Canada will therefore endeavour to align measures for HFCs with those of the United States to the extent possible and will work towards an approach that takes both our environment and our economy into account.

Although Canada has some measures in place to prevent HFC emissions, these domestic controls do not limit HFC consumption (i.e. manufacture and import).

Recognizing the need to curb HFC consumption (manufacture and import) and avoid future emissions and climate impacts of these powerful GHGs, Environment Canada is proceeding with the development of regulatory measures under CEPA 1999. Existing systems containing HFCs already in use in Canada would not be impacted by the proposed measures and would be allowed to continue to be serviced and operated.

Environment Canada is considering the following proposed measures for HFCs, which are based on the proposed U.S. measures published in August 2014. Recognizing that the Canada–U.S. market is well integrated, Environment Canada will take into account changes made by the United States as their regulatory measures are being finalized as well as stakeholder feedback.

Industry sector	Proposed Measure
Consumer aerosols (excluding medical and certain technical aerosols)	Prohibition of the manufacture and import of specific HFCs (134a, 227ea and 125) in non-essential aerosols Use will be phased out
Foam blowing agents (excluding spray foams)	Prohibition of the manufacture and import of specific HFCs (245fa, 365mfc, 134a, 143a) in most foam end uses Use will be phased out
Commercial refrigeration <ul style="list-style-type: none"> <li>Condensing units and supermarket systems</li> <li>Stand-alone units</li> <li>Vending machines</li> </ul>	Prohibition of the manufacture and import of specific HFCs (134a and those with a higher global warming potential, i.e. 507 series and 404a) Use will be phased out

Les HFC sont utilisés comme réfrigérants dans les appareils de réfrigération et de climatisation domestiques, les bâtiments, les activités industrielles et les véhicules, comme agents gonflants pour la fabrication de mousses isolantes, et, dans une moindre mesure, comme agents propulseurs d'aérosol, agents extincteurs et solvants.

Le 6 août 2014, l'Environmental Protection Agency des États-Unis a annoncé un projet de réglementation dans le cadre de son programme Significant New Alternatives Policy<sup>1</sup>. En vertu de ce projet, divers HFC et mélanges contenant des HFC qui étaient précédemment inscrits comme produits de substitution acceptables de substances appauvrissant la couche d'ozone seront inscrits comme inacceptables pour certaines utilisations. Cette proposition est basée sur de l'information démontrant que des substances de remplacement posant, en général, un risque plus faible pour la santé humaine et/ou l'environnement sont disponibles pour les mêmes utilisations. Les secteurs ciblés dans le projet de réglementation comprennent ceux des aérosols de consommation, des utilisations finales de gonflement des mousses, de la réfrigération commerciale et de la climatisation des véhicules automobiles.

Le gouvernement reconnaît l'importance d'harmoniser la réglementation entre le Canada et les États-Unis et de garantir des règles du jeu équitables pour les entreprises des deux pays. Ainsi, le Canada s'efforcera d'harmoniser ses mesures pour les HFC avec celles des États-Unis, dans la mesure du possible, et travaillera à élaborer une approche qui prend en compte notre environnement et notre économie.

Bien que le Canada ait certaines mesures actuellement en place pour prévenir les émissions des HFC, ces mesures de contrôle nationales ne limitent pas la consommation des HFC (c'est-à-dire fabrication et importation).

Reconnaissant la nécessité de freiner la consommation des HFC (fabrication et importation) et d'éviter les émissions futures et les effets climatiques de ces puissants gaz à effet de serre, Environnement Canada entame l'élaboration de mesures réglementaires en vertu de la LCPE (1999). Les mesures proposées ne toucheront pas les systèmes existants contenant des HFC qui sont déjà utilisés au Canada; l'entretien et l'exploitation de ces systèmes pourront également se poursuivre.

Environnement Canada envisage les mesures proposées ci-après pour les HFC. Ces mesures sont fondées sur celles que les États-Unis ont proposées et publiées en août 2014. Tout en reconnaissant que le marché canado-américain est bien intégré, Environnement Canada prendra en compte les changements que les États-Unis apporteront dans la mise au point de leurs mesures réglementaires, de même que les commentaires des intervenants.

Secteur industriel	Mesure proposée
Aérosols de consommation (à l'exception des aérosols médicaux et de certains aérosols techniques)	Interdiction de fabriquer et d'importer des HFC précis (134a, 227ea et 125) dans des aérosols non essentiels L'utilisation sera progressivement éliminée
Agents gonflants (à l'exception des mousses en vaporisateur)	Interdiction de fabriquer et d'importer des HFC précis (245fa, 365mfc, 134a, 143a) dans la plupart des utilisations finales de mousses L'utilisation sera progressivement éliminée
Réfrigération commerciale <ul style="list-style-type: none"> <li>groupes compresseurs-condenseurs et systèmes de supermarchés</li> <li>unités autonomes</li> <li>distributeurs automatiques</li> </ul>	Interdiction de fabriquer et d'importer des HFC précis (134a et ceux à potentiel de réchauffement planétaire plus élevé, par exemple série 507 et 404a) L'utilisation sera progressivement éliminée

<sup>1</sup> Details on the proposed U.S. measures on HFCs: <http://www.epa.gov/ozone/snap/regulations.html>.

<sup>1</sup> Détails relatifs aux mesures proposées par les États-Unis sur les HFC : <http://www.epa.gov/ozone/snap/regulations.html>.

Industry sector	Proposed Measure
Motor vehicle air conditioning	Prohibition of the import and use of HFC-134a in motor vehicle air-conditioning systems

Secteur industriel	Mesure proposée
Systèmes de climatisation des véhicules automobiles	Interdiction d'importer et d'utiliser des HFC-134a dans les systèmes de climatisation des véhicules automobiles

#### Actions in other jurisdictions

In addition to HFC measures being proposed in the United States, in May 2014, the European Commission updated its existing controls on fluorinated gases that include HFCs. The changes include a phase-down of HFC consumption to be in effect in January 2015. The phase-down will be achieved through a combination of a phase-down of bulk quantities of fluorinated gases, mainly HFCs, sold on the European Union market, and by effectively banning the placing on the market of equipment containing HFCs with global warming potential (GWP) above specified thresholds in key sectors.

In April 2013, Japan enacted a law updating its existing fluorocarbon regulation. The objective of the new legislation is to reduce HFC emissions through measures that cover the total life cycle of fluorocarbons from manufacture through disposal, as well as equipment using these gases. Among other requirements, the law requires that entities manufacturing and importing air-conditioning and refrigeration units transition to either non-fluorinated gases or low-GWP fluorocarbons by certain years.

#### Next steps

The Minister of the Environment will initiate a process to develop regulations under CEPA 1999 to control the manufacture, import and use of HFCs. This process will include consultations with representatives of provincial and territorial governments, industry, non-governmental organizations and other interested stakeholders. Input received during these consultations will be considered during the development of the proposed regulations.

Environment Canada will continue to work closely with the U.S. government to align its regulations to the extent possible with U.S. measures and will continue to engage with other international partners in global action to phase down HFCs that would complement the aforementioned proposed domestic measures.

As a first step in the consultation process, interested parties may submit comments on the approach set out above by mail or email before January 16, 2015, to

Director  
Chemical Production Division  
Environment Canada  
Place-Vincent-Massey  
351 Saint-Joseph Boulevard, 11th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Fax: 819-938-4218  
Email: [OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca](mailto:OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca)

#### Mesures dans d'autres pays

En plus des mesures pour les HFC proposées aux États-Unis, en mai 2014, la Commission européenne a mis à jour ses mesures de contrôle existantes sur les gaz fluorés qui comprennent des HFC. Les modifications comprennent une réduction graduelle de la consommation des HFC qui entrera en vigueur en janvier 2015. La réduction graduelle sera réalisée en combinant une réduction graduelle des quantités en vrac de gaz fluorés, principalement des HFC, qui sont vendus sur le marché de l'Union européenne, et en interdisant la mise sur le marché d'appareils contenant des HFC à potentiel de réchauffement planétaire au-dessus des seuils indiqués dans des secteurs clés.

En avril 2013, le Japon a adopté une loi mettant à jour sa réglementation actuelle concernant les fluorocarbures. Cette nouvelle loi vise à réduire les émissions d'HFC au moyen de mesures qui visent l'ensemble du cycle de vie des fluorocarbures, de la fabrication à l'élimination, ainsi que les appareils utilisant ces gaz. Entre autres exigences, cette loi impose aux entités fabriquant et important des unités de climatisation et de réfrigération de passer à des gaz non fluorés ou à des fluorocarbures à faible potentiel de réchauffement planétaire d'ici un certain nombre d'années.

#### Prochaines étapes

La ministre de l'Environnement amorcera un processus d'élaboration de règlement en vertu de la LCPE (1999) visant à régir la fabrication, l'importation et l'utilisation des HFC. Ce processus comprendra des consultations avec des représentants des gouvernements provinciaux et territoriaux, de l'industrie, d'organisations non gouvernementales, ainsi qu'avec d'autres intervenants intéressés. Les commentaires reçus dans le cadre de ces consultations seront pris en compte au cours de l'élaboration du projet de règlement.

Environnement Canada continuera de travailler en étroite collaboration avec le gouvernement des États-Unis en vue d'harmoniser sa réglementation, dans la mesure du possible, avec celle des États-Unis et continuera de collaborer avec d'autres partenaires internationaux dans une action mondiale visant à réduire progressivement les HFC afin de compléter les mesures nationales proposées susmentionnées.

Dans le cadre de la première étape du processus de consultation, les parties intéressées peuvent soumettre leurs commentaires sur l'approche énoncée ci-dessus par la poste ou par courriel avant le 16 janvier 2015 à :

Directrice  
Division de la production des produits chimiques  
Environnement Canada  
Place-Vincent-Massey  
351, boulevard Saint-Joseph, 11<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Télécopieur : 819-938-4218  
Courriel : [OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca](mailto:OzoneProtectionPrograms@ec.gc.ca)

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

*Publication after screening assessment of cobalt and cobalt-containing substances, including those specified on the Domestic Substances List (section 68 or subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on cobalt and cobalt-containing substances, pursuant to paragraphs 68(b) and (c) or section 74 of the Act, is annexed hereby;

Whereas the 50 substances identified in the annex below and included in the cobalt and cobalt-containing substances draft Screening Assessment are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

And whereas it is proposed to conclude that cobalt and its compounds meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to recommend to His Excellency the Governor in Council that cobalt and its compounds be added to Schedule 1 to the Act, and

Notice is furthermore given that the ministers have released a risk management scope document for cobalt and its compounds to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

**Public comment period**

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-938-3231 (fax), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

DAVID MORIN

*Director General  
Science and Risk Assessment Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

VIRGINIA POTER

*Director General  
Chemicals Sector Directorate*

On behalf of the Minister of the Environment

AMANDA JANE PREECE

*Director General  
Safe Environments Directorate*

On behalf of the Minister of Health

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

*Publication après évaluation préalable du cobalt et des substances contenant du cobalt, incluant celles inscrites sur la Liste intérieure [article 68 ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable concernant le cobalt et les substances contenant du cobalt réalisée en application des alinéas 68b) et c) ou de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les 50 substances énumérées dans l'annexe ci-après et incluses dans la présente évaluation du cobalt et des substances contenant du cobalt sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'il est proposé de conclure que le cobalt et ses composés satisfont à au moins un des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) ont l'intention de proposer de recommander à son Excellence le gouverneur en conseil que le cobalt et ses composés soient ajoutés à l'annexe 1 de la Loi,

Avis est de plus donné que les ministres ont publié le cadre de gestion des risques pour le cobalt et ses composés afin d'amorcer les discussions avec les parties intéressées au sujet de l'élaboration d'une approche de gestion des risques.

**Délai pour recevoir les commentaires du public**

Dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit, à la ministre de l'Environnement, ses commentaires sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques ([www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-3231 (télécopieur), [substances@ec.gc.ca](mailto:substances@ec.gc.ca) (courriel).

Conformément à l'article 313 de ladite loi, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

*Le directeur général*

*Direction des sciences et de l'évaluation des risques  
DAVID MORIN*

Au nom de la ministre de l'Environnement

*La directrice générale*

*Direction du secteur des produits chimiques  
VIRGINIA POTER*

Au nom de la ministre de l'Environnement

*La directrice générale  
Direction de la sécurité des milieux*

AMANDA JANE PREECE

Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEX

Summary of the Draft Screening Assessment  
of Cobalt and Cobalt-containing Substances

Pursuant to section 68 or 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of cobalt and cobalt-containing substances, including the 50 substances set out in the table below, as part of the Substance Groupings Initiative of Canada's Chemicals Management Plan (CMP). Fifty cobalt-containing substances were identified during the categorization of the *Domestic Substances List* as priorities for action because they met the criteria for persistence and inherent toxicity to aquatic organisms, and/or they were considered to pose the "greatest potential for exposure" (GPE) or an "intermediate potential for exposure" (IPE) of individuals in Canada. Some of these substances are classified by other agencies on the basis of carcinogenicity.

Identities of the cobalt-containing substances identified for further action during categorization

CAS RN <sup>1</sup>	<i>Domestic Substances List</i> name
71-48-7	Acetic acid, cobalt(2+) salt
136-52-7	Hexanoic acid, 2-ethyl-, cobalt(2+) salt
513-79-1	Carbonic acid, cobalt(2+) salt (1:1)
1307-86-4	Cobalt hydroxide
1307-96-6	Cobalt oxide
1317-42-6	Cobalt sulfide
1560-69-6	Propanoic acid, cobalt(2+) salt
6700-85-2	Octanoic acid, cobalt salt
7440-48-4	Cobalt
7542-09-8	Carbonic acid, cobalt salt
7646-79-9	Cobalt chloride
8011-87-8	C.I. Pigment Green 19
10124-43-3	Sulfuric acid, cobalt(2+) salt (1:1)
10141-05-6	Nitric acid, cobalt(2+) salt
10210-68-1	Cobalt, di- $\mu$ -carbonylhexacarbonyldi-, (Co-Co)
10393-49-4	Cobalt sulfate
10534-89-1	Cobalt(3+), hexaammine-, trichloride, (OC-6-11)-
12602-23-2	Cobalt, bis[carbonato(2-)]hexahydroxypenta-
13455-25-9	Chromic acid (H <sub>2</sub> CrO <sub>4</sub> ), cobalt(2+) salt (1:1)
13455-36-2	Phosphoric acid, cobalt(2+) salt (2:3)
13586-82-8	Hexanoic acid, 2-ethyl-, cobalt salt
13586-84-0	Octadecanoic acid, cobalt salt
13782-01-9	Cobaltate(3-), hexakis(nitrito-N)-, tripotassium, (OC-6-11)-
21041-93-0	Cobalt hydroxide
27253-31-2	Neodecanoic acid, cobalt salt
27685-51-4	Cobaltate(2-), tetrakis(thiocyanato-N)-, mercury(2+) (1:1), (T-4)-
38582-17-1	Cyclohexanecarboxylic acid, cobalt(2+) salt
61789-51-3	Naphthenic acids, cobalt salts
65997-18-4	Frits, chemicals
67711-89-1	Calcines, copper roasting
68186-89-0	C.I. Pigment Black 25
68187-11-1	C.I. Pigment Blue 36
68457-13-6	Cobalt, borate neodecanoate complexes
68608-93-5	C.I. Pigment Violet 48
68610-13-9	C.I. Pigment Violet 47
68988-10-3	Zirconium, dipropylene glycol iso-Bu alc. neodecanoate propionate cobalt complexes
69012-71-1	Leach residues, zinc ore-calcine, cobalt repulp

## ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable du  
cobalt et des substances contenant du cobalt

Conformément aux articles 68 ou 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) [LCPE (1999)], le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont procédé à une évaluation préalable du cobalt et des substances contenant du cobalt, y compris les 50 substances figurant dans le tableau ci-après, dans le cadre de l'Initiative des groupes de substances du Plan de gestion des produits chimiques (PGPC). La priorité a été accordée à la prise de mesures à l'égard de 50 substances contenant du cobalt durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, car elles répondent aux critères de la persistance et de la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques ou on estime qu'elles présentent le plus fort risque d'exposition (PFRE) ou un risque d'exposition intermédiaire (REI) pour les individus au Canada. Certaines de ces substances ont été classées par d'autres organismes en fonction de leur cancérogénicité.

Identité des substances contenant du cobalt identifiées pour la prise de mesures ultérieures durant la catégorisation

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la <i>Liste intérieure</i>
71-48-7	Di(acétate) de cobalt
136-52-7	Bis(2-éthylhexanoate) de cobalt
513-79-1	Carbonate de cobalt
1307-86-4	Trihydroxyde de cobalt
1307-96-6	Oxyde de cobalt
1317-42-6	Sulfure de cobalt
1560-69-6	Propionate de cobalt(2+)
6700-85-2	Acide octanoïque, sel de cobalt
7440-48-4	Cobalt
7542-09-8	Acide carbonique, sel de cobalt
7646-79-9	Dichlorure de cobalt
8011-87-8	Vert d'oxyde de zinc et de cobalt
10124-43-3	Acide sulfurique, cobalt (2++), sel (1:1) (sulfate de cobalt)
10141-05-6	Dinitrate de cobalt
10210-68-1	Octacarbonyldicobalt
10393-49-4	Acide sulfurique, sel de cobalt (sulfate de cobalt)
10534-89-1	Trichlorure d'hexaaminocobalt
12602-23-2	Di[carbonato(2-)]hexahydroxypentacobalt
13455-25-9	Chromate de cobalt
13455-36-2	Bis(orthophosphate) de tricobalt
13586-82-8	Acide 2-éthylhexanoïque, sel de cobalt
13586-84-0	Acide stéarique, sel de cobalt
13782-01-9	Hexanitrocobaltate de tripotassium
21041-93-0	Dihydroxyde de cobalt
27253-31-2	Acide néodécanoïque, sel de cobalt
27685-51-4	Tétrakis(thiocyanato-N)cobaltate(2-) de mercure(2+)
38582-17-1	Bis(4-cyclohexylbutyrate) de cobalt
61789-51-3	Acides naphthéniques, sels de cobalt
65997-18-4	Frittes, produits chimiques
67711-89-1	Calcines, grillage du cuivre
68186-89-0	Périclase grise de cobalt et de nickel
68187-11-1	Spinelle bleu-vert de chromite de cobalt
68457-13-6	Cobalt, complexes de néodécanoate et de borate
68608-93-5	Borate rouge-bleu de cobalt et de magnésium
68610-13-9	Phosphate violet de cobalt et de lithium
68988-10-3	Zirconium, complexes de dipropylène glycol, d'alcool isobutylique, de néodécanoate, de propionate et de cobalt
69012-71-1	Résidus de lessivage, minéral de zinc, calcine, refonte du cobalt



CAS RN <sup>1</sup>	Domestic Substances List name
69012-72-2	Leach residues, zinc ore-calcine, zinc cobalt
72869-37-5	Zinc sulfide (ZnS), cobalt and copper-doped
91053-46-2	Leach residues, zinc ore-calcine, cadmium-copper ppt.
94246-88-5	Cobalt, (2-ethylhexanoato-O)(isooctanoato-O)-
121053-28-9	Electrolytes, cobalt-manufg.
121053-29-0	Slimes and Sludges, cobalt refining
121053-30-3	Slimes and Sludges, cobalt electrolytic
124222-14-6	Flue dust, cobalt-refining
124222-15-7	Residues, cobalt-refining
124222-18-0	Residues, precious metal-refining
129618-35-5	Electrolytes, copper-manufg.
129618-36-6	Solutions, copper hydrometallurgical
129618-39-9	Solutions, cobalt hydrometallurgical

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior written permission of the American Chemical Society.

Information was reported under section 71 of CEPA 1999 for 22 cobalt-containing substances that were manufactured, imported or used above reporting thresholds in Canada in recent years (2006–2011). Four substances were reported to be in commerce in quantities greater than 1 000 tonnes, while others were in commerce in quantities ranging from tens to hundreds of tonnes. Activities and uses reported for substances whose quantities in commerce are the highest included intermediate products in metallurgical processes, non-ferrous metal smelting and refining, components in alloys and carbides, feed supplements and fertilizer, hard material tools, paints and coatings, plastic, rubber, and batteries.

There are natural and anthropogenic sources of cobalt in the environment. Anthropogenic sources include cobalt production (e.g. mining); the manufacture, import and use of cobalt-containing substances, products and manufactured items; and the incidental release of cobalt as a result of activities such as fossil fuel combustion, and mining activities disposal and waste management. This assessment considers combined exposure to the cobalt moiety, from natural or anthropogenic sources, whether it is present in environmental media (e.g. water, sediment, soil, air), food or products. The assessment focuses on the cobalt moiety, and thereby considers cobalt in its elemental form, cobalt-containing substances and cobalt released in dissolved, solid or particulate form. As such, it is not limited to the consideration of the substances having met the categorization criteria, which are listed above. All substances that have the potential to dissolve, dissociate and/or degrade to release cobalt through various transformation pathways can potentially contribute to the exposure of living organisms to bioavailable forms of cobalt.

Following releases to the environment, cobalt may enter the water, soil and air media. The water solubility of the substances ranges widely, from sparingly soluble to 10<sup>6</sup> mg/L. Therefore, to various extents, these substances will dissolve in contact with moisture in the aquatic and soil media and will yield a variety of dissolved cobalt species of varying proportions depending on the environmental conditions. Dissolved cobalt, as the bioavailable fraction, may be taken up by aquatic, soil and sediment-dwelling

NE CAS <sup>1</sup>	Nom de la Liste intérieure
69012-72-2	Résidu de lessivage, minerai de zinc, calcine, zinc-cobalt
72869-37-5	Sulfure de zinc (ZnS) dopé de cobalt et de cuivre
91053-46-2	Résidu de lessivage, calcine de minerai de zinc, précipité cadmium-cuivre
94246-88-5	2-Éthylhexanoato-O)(isooctanoato-O)cobalt
121053-28-9	Électrolytes, raffinage du cobalt
121053-29-0	Schlamms et boues de raffinage du cobalt
121053-30-3	Schlamms et boues d'électrolyse du cobalt
124222-14-6	Cendres volantes, raffinage du cobalt
124222-15-7	Résidu de raffinage de cobalt
124222-18-0	Résidu de raffinage de métaux précieux
129618-35-5	Électrolytes, fabrication de cuivre
129618-36-6	Solutions, fabrication de cuivre, procédé hydrométallurgique
129618-39-9	Solutions, fabrication de cobalt, procédé hydrométallurgique

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire pour les rapports destinés au gouvernement lorsque des renseignements et des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Des renseignements ont été déclarés en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999) pour 22 substances contenant du cobalt qui ont été fabriquées, importées ou utilisées dans une quantité supérieure au seuil de déclaration au Canada au cours des dernières années (2006–2011). Quatre substances ont été déclarées être dans le commerce dans des quantités supérieures à 1 000 tonnes, tandis que d'autres étaient présentes dans le commerce dans des quantités allant de dizaines à des centaines de tonnes. Les activités et les utilisations déclarées de substances dont les quantités dans le commerce sont les plus élevées comprenaient des produits intermédiaires dans les processus métallurgiques, la fonte et l'affinage de métaux non ferreux, des éléments dans la fabrication d'alliages et de carbures, des suppléments alimentaires et de l'engrais, des outils pour matériaux durs, des peintures et des revêtements, du plastique, du caoutchouc et des batteries.

Il existe des sources naturelles et anthropiques de cobalt dans l'environnement. Les sources anthropiques comprennent la production de cobalt (par exemple l'exploitation minière); la fabrication, l'importation et l'utilisation de substances de produits et d'articles manufacturés contenant du cobalt; le rejet accidentel de cobalt en raison d'activités telles que la combustion de combustibles fossiles et l'élimination provenant des activités minières et la gestion des déchets. Cette évaluation tient compte de l'exposition combinée à la partie préoccupante du cobalt provenant de sources naturelles ou anthropiques, qu'elle soit présente dans les milieux naturels (par exemple l'eau, les sédiments, le sol, l'air), dans les aliments ou dans les produits. L'évaluation se concentre sur la partie préoccupante du cobalt, y compris le cobalt sous sa forme élémentaire, les substances contenant du cobalt et le cobalt rejeté dans sa forme dissoute, solide ou particulaire. En tant que telle, l'évaluation n'est pas limitée à celle des substances ayant satisfait aux critères de catégorisation, qui sont énumérés ci-dessus. Toutes les substances ayant le potentiel de se dissoudre, de se dissocier ou de se dégrader pour rejeter du cobalt par l'entremise de diverses voies de transformation peuvent potentiellement contribuer à l'exposition des organismes vivants aux formes biodisponibles de cobalt.

Après avoir été rejeté dans l'environnement, le cobalt peut pénétrer dans les milieux aquatique, terrestre et atmosphérique. L'hydrosolubilité des substances varie fortement, allant d'une très faible solubilité à 10<sup>6</sup> mg/L. Ces substances se dissoudront donc, à divers degrés, au contact de l'humidité dans les milieux aquatique et terrestre et produiront une variété d'espèces de cobalt dissoutes de proportions différentes en fonction des conditions environnementales. Le cobalt dissous, en tant que fraction biodisponible,

organisms and has been demonstrated to cause harm to aquatic, sediment-dwelling and soil organisms at very low concentrations. Survival, growth or reproduction of these organisms may be affected. The bioaccumulation potential of cobalt is relatively low, yet it may still lead to levels causing harm to sensitive species at body concentrations higher than required for essentiality.

Ecological exposure scenarios were developed for the various activities that may represent significant sources of release of cobalt or cobalt-containing substances to the environment. Exposure to cobalt was assessed based on modelled (predicted) or measured concentrations of total or dissolved cobalt in environmental media. Substance-specific exposure scenarios were developed to represent releases associated with the following sectors: rubber and chemical manufacturing; paints and coatings, plastics (polyester resin), and fertilizer manufacturing; animal feed manufacturing; alloys and superalloys manufacturing; and base metal smelting and refining. In addition, exposure was assessed for the following sectors based on their potential to release cobalt incidentally (as a by-product): metal mining, base metal smelting and refining, iron and steel, electricity (power generation), petroleum refining, oil sands, pulp and paper mills, electrical and electronic equipment, disposal and waste management, wastewater and biosolids. Risk quotient analyses were performed comparing exposure concentrations to effects concentrations of dissolved or total cobalt. As a result, a likelihood of harm to aquatic, sediment or soil organisms is identified mainly in the vicinity of some facilities for a number of sectors. The metal mining sector and the base metal smelting and refining sector are of relatively high concern with respect to cobalt. Liquid effluent releases and/or acid mine/rock drainage are the most important sources of exposure for aquatic organisms near these activities. Other sectors or sources found to be of concern were chemical manufacturing, pulp and paper mills, and leachate from landfills.

Considering all available lines of evidence presented in this draft Screening Assessment, there is a risk of harm to organisms from cobalt and its compounds. Therefore, it is proposed to conclude that cobalt and its compounds meet the criteria under paragraph 64(a) of CEPA 1999, as they are entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity.

However, it is proposed to conclude that cobalt and cobalt from cobalt-containing substances do not pose a risk to the broader integrity of the environment and do not meet the criteria under paragraph 64(b) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

For the human health assessment, general population exposure was characterized using nationally representative biomonitoring data collected from 2009 to 2011 as part of the Canadian Health Measures Survey. Cobalt concentrations in whole blood are representative of daily exposure to natural and anthropogenic sources of bioavailable cobalt from all sources including environmental media, food and the use of products. The results of the Canadian

peut être absorbé par les organismes vivant dans l'eau, le sol et les sédiments et il a été démontré qu'il était dangereux pour les organismes vivant dans l'eau, les sédiments et le sol à de très faibles concentrations. Le cobalt dissous pourrait compromettre la survie, la croissance ou la reproduction de ces organismes. Le potentiel de bioaccumulation du cobalt est relativement faible; pourtant, il peut quand même entraîner des niveaux dangereux pour les espèces sensibles à des concentrations corporelles supérieures à ce qui est nécessaire en termes d'essentialité.

Des scénarios d'exposition écologique ont été établis pour les diverses activités pouvant représenter des sources importantes de rejet de cobalt ou de substances contenant du cobalt dans l'environnement. L'exposition au cobalt a été évaluée en fonction des concentrations modélisées (prévues) ou mesurées du cobalt total ou dissous dans les milieux naturels. Des scénarios d'exposition propres aux substances ont été établis pour représenter les rejets associés aux secteurs suivants : la fabrication de produits en caoutchouc et de produits chimiques; la fabrication de peintures et de revêtements, de plastique (résine de polyester) et d'engrais; la fabrication de nourriture pour animaux; la fabrication d'alliages et de superalliages; la fusion et l'affinage des métaux communs. De plus, l'exposition a été évaluée pour les secteurs suivants d'après leur potentiel de rejeter accidentellement du cobalt (en tant que sous-produit) : les mines de métaux, la fusion et l'affinage de métaux communs, le fer et l'acier, l'électricité (la production d'énergie électrique), le raffinage du pétrole, les sables bitumineux, les fabriques de pâtes et papiers, l'équipement électronique et électrique, l'élimination et la gestion des déchets, les eaux usées et les biosolides. Des analyses du quotient de risque ont été effectuées et comparent les niveaux d'exposition aux concentrations produisant un effet de cobalt dissous ou total. Ainsi, une probabilité d'effets nocifs pour les organismes aquatiques, des sédiments et du sol est déterminée à proximité de certaines installations pour un certain nombre de secteurs. Le secteur des mines de métaux et le secteur de la fusion et de l'affinage de métaux communs présentent un niveau de préoccupation assez élevé pour le cobalt. Les rejets d'effluents liquides ou le drainage de mines ou de formations rocheuses acides constituent les sources les plus importantes d'exposition pour les organismes aquatiques situés près de ces activités. D'autres secteurs ou sources qui se sont révélés préoccupants étaient la fabrication de produits chimiques, les fabriques de pâtes et papiers et le lixiviat provenant des sites d'enfouissement.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, le cobalt et ses composés présentent un risque d'effets nocifs pour les organismes. Il est donc proposé de conclure que le cobalt et ses composés satisfont aux critères énoncés à l'alinéa 64a) de la LCPE (1999), car ils pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique.

Toutefois, on propose de conclure que le cobalt et le cobalt provenant de substances contenant du cobalt ne présentent pas de risques pour l'intégrité globale de l'environnement et ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64b) de la LCPE (1999), car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à mettre en danger l'environnement essentiel à la vie.

Pour l'évaluation de la santé humaine, l'exposition de la population générale a été quantifiée à l'aide des données de biosurveillance représentatives à l'échelle nationale et recueillies de 2009 à 2011 dans le cadre de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé. Les concentrations de cobalt dans le sang entier sont représentatives de l'exposition quotidienne aux sources naturelles et anthropiques de cobalt biodisponible provenant de toutes les

Health Measures Survey did not show statistically significant differences in the concentrations of cobalt in blood between the general population and subpopulations based on age or gender. Inhalation exposure to solid or particulate forms of the cobalt moiety was evaluated using concentrations of cobalt measured in personal air samplers and is considered most representative of typical daily exposures.

Based on the weight-of-evidence analysis, international agencies have classified cobalt-containing substances as carcinogens. These classifications are primarily based on the evidence from site-specific tumours observed in the respiratory tract of rodents exposed to cobalt sulphate via the inhalation route. Available short-term and subchronic oral studies in animals, or epidemiology studies in humans, do not provide evidence for potential systemic or site-specific carcinogenicity by the oral route. The genotoxicity of cobalt is likely mediated by indirect mechanisms, including generation of reactive oxygen species and inhibition of DNA repair enzymes. Lethal cardiomyopathy in malnourished individuals who consumed large quantities of beer containing cobalt sulphate was identified as a critical effect for risk characterization. The selection of this endpoint is considered conservative, as the affected population may have been more susceptible than the general population due to dietary insufficiencies and prior cardiac damage from excessive alcohol consumption. Polycythemia (the increase of red blood cells and hemoglobin) observed in humans was identified as another critical health effect for the risk characterization of the general population. The critical effect identified for inhalation exposure was reduced lung function reported in individuals occupationally exposed to dust containing cobalt in the diamond polishing industry.

These endpoints were considered conservative and protective of potential harmful effects observed in the animal database, including developmental, reproductive and carcinogenic effects. The margins of exposure between cobalt levels in whole blood of Canadians from a nationally representative survey or cobalt levels in personal air samples and conservative effect levels are considered adequate to address uncertainties in the health effects.

Therefore, it is proposed to conclude that cobalt and cobalt from cobalt-containing substances, including the substances identified in the table above, do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA 1999, as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

#### Proposed conclusion

It is proposed to conclude that cobalt and its compounds meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment as well as the risk management scope document for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site ([www.chemicalsubstances.gc.ca](http://www.chemicalsubstances.gc.ca)).

sources, notamment les milieux naturels, la nourriture et l'utilisation de produits. Les résultats de l'Enquête canadienne sur les mesures de la santé n'ont pas révélé de différences statistiquement importantes dans les concentrations de cobalt dans le sang entre la population générale et les sous-populations en fonction de l'âge ou du sexe. L'exposition par inhalation à des formes solides ou particulaires de la partie préoccupante du cobalt a été évaluée en utilisant des concentrations de cobalt mesurées dans les échantillons d'air individuels. Elle est considérée comme la plus représentative de l'exposition quotidienne courante.

D'après l'analyse du poids de la preuve, les organismes internationaux ont classé les substances contenant du cobalt en tant que substances cancérigènes. Ces classifications sont principalement basées sur les données découlant des tumeurs propres au site observées dans les voies respiratoires des rongeurs exposés au sulfate de cobalt par inhalation. Les études sur l'exposition par voie orale à court terme et subchronique disponible chez les animaux ou les études épidémiologiques chez les humains ne fournissent pas de données indiquant une cancérigénicité potentielle systémique ou propre au site par voie orale. La génotoxicité du cobalt est vraisemblablement induite par des mécanismes indirects, y compris la génération d'espèces réactives à l'oxygène et l'inhibition des enzymes de réparation de l'ADN. La myocardiopathie mortelle chez les sujets souffrant de malnutrition et ayant consommé de grandes quantités de bière contenant du sulfate de cobalt a été déterminée comme étant un effet critique pour la caractérisation du risque. La sélection de ce critère d'effet est considérée comme étant prudente, car la population touchée pourrait avoir été plus sensible en raison de carences alimentaires et de dommages cardiaques antérieurs dus à une consommation excessive d'alcool. Afin d'évaluer l'effet critique sur la santé pour la caractérisation du risque pour le grand public, la polycythémie (l'augmentation des globules rouges et de l'hémoglobine) observée chez les humains a aussi été sélectionnée. L'effet critique déterminé pour l'exposition par inhalation était la réduction de la fonction pulmonaire des travailleurs exposés à la poussière de cobalt dans l'industrie de la taille du diamant.

Les paramètres critiques sélectionnés ont été considérés comme étant prudents et appuient la protection des humains contre tout effet néfaste noté dans la base de données sur les animaux, y compris les effets sur le développement, la reproduction et les effets cancérigènes. Les marges d'exposition entre les niveaux de cobalt dans le sang entier des Canadiens découlant d'une enquête représentative à l'échelle nationale ou les niveaux de cobalt dans les échantillons d'air personnels et les niveaux d'effet jugés prudents sont considérées comme étant appropriées pour traiter les incertitudes concernant les effets sur la santé.

En conséquence, il est proposé de conclure que le cobalt et le cobalt provenant de substances contenant du cobalt, y compris les substances identifiées dans le tableau ci-dessus, ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999), car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

#### Conclusion proposée

Il est proposé de conclure que le cobalt et ses composés satisfont à au moins un des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

L'ébauche d'évaluation préalable et le cadre de gestion des risques proposé pour ces substances sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse [www.substanceschimiques.gc.ca](http://www.substanceschimiques.gc.ca).

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Deregistration of registered electoral district associations*

On application by the Liberal Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective December 31, 2014:

Association libérale fédérale d'Abitibi—Témiscamingue  
Association libérale fédérale de Beauport—Limoilou  
Association libérale fédérale de  
Charlesbourg—Haute-Saint-Charles  
Association libérale fédérale de Haute-Gaspésie—La  
Mitis—Matane—Matapédia  
Association libérale fédérale de Jonquière—Alma  
Association libérale fédérale de  
Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord  
Association libérale fédérale de Richmond—Arthabaska  
Association libérale fédérale de Saint-Maurice—Champlain  
Association libérale fédérale de Trois-Rivières  
Association libérale fédérale du comté  
Roberval—Lac-Saint-Jean  
Association libérale fédérale Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine  
Beauharnois—Salaberry Federal Liberal Association  
Calgary West Federal Liberal Association  
Châteauguay—Saint-Constant Federal Liberal Association  
Essex Federal Liberal Association  
Federal Liberal Association Compton—Stanstead  
Pontiac Federal Liberal Association  
Rosemont—La Petite-Patrie Federal Liberal Association  
Simcoe North Federal Liberal Association  
Sudbury Federal Liberal Association

November 21, 2014

STÉPHANE PERRAULT  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Regulatory Affairs*

[49-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

À la demande du Parti libéral du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées à compter du 31 décembre 2014 :

Association libérale fédérale Compton—Stanstead  
Association libérale fédérale d'Abitibi—Témiscamingue  
Association libérale fédérale de Beauharnois—Salaberry  
Association libérale fédérale de Beauport—Limoilou  
Association libérale fédérale de  
Charlesbourg—Haute-Saint-Charles  
Association libérale fédérale de Châteauguay—Saint-Constant  
Association libérale fédérale de Haute-Gaspésie—La  
Mitis—Matane—Matapédia  
Association libérale fédérale de Jonquière—Alma  
Association libérale fédérale de  
Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord  
Association libérale fédérale de Pontiac  
Association libérale fédérale de Richmond—Arthabaska  
Association libérale fédérale de Rosemont—La Petite-Patrie  
Association libérale fédérale de Saint-Maurice—Champlain  
Association libérale fédérale de Sudbury  
Association libérale fédérale de Trois-Rivières  
Association libérale fédérale du comté  
Roberval—Lac-Saint-Jean  
Association libérale fédérale Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine  
Calgary West Federal Liberal Association  
Essex Federal Liberal Association  
Simcoe North Federal Liberal Association

Le 21 novembre 2014

*Le sous-directeur général des élections  
Affaires réglementaires*  
STÉPHANE PERRAULT

[49-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

## CANADA ELECTIONS ACT

*Deregistration of registered electoral district associations*

On application by the Liberal Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective December 31, 2014:

Ahuntsic Federal Liberal Association  
 Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor Federal Liberal Association  
 Bramalea—Gore—Malton Federal Liberal Association  
 Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley Federal Liberal Association  
 Dartmouth—Cole Harbour Federal Liberal Association  
 Don Valley East Federal Liberal Association  
 Don Valley West Federal Liberal Association  
 Glengarry—Prescott—Russell Federal Liberal Association  
 Hamilton Centre Federal Liberal Association  
 Hamilton Mountain Federal Liberal Association  
 Hochelaga Federal Liberal Association  
 Humber—St. Barbe—Baie Verte Federal Liberal Association  
 Kenora Federal Liberal Association  
 Kingston and the Islands Federal Liberal Association  
 Lanark—Frontenac—Lennox and Addington Federal Liberal Association  
 London North Centre Federal Liberal Association  
 Newmarket—Aurora Federal Liberal Association  
 Nipissing—Timiskaming Federal Liberal Association  
 Saint John Federal Liberal Association  
 Sault Ste. Marie & Area Federal Liberal Electoral District Association  
 Scarborough—Guildwood Federal Liberal Association  
 Westmount—Ville-Marie Federal Liberal Association

November 25, 2014

STÉPHANE PERRAULT  
*Deputy Chief Electoral Officer  
 Regulatory Affairs*

[49-1-o]

**CHIEF ELECTORAL OFFICER**

## CANADA ELECTIONS ACT

*Deregistration of registered electoral district associations*

On application by the Liberal Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the following associations are deregistered, effective December 31, 2014:

Association libérale fédérale de Saint-Laurent—Cartierville  
 Calgary Centre Federal Liberal Association  
 Calgary East Federal Liberal Association  
 Cypress Hills—Grasslands Federal Liberal Association  
 Durham Federal Liberal Association  
 Edmonton—Mill Woods—Beaumont Federal Liberal Association  
 Edmonton—St. Albert Federal Liberal Association  
 Edmonton—Sherwood Park Federal Liberal Association  
 Northumberland—Quinte West Federal Liberal Association

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

## LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

À la demande du Parti libéral du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées à compter du 31 décembre 2014 :

Association libérale fédérale d'Ahuntsic  
 Association libérale fédérale de Glengarry—Prescott—Russell  
 Association libérale fédérale de Westmount—Ville-Marie  
 Association libérale fédérale d'Hochelaga  
 Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor Federal Liberal Association  
 Bramalea—Gore—Malton Federal Liberal Association  
 Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley Federal Liberal Association  
 Dartmouth—Cole Harbour Federal Liberal Association  
 Don Valley East Federal Liberal Association  
 Don Valley West Federal Liberal Association  
 Hamilton Centre Federal Liberal Association  
 Hamilton Mountain Federal Liberal Association  
 Humber—St. Barbe—Baie Verte Federal Liberal Association  
 Kenora Federal Liberal Association  
 Kingston and the Islands Federal Liberal Association  
 Lanark—Frontenac—Lennox and Addington Federal Liberal Association  
 London North Centre Federal Liberal Association  
 Newmarket—Aurora Federal Liberal Association  
 Nipissing—Timiskaming Federal Liberal Association  
 Saint John Federal Liberal Association  
 Sault Ste. Marie & Area Federal Liberal Electoral District Association  
 Scarborough—Guildwood Federal Liberal Association

Le 25 novembre 2014

*Le sous-directeur général des élections  
 Affaires réglementaires*  
 STÉPHANE PERRAULT

[49-1-o]

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**

## LOI ÉLECTORALE DU CANADA

*Radiation d'associations de circonscription enregistrées*

À la demande du Parti libéral du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, les associations suivantes sont radiées à compter du 31 décembre 2014 :

Association libérale fédérale de Saint-Laurent—Cartierville  
 Association libérale fédérale de Shefford  
 Association libérale fédérale d'Ottawa-Sud  
 Calgary Centre Federal Liberal Association  
 Calgary East Federal Liberal Association  
 Cypress Hills—Grasslands Federal Liberal Association  
 Durham Federal Liberal Association  
 Edmonton—Mill Woods—Beaumont Federal Liberal Association  
 Edmonton—St. Albert Federal Liberal Association

Ottawa South Federal Liberal Association  
Palliser Federal Liberal Association  
Richmond Hill Federal Liberal Association  
St. Paul's Federal Liberal Association  
Saskatoon—Wanuskewin Federal Liberal Association  
Scarborough—Agincourt Federal Liberal Association  
Shefford Federal Liberal Association  
Souris—Moose Mountain Federal Liberal Association  
Thunder Bay—Superior North Federal Liberal Association  
Toronto Centre Federal Liberal Association  
Trinity—Spadina Federal Liberal Association  
Windsor West Federal Liberal Association

November 27, 2014

STÉPHANE PERRAULT  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Regulatory Affairs*

[49-1-o]

Edmonton—Sherwood Park Federal Liberal Association  
Northumberland—Quinte West Federal Liberal Association  
Palliser Federal Liberal Association  
Richmond Hill Federal Liberal Association  
St. Paul's Federal Liberal Association  
Saskatoon—Wanuskewin Federal Liberal Association  
Scarborough—Agincourt Federal Liberal Association  
Souris—Moose Mountain Federal Liberal Association  
Thunder Bay—Superior North Federal Liberal Association  
Toronto Centre Federal Liberal Association  
Trinity—Spadina Federal Liberal Association  
Windsor West Federal Liberal Association

Le 27 novembre 2014

*Le sous-directeur général des élections  
Affaires réglementaires*  
STÉPHANE PERRAULT

[49-1-o]

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Textiles and apparel*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2014-025) on November 25, 2014, with respect to a complaint filed by 3202488 Canada Inc. o/a Kinetic Solutions (Kinetic), of Ottawa, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation No. W010X-14A002/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Department of National Defence. The solicitation was for the provision of fitness equipment.

Kinetic alleged that PWGSC improperly evaluated the winning bidder's proposal.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *North American Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary-secretaire@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 25, 2014

[49-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Textiles and apparel*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2014-041) from MD Charlton Co. Ltd. (MD Charlton), of Victoria, British Columbia, concerning a procurement (Solicitation No. M0077-14-H602A) by the Royal Canadian Mounted Police. The solicitation is for the provision of extendable baton holders. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on November 25, 2014, to conduct an inquiry into the complaint.

MD Charlton alleges that the pull-off test required by the Request for Proposal was unduly restrictive.

Further information may be obtained from the Canadian International Trade Tribunal, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary-secretaire@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, November 26, 2014

[49-1-o]

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Textiles et vêtements*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2014-025) le 25 novembre 2014 concernant une plainte déposée par 3202488 Canada Inc. s/n Kinetic Solutions (Kinetic), d'Ottawa (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un marché (invitation n° W010X-14A002/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom du ministère de la Défense nationale. L'invitation portait sur la fourniture d'appareils de conditionnement physique.

Kinetic a allégué que TPSGC a incorrectement évalué la proposition du soumissionnaire retenu.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire-secretary@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 25 novembre 2014

[49-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Textiles et vêtements*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2014-041) déposée par MD Charlton Co. Ltd. (MD Charlton), de Victoria (Colombie-Britannique), concernant un marché (invitation n° M0077-14-H602A) passé par la Gendarmerie royale du Canada. L'invitation porte sur la fourniture d'étuis pour matraques télescopiques. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 25 novembre 2014, d'enquêter sur la plainte.

MD Charlton allègue que la méthode d'essai d'arrachement requise par la demande de propositions est indûment restrictive.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire-secretary@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 26 novembre 2014

[49-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PART 1 APPLICATIONS**

The following applications for renewal, amendment or complaints were posted on the Commission's Web site between 21 November 2014 and 27 November 2014.

<b>Application filed by</b>	<b>Application number</b>	<b>Undertaking</b>	<b>Location</b>	<b>Deadline for submission of interventions, comments or replies</b>
Shaw Television Limited Partnership	2014-1211-3	CISR-TV-1	Grand Forks, British Columbia	14 January 2015
Shaw Television Limited Partnership	2014-1209-8	CKTN-TV-2	Taghum, British Columbia	14 January 2015
Shaw Television Limited Partnership	2014-1208-0	CISR-TV	Santa Rosa, British Columbia	14 January 2015
Bell Media Inc.	2014-1178-5	Various radio and television undertakings	Across Canada	12 January 2015
Soundview Entertainment Inc.	2014-1165-2	AFRICA24	Across Canada	8 January 2015

**DEMANDES DE LA PARTIE 1**

Les demandes de renouvellement, de modification ou les plaintes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 21 novembre et le 27 novembre 2014.

<b>Demande présentée par</b>	<b>Numéro de la demande</b>	<b>Entreprise</b>	<b>Endroit</b>	<b>Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses</b>
Shaw Television Limited Partnership	2014-1211-3	CISR-TV-1	Grand Forks (Colombie-Britannique)	14 janvier 2015
Shaw Television Limited Partnership	2014-1209-8	CKTN-TV-2	Taghum (Colombie-Britannique)	14 janvier 2015

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**



## DEMANDES DE LA PARTIE 1 (suite)

<b>Demande présentée par</b>	<b>Numéro de la demande</b>	<b>Entreprise</b>	<b>Endroit</b>	<b>Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses</b>
Shaw Television Limited Partnership	2014-1208-0	CISR-TV	Santa Rosa (Colombie-Britannique)	14 janvier 2015
Bell Média inc.	2014-1178-5	Plusieurs stations de radio et de télévision	L'ensemble du Canada	12 janvier 2015
Soundview Entertainment Inc.	2014-1165-2	AFRICA24	L'ensemble du Canada	8 janvier 2015

## NOTICE OF CONSULTATION

<b>Notice number</b>	<b>Publication date of the notice</b>	<b>Location</b>	<b>Deadline for filing of interventions, comments or replies</b>
2014-609	25 November 2014	Thetford Mines and Victoriaville, Quebec	13 January 2015

## AVIS DE CONSULTATION

<b>Numéro de l'avis</b>	<b>Date de publication de l'avis</b>	<b>Endroit</b>	<b>Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses</b>
2014-609	25 novembre 2014	Thetford Mines et Victoriaville (Québec)	13 janvier 2015

## DECISIONS

<b>Decision number</b>	<b>Publication date</b>	<b>Applicant's name</b>	<b>Undertaking</b>	<b>Location</b>
2014-612	26 November 2014	Attraction Radio inc., on behalf of Radio Saguenay inc.	CKRS-FM	Chicoutimi, Quebec
2014-613	26 November 2014	Rogers Communications Partnership	WWE Network	Across Canada
2014-614	26 November 2014	Odyssey Television Network Inc.	Sport Plus	Across Canada
2014-617	27 November 2014	3885275 Canada Inc.	CJSA-FM	Toronto, Ontario

[49-1-o]

## DÉCISIONS

<b>Numéro de la décision</b>	<b>Date de publication</b>	<b>Nom du demandeur</b>	<b>Entreprise visée par la demande</b>	<b>Endroit</b>
2014-612	26 novembre 2014	Attraction Radio inc., au nom de Radio Saguenay inc.	CKRS-FM	Chicoutimi (Québec)
2014-613	26 novembre 2014	Rogers Communications Partnership	WWE Network	L'ensemble du Canada
2014-614	26 novembre 2014	Odyssey Television Network Inc.	Sport Plus	L'ensemble du Canada
2014-617	27 novembre 2014	3885275 Canada Inc.	CJSA-FM	Toronto (Ontario)

[49-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****GRANITE INSURANCE COMPANY****CERTIFICATE OF CONTINUANCE**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 39(3) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Granite Insurance Company ("Granite") intends to apply to the Minister of Finance, on or after December 22, 2014, for approval in writing to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a certificate of continuance under that Act.

Any person who objects to Granite's discontinuance under the *Insurance Companies Act* (Canada) may submit the objection in writing to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before December 22, 2014.

Brampton, November 15, 2014

GRANITE INSURANCE COMPANY

[46-4-o]

**ROTARY CLUB OF LONDON WEST FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Rotary Club of London West Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 6, 2014

KEN WILMOTT  
*President*

[49-1-o]

**THE WE REMEMBER PROJECT****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that The We Remember Project intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

November 24, 2014

JAMES HOLMES  
*Authorized Signing Officer*

[49-1-o]

**AVIS DIVERS****GRANITE INSURANCE COMPANY****CERTIFICAT DE PROROGATION**

Avis est donné par les présentes que Granite Insurance Company (« Granite ») a l'intention de demander, le 22 décembre 2014 ou après cette date, conformément au paragraphe 39(3) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), l'agrément écrit du ministre des Finances de demander un certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Quiconque s'oppose à la cessation des activités de Granite en vertu de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) peut soumettre une objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 22 décembre 2014.

Brampton, le 15 novembre 2014

GRANITE INSURANCE COMPANY

[46-4-o]

**ROTARY CLUB OF LONDON WEST FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Rotary Club of London West Foundation demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 6 décembre 2014

*Le président*  
KEN WILMOTT

[49-1-o]

**THE WE REMEMBER PROJECT****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que The We Remember Project demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 24 novembre 2014

*Le signataire autorisé*  
JAMES HOLMES

[49-1-o]

## PROPOSED REGULATIONS

## RÈGLEMENTS PROJETÉS

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Fisheries and Oceans, Dept. of</b>		<b>Pêches et des Océans, min. des</b>	
Aquatic Invasive Species Regulations .....	2959	Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes...	2959

## Aquatic Invasive Species Regulations

Statutory authority

Fisheries Act

Sponsoring department

Department of Fisheries and Oceans

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### Issues

Aquatic invasive species (AISs) are aquatic organisms that, upon introduction to areas or waters where they do not originate naturally, could have harmful effects on fish or fish habitat in Canada or the use of fish by Canadians. AISs have the potential to thrive in the absence of predators and to radically alter host habitat, rendering it inhospitable for indigenous species. If established in ecosystems, AISs can significantly affect local fisheries; reduce biodiversity; cause reductions in, or extinction, of populations of indigenous fish; degrade water and habitats; alter infrastructure; introduce disease; and reduce recreational opportunities. The main pathways for the introduction or spread of invasive species include shipping, recreational and commercial boating, the use of live bait in fishing, the aquarium/water garden trade, live food fish, unauthorized introductions and transfers, and canals and water diversions.

Currently, there is a patchwork of inconsistent regulations and policies to address risks posed by AISs at various levels of government across Canada. There is no comprehensive, national AISs regulatory framework. Provinces and territories have put in place some regulations in their respective jurisdictions or are administering federal regulations to control specific invasive species or to manage the introduction of live fish more broadly. Generally, provincial regulatory schemes address matters under their jurisdiction, including property and civil rights, and therefore establish rules on the possession, sale, stocking, etc., of species in their jurisdiction. This has resulted in inconsistency across the country. In addition, there are some important gaps that can only be filled through federal regulations. Currently, there are no prohibitions against the interprovincial movement of AISs or the import of AISs into Canada. That means that even where there are rules in place prohibiting possession of a particular species in a province, there is no ability to deny the entry of that species into Canada. For example, there have been some successful enforcement actions under the *Ontario Fishery Regulations, 2007*, which have resulted in provincial enforcement officials intercepting shipments of live Asian Carps. However, this was only possible after the entry of these fish into Canada.

## Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes

Fondement législatif

Loi sur les pêches

Ministère responsable

Ministère des Pêches et des Océans

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### Enjeux

Les espèces aquatiques envahissantes (EAE) sont des organismes aquatiques qui, lorsqu'ils sont introduits dans des régions ou des eaux dans lesquelles ils ne sont pas présents à l'état naturel, sont susceptibles d'avoir des conséquences nocives sur le poisson ou l'habitat du poisson au Canada ou sur l'utilisation du poisson par les Canadiens. Les espèces aquatiques envahissantes sont susceptibles de prospérer en l'absence de prédateurs et de modifier radicalement l'habitat hôte, jusqu'au point de le rendre inhospitalier pour les espèces indigènes. Si elles sont établies dans des écosystèmes, les espèces aquatiques envahissantes peuvent influencer de façon importante les pêches locales, réduire la biodiversité, causer la réduction ou l'éradication de populations de poissons indigènes, dégrader l'eau et les habitats, altérer les infrastructures, introduire des maladies et réduire les possibilités récréatives. Les principales voies d'introduction et de propagation des espèces envahissantes sont les suivantes : le transport maritime, la navigation commerciale et récréative, l'utilisation d'appâts vivants pour la pêche, l'aquariophilie et les jardins d'eau, les poissons comestibles vivants, les introductions et les transferts non autorisés, ainsi que les canaux et les dérivations des eaux.

Les différents règlements et les différentes politiques en vigueur qui visent à gérer, à divers ordres de gouvernement, les risques posés par les EAE, ne sont pas uniformes à l'échelle du Canada. Il n'existe pas de cadre réglementaire national cohérent concernant les EAE. Les provinces et les territoires ont adopté des règlements ou appliquent les règlements fédéraux en vue de lutter contre des espèces envahissantes précises ou de gérer l'introduction de poissons vivants en général. Dans l'ensemble, les régimes réglementaires provinciaux portent sur les aspects qui relèvent de leur compétence, notamment les droits de propriété et les droits civils, et établissent donc des règles sur la possession, la vente, le stockage, etc., des espèces présentes sur le territoire concerné. Il en a résulté des incohérences à l'échelle du pays. De plus, certains vides juridiques importants ne peuvent être comblés que par une réglementation fédérale. Il n'existe actuellement aucune interdiction visant les déplacements interprovinciaux des EAE ou leur importation au Canada. En d'autres termes, même lorsqu'une règle interdit la possession d'une espèce donnée dans une province, il n'est pas possible de l'empêcher d'entrer au Canada. Par exemple, certaines mesures d'application relevant du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)* ont permis à des agents d'application de la loi de la province d'intercepter des envois de carpes asiatiques vivantes. Cependant, cela n'a été possible qu'après l'entrée de ces poissons au Canada.

Another gap is the lack of a clear and comprehensive power to authorize the deposit of deleterious substances to control AISs. The federal *Fisheries Act* requires that these types of deposits be authorized through regulation. While there are some regulations, such as the *Fish Toxicant Regulations*, that can be used to address “pests” more generally, they are not ideal as they contain conditions that may not always be appropriate for AISs control activities (e.g. requirements to restock) and they do not apply across Canada.

There have been many new aquatic invaders in Canadian waters since the mid-1980s: currently, approximately 185 alien species are present in the Great Lakes.<sup>1</sup> The risk continues to grow as other potentially harmful non-indigenous species have begun to encroach on Canada’s ecosystems. Asian Carps<sup>2</sup> have been widely recognized as posing a significant looming threat to the Great Lakes. These fish have already caused profound damage in the United States where they have reduced native fish and mussel populations — some of which are endangered.

The ongoing expense of managing the spread of AISs demonstrates that the cost of prevention is far less than the cost of control and mitigation measures, which often require significant time and effort to generate tangible results. For example, Canada has worked bilaterally with the United States to manage the Sea Lamprey Control Program in the Great Lakes. This program has been successful and is essential to the protection of the valuable commercial, recreational, and Aboriginal fisheries of the Great Lakes with an estimated value in the billions of dollars. However, ongoing suppression of Sea lampreys requires a substantial effort costing \$25 million per year (approximately \$8 million of which is paid by Canada) and is indicative of the potential economic consequences associated with AISs.

The total projected costs arising from damages caused by AISs are difficult to estimate as they include direct and indirect costs and are reflected in market and non-market variables. Nevertheless, AISs have been demonstrated to have significant environmental impacts and economic costs for humans. An examination of three published studies<sup>3</sup> that included over 100 species suggested that the average costs associated with each invasive species within North America ranged from \$14 million to \$39 million annually. Associated costs included the control and management of the invasive species, losses in biodiversity and intrinsic ecosystem values, and economic costs associated with commercial and industrial activities that are dependent on water and aquatic ecosystems (e.g. fishing, tourism, hydroelectricity, marine transportation).

To address the risks associated with AISs, the proposed *Aquatic Invasive Species Regulations* would provide federal and provincial

L’absence de pouvoirs clairs et exhaustifs pour autoriser le rejet de substances nocives afin de lutter contre les EAE constitue un autre de ces vides juridiques. En vertu de la *Loi sur les pêches* (fédérale), ces types de rejet doivent être autorisés par voie de règlement. Certains instruments, comme le *Règlement sur les produits ichtyotoxiques*, peuvent servir à lutter contre les « parasites » en général, mais ils ne sont pas parfaits car certaines de leurs conditions ne conviennent pas toujours aux activités de lutte contre les EAE (par exemple les exigences de reconstituer les stocks) et ils ne s’appliquent pas dans tout le pays.

De nombreuses espèces aquatiques envahissantes ont fait leur apparition dans les eaux canadiennes depuis le milieu des années 1980 : actuellement, les Grands Lacs comptent environ 185 espèces exotiques<sup>1</sup>. Le risque continue de croître puisque d’autres espèces non indigènes potentiellement nuisibles ont commencé à empiéter sur les écosystèmes canadiens. Les carpes asiatiques<sup>2</sup> ont été largement reconnues comme une menace émergente importante pour les Grands Lacs. Ces poissons ont déjà causé de lourds dommages aux États-Unis, où ils ont entraîné le déclin des populations de poissons et de moules indigènes, dont certaines sont en voie de disparition.

Les frais continus engagés pour gérer la propagation des EAE mettent en lumière le fait que le coût de la prévention est largement inférieur à celui des mesures d’atténuation et de contrôle, qui nécessitent souvent énormément de temps et d’efforts avant de donner des résultats tangibles. Par exemple, le Canada a collaboré avec les États-Unis pour gérer le Programme de lutte contre la lamproie marine dans les Grands Lacs. Ce programme a porté fruit et s’avère essentiel pour protéger les précieuses pêches commerciales, récréatives et autochtones dans les Grands Lacs, dont la valeur est estimée à plusieurs milliards de dollars. Cependant, l’élimination continue de la lamproie marine requiert des efforts considérables dont le coût s’élève à 25 millions de dollars par an (dont environ 8 millions de dollars sont pris en charge par le Canada). Elle montre bien les éventuelles conséquences économiques des EAE.

Les coûts totaux prévus liés aux dommages causés par les espèces aquatiques envahissantes sont difficiles à estimer puisqu’ils comprennent des coûts directs et indirects et qu’ils reflètent des variables marchandes et non marchandes. Néanmoins, on a pu démontrer que les EAE entraînent des impacts environnementaux importants et des coûts économiques pour les humains. L’examen de trois études publiées<sup>3</sup> incluant plus de 100 espèces indique que les coûts moyens liés à chaque espèce envahissante en Amérique du Nord varient entre 14 millions de dollars et 39 millions de dollars par année. Ces coûts comprennent : les coûts de contrôle et de gestion des espèces envahissantes, les pertes de valeurs intrinsèques des écosystèmes et de la biodiversité et les coûts économiques liés aux activités commerciales et industrielles qui dépendent de l’eau et des écosystèmes aquatiques (par exemple la pêche, le tourisme, l’hydroélectricité, le transport maritime).

Le *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes* proposé fournirait aux gouvernements fédéral et provinciaux toute une

<sup>1</sup> *Status Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons: Ecosystems*. Chapter 6: Control of Aquatic Invasive Species. 2008.

<sup>2</sup> The term “Asian Carps” in this document is used to refer collectively to Grass carp, Bighead carp, Silver carp, and Black carp.

<sup>3</sup> Pimental, D., Lach, L., Zuniga, R., Morrison, D. (2000), *Environmental and Economic Costs of Nonindigenous Species in the United States*. *BioScience* 50(1), 53–65. Pimental, D., Zuniga, R., Morrison, D. (2005), *Update on the environmental and economic costs associated with alien-invasive species in the United States*. *Ecological Economics* 52, 273–288.

Colautti, R., Bailey, S. A., van Overdijk, C. D. A., Amundsen, K., MacIsaac, H. J. (2006), *Characterized and projected costs of nonindigenous species in Canada*. *Biological Invasions* 8, 45–59.

<sup>1</sup> *Le point — rapport du commissaire à l’environnement et au développement durable à la Chambre des communes : Écosystèmes*. Chapitre 6 : Le contrôle des espèces aquatiques envahissantes. 2008.

<sup>2</sup> Dans le présent document, le terme « carpes asiatiques » désigne collectivement la carpe de roseau, la carpe à grosse tête, la carpe argentée et la carpe noire.

<sup>3</sup> Pimental, D., Lach, L., Zuniga, R., Morrison, D. 2000. *Environmental and Economic Costs of Nonindigenous Species in the United States*. *Bioscience* 50(1) : 53-65.

Pimental, D., Zuniga, R., Morrison, D. 2005. *Update on the environmental and economic costs associated with alien-invasive species in the United States*. *Ecological Economics* 52 : 273-288.

Colautti, R., Bailey, S. A., van Overdijk, C. D. A., Amundsen, K., MacIsaac, H. J. 2006. *Characterized and projected costs of nonindigenous species in Canada*. *Biological Invasions* 8 : 45-59.

governments with a range of tools required to prevent the introduction of an AIS to Canada, to respond to an invasion and to manage the spread of established AISs. The proposed Regulations would prohibit the import, possession, transport and release of significant risk species, in specific geographic areas and under specific conditions. Currently, the proposed list of species to which these prohibitions would apply is quite limited and represents a consolidation of species already listed under federal AIS regulations in Manitoba and Ontario, as well as Asian Carps and Zebra and Quagga mussels. In the future, other species can be added or removed through regulatory amendments when necessary. These prohibitions would help target species that pose a significant risk in a particular area as well as activities such as trade in invasive species, the intentional introduction of AISs, and the unintentional introduction of AISs as “hitchhikers” on equipment or vessels. Import controls are a fundamental feature of the proposed Regulations as they address an existing gap in aquatic invasive species legislation in Canada. Import prohibitions are needed to facilitate enforcement at a controlled point, i.e. the Canadian border, which would prevent the entry of high risk species into Canada instead of relying on possession prohibitions within specific provinces.

The proposed Regulations would also include a general prohibition against the unauthorized introduction of aquatic species where they are non-indigenous. This builds on existing federal and provincial regulations which manage the introduction and transfer of fish. While these tools have been used to address risks associated with AISs in the past, many were not designed with this objective and therefore may not always be appropriate or effective for AIS management. There is also a variation in these requirements across jurisdictions and some of the regulatory provisions may not cover non-fishing related activities in certain areas. Therefore, a nationally consistent prohibition against the introduction of non-indigenous species would provide a strong preventative regulatory tool that can be used to safeguard Canada’s aquatic environments from the threat of species that may be harmful.

At present, there is a limited ability to respond to invasions. Although prevention is the key to managing the threat of AISs, when an invasion does occur, early detection and response are paramount in preventing establishment and minimizing spread; therefore, comprehensive regulatory tools are necessary to both prevent introduction and respond when an invasion does occur.

## Background

As a party to the United Nations Convention on Biological Diversity, the Government of Canada is committed to the prevention, control or eradication of invasive species that threaten ecosystems, habitat, and indigenous species.

The House of Commons Standing Committee on Fisheries and Oceans (the Committee) produced a report in 2003 on aquatic invasive species in Canada. The report recommended two key actions to improve the Canadian regulatory framework concerning the management and control of aquatic invasive species. It recommended that (a) regulations applicable to aquatic invasive species be consolidated within a comprehensive set of federal regulations; and (b) regulations prohibiting live Asian Carps in Canada under the *Fisheries Act* be developed. In a subsequent 2013 report on the situation in the Great Lakes, the Committee recommended that the

gamme d’outils nécessaires pour prévenir l’introduction d’une espèce aquatique envahissante au Canada, pour intervenir face à une invasion et pour gérer la propagation d’espèces aquatiques envahissantes établies. Il interdirait l’importation, la possession, le transport et la libération des espèces posant des risques importants, dans des zones géographiques données et des conditions précises. La liste des espèces auxquelles ces interdictions s’appliqueraient est actuellement plutôt limitée et constitue un regroupement des espèces déjà mentionnées dans le règlement fédéral au Manitoba et en Ontario, ainsi que la carpe asiatique et les moules zébrées et quagga. D’autres espèces pourront être ajoutées ou retirées à l’avenir dans le cadre de modifications réglementaires, selon les besoins. Ces interdictions permettraient de cibler les espèces qui posent un risque important dans une zone donnée, de même que des activités telles que le commerce d’espèces envahissantes, l’introduction délibérée d’EAE et l’introduction accidentelle d’EAE « clandestines » accrochées sur de l’équipement ou des navires. Les contrôles des importations sont une composante fondamentale du règlement proposé puisqu’ils comblent un vide juridique actuel dans la législation sur les espèces aquatiques envahissantes au Canada. Il est nécessaire d’interdire les importations pour faciliter l’application de la loi à un point de contrôle, c’est-à-dire à la frontière canadienne, ce qui empêcherait les espèces présentant un risque élevé d’entrer au Canada, plutôt que de compter sur les interdictions de possession mises en place dans les différentes provinces.

Le règlement proposé comprendrait aussi une interdiction générale de l’introduction non autorisée d’espèces aquatiques où elles ne sont pas indigènes. Cette disposition se base sur les règlements fédéral et provinciaux qui gèrent l’introduction et le transfert des poissons. Même si ces outils ont déjà été utilisés pour gérer les risques posés par les EAE, nombre d’entre eux n’étaient pas conçus à cette fin et ne sont donc pas toujours appropriés ou efficaces pour lutter contre les EAE. Les exigences varient également d’une administration à l’autre et quelques-unes des dispositions réglementaires ne couvrent pas les activités qui ne concernent pas la pêche dans certaines zones. Mise en place uniformément dans tout le pays, une interdiction de l’introduction d’espèces non indigènes constituerait ainsi un puissant outil réglementaire de prévention qui pourrait servir à protéger les environnements aquatiques du Canada contre la menace posée par des espèces potentiellement nuisibles.

Pour l’instant, notre capacité de réaction aux invasions est limitée. Même si la prévention est la clé de la gestion des menaces liées aux EAE, il est absolument essentiel de pouvoir détecter les invasions rapidement et de réagir avec empressement afin d’éviter l’établissement de l’espèce et de minimiser sa propagation. Des outils réglementaires exhaustifs sont donc nécessaires à la fois pour prévenir les introductions et pour réagir en cas d’invasion.

## Contexte

En tant que membre de la Convention sur la diversité biologique des Nations Unies, le gouvernement du Canada s’engage à prévenir l’introduction des espèces envahissantes qui menacent les écosystèmes, les habitats et les espèces indigènes, de même qu’à les contrôler ou à les éradiquer.

En 2003, le Comité permanent des pêches et des océans de la Chambre des communes (le Comité) a produit un rapport sur les espèces aquatiques envahissantes au Canada. Ce rapport recommandait deux actions clés pour améliorer le cadre réglementaire canadien en matière de gestion et de contrôle des espèces aquatiques envahissantes : a) regrouper les règlements qui s’appliquent aux espèces aquatiques envahissantes dans un règlement fédéral exhaustif; b) élaborer des règlements interdisant les carpes asiatiques vivantes au Canada en vertu de la *Loi sur les pêches*. Dans un rapport subséquent de 2013 sur la situation dans les Grands

Government of Canada expand efforts to restrict the spread of aquatic invasive species into Canada, especially Asian Carps.

The Government of Canada and its provincial and territorial counterparts introduced *An Invasive Alien Species Strategy for Canada* (IAS Strategy) in 2004. This strategy is aimed at reducing the risk of invasive species to the environment, economy and society, and promoting environmental values such as biodiversity and sustainability.

Within this strategy, an action plan was developed in 2004 by the federal/provincial/territorial Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers: *A Canadian Action Plan to Address the Threat of Aquatic Invasive Species* (Action Plan). The Action Plan calls for the prevention of unwanted introduction, early detection of potential invaders, rapid response to prevent the establishment of aquatic invasive species, and management to contain those species that have already become established.

Budget 2010 allocated \$4 million per year to Fisheries and Oceans Canada to continue the implementation of the IAS Strategy as well as for the maintenance and enhancement of advances made in the previous five years in terms of AIS activities.

In order to achieve the objectives of the Action Plan, Fisheries and Oceans Canada is proposing regulations to provide a targeted, national suite of regulatory tools under the federal *Fisheries Act* to prevent the introduction of aquatic invasive species into Canadian waters, and control and manage their establishment and spread, if introduced.

### Objectives

The Minister of Fisheries and Oceans has the responsibility to protect fish and their habitat under the *Fisheries Act*. As part of *A Canadian Action Plan to Address the Threat of Aquatic Invasive Species*, Fisheries and Oceans Canada is proposing the *Aquatic Invasive Species Regulations* (hereafter the proposed Regulations) under the *Fisheries Act*. The objectives of these proposed Regulations are

- to prevent the introduction and spread of aquatic invasive species in Canadian waters;
- to avoid costs associated with the establishment of invasive species; and
- to support management activities to control the spread of aquatic invasive species once introduced into Canada, including efforts to eradicate aquatic invasive species where feasible, by providing a targeted, national regulatory tool that allows the authorization of these activities under the *Fisheries Act*.

The proposed Regulations would

- provide regulatory tools to prevent the introduction of aquatic invasive species;
- allow for the control or eradication of recently introduced or already established invaders; and
- fill the gaps between the current regulatory regimes and harmonize the current Canadian regulatory framework.

### Description

The proposed Regulations would provide a comprehensive set of provisions and authorities to manage the threat of aquatic invasive species through a flexible risk-tiered approach. The proposed

Lacs, le Comité a recommandé que le gouvernement du Canada accroisse ses efforts pour restreindre la propagation des espèces aquatiques envahissantes au Canada, en particulier les carpes asiatiques.

Le gouvernement du Canada et ses homologues provinciaux et territoriaux ont mis en place la *Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes* en 2004. Cette stratégie vise à protéger l'environnement, l'économie et la société contre les risques associés aux espèces envahissantes, de même qu'à promouvoir les valeurs environnementales telles que la biodiversité et la durabilité.

Dans le cadre de cette stratégie, le Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture fédéral-provincial-territorial a mis au point un plan d'action en 2004, le *Plan d'action canadien de lutte contre les espèces aquatiques envahissantes* (Plan d'action). Le Plan d'action prévoit des mesures visant à empêcher l'introduction de nouvelles espèces indésirables, à détecter rapidement les envahisseurs potentiels, à réagir rapidement pour prévenir l'établissement des espèces en question et à assurer une gestion ayant pour but de contenir celles qui se sont déjà établies.

Le budget de 2010 a attribué 4 millions de dollars par année à Pêches et Océans Canada pour la mise en œuvre continue de la *Stratégie nationale sur les espèces exotiques envahissantes* ainsi que pour le maintien et l'amélioration des avancées réalisées au cours des cinq années précédentes dans le cadre des activités sur les espèces aquatiques envahissantes.

Pour atteindre les objectifs du Plan d'action, Pêches et Océans Canada propose d'élaborer un règlement afin d'offrir, à l'échelle nationale, un ensemble d'outils réglementaires ciblés en vertu de la *Loi sur les pêches* afin de prévenir l'introduction d'espèces aquatiques envahissantes dans les eaux canadiennes et de contrôler et de gérer leur établissement et leur propagation si elles sont déjà introduites.

### Objectifs

Le ministre des Pêches et des Océans a la responsabilité de protéger les poissons et leur habitat en vertu de la *Loi sur les pêches*. Dans le cadre du *Plan d'action canadien de lutte contre les espèces aquatiques envahissantes*, Pêches et Océans Canada propose le *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes* (ci-après appelé le règlement proposé) en vertu de la *Loi sur les pêches*. Les objectifs du règlement proposé sont les suivants :

- prévenir l'introduction et la propagation d'espèces aquatiques envahissantes dans les eaux canadiennes;
- éviter les coûts liés à l'établissement d'espèces envahissantes;
- soutenir les activités de gestion visant à contrôler la propagation des espèces aquatiques envahissantes après leur introduction au Canada, y compris les efforts pour les éradiquer lorsque cela est possible, en fournissant un outil réglementaire national ciblé qui autorise ces activités en vertu de la *Loi sur les pêches*.

Le règlement proposé permettrait :

- de fournir des outils réglementaires pour prévenir l'introduction d'espèces aquatiques envahissantes;
- de contrôler ou d'éradiquer les espèces envahissantes récemment introduites ou déjà établies;
- de combler les lacunes entre les régimes de réglementation actuels et d'harmoniser le cadre réglementaire canadien actuel.

### Description

Le règlement proposé fournirait un ensemble exhaustif de dispositions et de pouvoirs pour lutter contre les espèces aquatiques envahissantes au moyen d'une approche souple selon les divers

Regulations would address species by classifying them into three categories:

- Species listed in Part 1 of the Schedule. These 88 species would be subject to one or more of the following prohibitions: import, possession, transport and release in specific areas set out in the proposed Regulations and under specific conditions. At this time, 82 of these species are only subject to restrictions against possession, transport and release in Manitoba, in Ontario, or in both. Import restrictions would apply across Canada to the Asian Carp species, and Zebra and Quagga mussels.
- Species listed in Part 2. These are species that may represent a risk in certain parts of Canada but for which there would be no prohibition against import, transport or possession. Upon the entry into force of the proposed Regulations, the unauthorized introduction of the 14 species listed initially in Part 2 would be prohibited and these species may be subject to control activities only where they are not indigenous and may cause harm.
- Other non-listed aquatic species representing a risk of harm where they are non-indigenous.

The selection of the species proposed for inclusion in the Schedule of the proposed Regulations was informed by consulting scientific literature, fishery managers, stakeholders, and risk assessments completed by the Centre of Expertise for Aquatic Risk Assessment (CEARA). Existing lists of species from the *Manitoba Fishery Regulations, 1987* and the *Ontario Fishery Regulations, 2007* were used to determine the majority of species listed in the Regulations, but only in Manitoba and Ontario respectively. In the future, the appropriateness of expanding prohibitions against these species into other geographic regions would be considered. In addition to these species, the proposed Regulations include measures to address Asian Carps, and Zebra and Quagga mussels. These species are already highly regulated under provincial laws but there are some important gaps, such as regulating import, that would be filled by the proposed Regulations.

In the future, species could be added or removed from the proposed Regulations through regulatory amendment. This process would be informed by a biological and socio-economic risk assessment and include consultations and a cost-benefit analysis.

#### Prohibitions

- (1) Species listed in Part 1 of the Schedule: species subject to prohibitions and control activities

Upon the entry into force of the Regulations, 88 aquatic invasive species listed in Part I of the Schedule would be subject to one or more prohibitions against import, possession, transport, and release. The prohibitions described below would apply to members of the species as well as to any genetic material capable of propagating them such as larvae, eggs, sperm, spat or other cells or tissues. Prohibitions applying to each listed species are outlined in the Schedule, clearly identifying the species, the prohibited activity (import, transport, possession or release), areas within which the prohibitions apply, and any conditions which would exempt the species from the prohibitions (for example if the individual member of the species were dead or eviscerated). The purpose of Part 1 of the Schedule is to tailor specific prohibitions to specific species and geographic areas over time. This would be done according to the biological and socio-economic impacts that a particular species may pose and the particular geographic area. Pathways of introduction would also be considered. For example, if a species is involved in international trade in the live food or pet industry, there may be

niveaux de risque. Il permettrait de classer les espèces en trois catégories :

- Les espèces inscrites à la partie 1 de l'annexe. Ces 88 espèces seraient soumises à une ou à plusieurs des interdictions suivantes : importation, possession, transport et libération dans des régions précises indiquées dans le règlement proposé et dans des conditions particulières. À l'heure actuelle, 82 de ces espèces font l'objet de restrictions portant sur la possession, le transport et la libération au Manitoba et/ou en Ontario. Les restrictions à l'importation des espèces de carpes asiatiques et des moules zébrées et quagga s'appliqueraient partout au Canada.
- Les espèces inscrites à la partie 2. Elles sont des espèces qui peuvent représenter un risque dans certaines régions du Canada, mais qui ne feraient pas l'objet d'interdictions d'importation, de transport ou de possession. Dès l'entrée en vigueur du règlement proposé, l'introduction non autorisée des 14 espèces inscrites à l'origine à la partie 2 serait interdite; ces espèces pourraient faire l'objet d'activités de contrôle seulement dans les régions où elles ne sont pas indigènes et où elles pourraient causer des dommages.
- Les autres espèces aquatiques non inscrites qui représentent un risque de dommages là où elles ne sont pas indigènes.

La sélection des espèces en vue de leur inclusion dans l'annexe du règlement proposé s'est appuyée sur la consultation de publications scientifiques, de questionnaires des pêches, d'intervenants et d'évaluations du risque effectuées par le Centre d'expertise pour l'analyse des risques aquatiques (CEARA). Les listes d'espèces inscrites dans le *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* et le *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)* ont permis de déterminer la majorité des espèces visées par le Règlement, mais uniquement au Manitoba et en Ontario respectivement. À l'avenir, on étudiera la nécessité d'étendre les interdictions imposées à ces espèces à d'autres régions géographiques. Outre ces espèces, le règlement proposé comprend des mesures de contrôle des carpes asiatiques et des moules zébrées et quagga. Ces espèces font déjà l'objet d'une stricte réglementation provinciale, mais d'importants vides juridiques demeurent, comme la réglementation des importations, que le règlement proposé permettrait de combler.

Il sera possible, à l'avenir, d'ajouter ou de supprimer des espèces de la liste du règlement proposé par voie de modification réglementaire. Ce processus s'appuierait sur une évaluation des risques biologiques et socio-économiques et comporterait notamment des consultations et une analyse coûts-avantages.

#### Interdictions

- (1) Espèces inscrites à la partie 1 de l'annexe : espèces faisant l'objet d'interdictions et d'activités de contrôle

À l'entrée en vigueur du Règlement, 88 espèces aquatiques envahissantes inscrites à la partie 1 de l'annexe feraient l'objet d'interdictions d'importation, de possession, de transport et de libération. Les interdictions décrites ci-dessous viseraient les organismes faisant partie des espèces ainsi que tout matériel génétique capable de les propager, comme les larves, les œufs, le sperme, les naissains ou d'autres cellules ou tissus. Les interdictions visant chaque espèce inscrite sont précisées dans l'annexe, qui indique clairement les espèces visées, l'activité interdite (importation, transport, possession ou libération), les zones dans lesquelles les interdictions s'appliquent et toute condition qui permettrait d'exempter les espèces des interdictions (par exemple si l'organisme est mort ou éviscéré). La partie 1 de l'annexe a pour objectif d'adapter les interdictions aux différentes espèces et zones géographiques dans le temps. Cela serait fait en fonction des impacts biologiques et socio-économiques qu'une espèce donnée peut avoir et de la zone géographique où ces impacts pourraient s'exercer. Les voies d'introduction seraient également prises en compte. Par



a need to impose import restrictions. The costs and benefits associated with including a particular species in Part 1 of the Schedule would be assessed on a case-by-case basis. The impact of the prohibitions on the activities of Canadians would need to be weighed against the benefits that would arise from preventing the introduction or spread of a particular aquatic invasive species. The costs and benefits associated with the species currently being proposed for inclusion in Part 1 of the Schedule are discussed in the “Rationale” section.

Finally, these species would also be subject to control and eradication measures in the geographical area where they are prohibited and in other areas where they are not indigenous and may cause harm. For example, the Snakehead, whose possession, transport and release is prohibited in Ontario and Manitoba, could be controlled anywhere in Canada where it is not indigenous and could cause harm. Another example would be the Rainbow smelt, which is prohibited in Manitoba, but indigenous in eastern Canada.

exemple, si une espèce fait l'objet de commerce international en tant qu'aliment vivant ou animal familier, il pourrait être nécessaire d'imposer des restrictions à l'importation. Les coûts et les avantages de l'inclusion d'une espèce donnée dans la partie 1 de l'annexe seraient évalués au cas par cas. Il faudrait pondérer l'incidence des interdictions sur les activités des Canadiens par rapport aux avantages qui découleraient de la prévention de l'introduction ou de la propagation de l'espèce aquatique envahissante en question. Les coûts et les avantages liés aux espèces dont l'inclusion dans la partie 1 de l'annexe est proposée sont décrits dans la section « Justification ».

En dernier lieu, ces espèces feraient également l'objet de mesures de contrôle et d'éradication dans les régions géographiques où elles sont interdites et dans d'autres régions où elles ne sont pas indigènes et peuvent causer des dommages. Par exemple, le poisson à tête de serpent, dont la possession, le transport et la libération sont interdits en Ontario et au Manitoba, pourrait être contrôlé partout au Canada où il n'est pas indigène et où il pourrait causer des dommages. Un autre exemple est l'éperlan arc-en-ciel, qui est interdit au Manitoba, mais indigène dans l'Est du Canada.

#### Summary of prohibited species

##### Asian Carps

The prohibition against importation, possession, transportation and release into Canada would apply to four species of Asian Carps (Grass, Bighead, Silver and Black carps) unless they are eviscerated. For some species, including Asian Carps, a requirement for evisceration is considered necessary to make sure that the fish is dead. The biology of these resistant species makes them capable of surviving out of water for a period of time and, in the past, Asian Carps transported on ice were found to be still alive days after being iced. The requirement for evisceration presents conclusive evidence of death and therefore ensures clarity for the purposes of enforcing compliance with the proposed Regulations.

##### Zebra and Quagga mussels

The proposed Regulations include a prohibition against the import of Zebra and Quagga mussels into Canada. This means that conveyances (excluding vessels longer than 24 m in length — see below for the rationale for this exemption) or equipment fouled with Zebra or Quagga mussels could be denied entry into Canada. There is an exemption provided for travel across transborder waters already infested with Zebra and Quagga mussels in Quebec and in Ontario, east of a particular coordinate cited in the proposed Regulations. This point represents the boundary between Lake Superior and the Pigeon River (it is a known boundary used to delineate fisheries management zones in the area). This exemption would be provided because these waters are already infested and therefore it would not be reasonable to require persons to ensure their vessels were free of mussels while moving back and forth across transborder waters. Importation overland of Zebra and Quagga mussels is prohibited across Canada.

Prohibitions against possession, transportation and release apply in western provinces only (British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba), where the mussels are not yet established. This would complement existing restrictions already in place across the western provinces with respect to possession and transport of these species. Individuals are therefore already required to undertake activities such as cleaning fouled vessels to stay in compliance with these existing provincial prohibitions.

#### Sommaire des espèces interdites

##### Carpes asiatiques

L'interdiction d'importation, de possession, de transport et de libération au Canada viserait quatre espèces de carpes asiatiques (carpe de roseau, carpe à grosse tête, carpe argentée et carpe noire), à moins qu'elles soient éviscérées. Pour certaines espèces, y compris les carpes asiatiques, une exigence d'éviscération est considérée comme nécessaire pour assurer la mort du poisson. La biologie de ces espèces résistantes leur permet de survivre hors de l'eau pendant un certain temps et, par le passé, des carpes asiatiques transportées sur la glace ont été trouvées encore en vie plusieurs jours après y avoir été placées. L'exigence d'éviscération donne une preuve concluante de la mort du poisson et assure donc la clarté aux fins de la conformité au règlement proposé.

##### Moules zébrées et quagga

Le règlement proposé comprend une interdiction d'importation des moules zébrées et quagga au Canada. Cela signifie que les moyens de transport (à l'exclusion des navires de plus de 24 m de long — voir la justification de cette exemption ci-après) ou les équipements auxquels des moules zébrées ou quagga sont accrochées pourraient se voir refuser l'entrée au Canada. Une exemption est prévue pour les déplacements sur les eaux transfrontalières déjà envahies par les moules zébrées et quagga au Québec et en Ontario, à l'est d'un point précisé dans le règlement proposé. Ce point correspond à la frontière entre le lac Supérieur et la rivière Pigeon (il s'agit d'une frontière connue, qui sert à délimiter les zones de gestion des pêches dans la région). Cette exemption serait accordée car ces eaux sont déjà infestées et il serait donc déraisonnable d'exiger que les navigateurs s'assurent que leurs bateaux sont exempts de moules lorsqu'ils se déplacent dans les eaux transfrontalières. L'importation par voie terrestre de moules zébrées et quagga est interdite sur tout le territoire canadien.

Les interdictions de possession, de transport et de libération s'appliquent dans les provinces de l'Ouest uniquement (Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba), où les moules ne sont pas encore établies. Elles complèteraient les interdictions de possession et de transport de ces espèces déjà en place dans ces provinces. Les particuliers doivent donc déjà prendre des mesures, comme nettoyer les bateaux infestés, pour se conformer aux interdictions provinciales existantes.

<p><b>Summary of prohibited species — Continued</b></p> <p><b>Zebra and Quagga mussels — Continued</b></p> <p>There are no restrictions against the possession or transportation of Zebra and Quagga mussels east of Manitoba. Zebra and Quagga mussels are freshwater species; their distribution to the east is limited by the salinity of the St. Lawrence Seaway east of Île d'Orléans (Orleans island) [where the ecosystem changes into a marine ecosystem]. They are not currently present in the fresh waters of the Atlantic provinces, and neither are they in Maine or New Hampshire. The inclusion of prohibitions against the possession and transportation of Zebra and Quagga mussels in the proposed Regulations has been initially limited to the western provinces as biological risk assessment work has been completed for this region of Canada. In the future, the prohibitions may be extended to other regions in Canada.</p> <p>The prohibition-exception approach proposed for Zebra and Quagga mussels is aimed to prevent their introduction in un-infested areas while allowing activities to continue in areas where they are already established. Furthermore, in areas where Zebra and Quagga mussels have become well established, with little potential for control or eradication, prohibiting activities related to those aquatic invasive species may not create a net benefit to Canadians as it may negatively affect social, economic and cultural activities in the Great Lakes and St. Lawrence Seaway.</p> <p><b>Species listed in the Manitoba Fishery Regulations, 1987 and the Ontario Fishery Regulations, 2007</b></p> <p>Out of the 88 species listed in Part 1 of the Schedule, 82 are already prohibited under the <i>Manitoba Fishery Regulations, 1987</i> and the <i>Ontario Fishery Regulations, 2007</i> made under the federal <i>Fisheries Act</i>. They have been included in the proposed Regulations in order to consolidate federal AIS provisions. These 82 species are only subject to possession, transportation and release prohibitions in either Manitoba, Ontario or both. They are not subject to import restrictions or prohibitions against possession or transportation in other parts of Canada at this time.</p> <p>Overall, the status quo is maintained with respect to these 82 species as they are simply being transferred from regionally specific federal fisheries management regulations to the proposed Regulations for consolidation purposes; therefore, there is no new incremental impact.</p> <p>Based on future risk assessments, consultations, and a cost-benefit analysis, these prohibitions may be extended to other parts of Canada, if appropriate. This can be accomplished through regulatory amendment.</p>
--

- (2) Species listed in Part 2 of the Schedule: species subject to control only in areas where they are not indigenous

The proposed Regulations would also list species in Part 2 of the Schedule. Some of these species are indigenous to parts of Canada but have the potential to be invasive in other parts. These species may be subject to control and eradication activities only in areas where they are not indigenous and may cause harm if introduced or spreading. These species are not subject to prohibitions against import, transport, or possession.

For example, the Yellow perch (*Perca flavescens*) and the Wall-eye (*Sander vitreus*) are two species that are indigenous in some parts of Canada but that are considered invasive elsewhere in the country. The indigenous distribution of the Yellow perch extends

<p><b>Sommaire des espèces interdites (suite)</b></p> <p><b>Moules zébrées et quagga (suite)</b></p> <p>Il n'existe pas de restriction concernant la possession ou le transport des moules zébrées et quagga à l'est du Manitoba. Ces moules sont des espèces d'eau douce; leur répartition à l'est est limitée par la salinité de la voie maritime du Saint-Laurent à l'est de l'île d'Orléans (où l'écosystème devient un écosystème marin). Elles ne sont pas présentes actuellement dans les eaux douces des provinces de l'Atlantique, ni dans le Maine ou au New Hampshire. L'ajout d'interdictions de possession et de transport des moules zébrées et quagga dans le règlement proposé serait, à l'origine, limité aux provinces de l'Ouest parce que les évaluations des risques biologiques étaient terminées pour cette région du Canada. Les interdictions pourraient être étendues à d'autres régions du pays à l'avenir.</p> <p>L'approche exception-interdiction proposée pour les moules zébrées et quagga vise à prévenir leur introduction dans des régions non infestées, tout en permettant le maintien des activités dans les régions où elles sont déjà établies. De plus, dans les régions où les moules zébrées et quagga sont bien établies et qui présentent peu de possibilités de contrôle ou d'éradication, l'interdiction d'activités liées à ces espèces aquatiques envahissantes n'entraînera peut-être pas d'avantages nets pour les Canadiens puisqu'elle pourrait avoir une influence négative sur les activités sociales, économiques et culturelles dans les Grands Lacs et la voie maritime du Saint-Laurent.</p> <p><b>Espèces inscrites dans le Règlement de pêche du Manitoba de 1987 et le Règlement de pêche de l'Ontario (2007)</b></p> <p>Parmi les 88 espèces indiquées à la partie 1 de l'annexe, 82 sont déjà interdites par le <i>Règlement de pêche du Manitoba de 1987</i> et le <i>Règlement de pêche de l'Ontario (2007)</i> en vertu de la <i>Loi sur les pêches</i>. Elles ont été incluses dans le règlement proposé afin de regrouper les dispositions de la législation fédérale sur les EAE. Ces 82 espèces font uniquement l'objet d'interdictions de possession, de transport et de libération au Manitoba, en Ontario ou dans ces deux provinces. Il n'y a pas de restrictions sur leur importation et les interdictions de possession et de transport liées à ces espèces ne s'appliquent pas dans les autres parties du Canada pour le moment.</p> <p>Dans l'ensemble, le statu quo est maintenu pour ces 82 espèces puisqu'on se contente de les transférer de la réglementation fédérale sur la gestion des pêches propre à une région au règlement proposé afin de les regrouper. Il n'y a par conséquent pas de nouvel impact additionnel.</p> <p>Selon les futures évaluations des risques, des consultations et des analyses coûts-avantages, il se pourrait que ces interdictions soient étendues à d'autres parties du Canada, s'il y a lieu. Cela pourra se faire par voie de modification réglementaire.</p>
--

- (2) Espèces inscrites à la partie 2 de l'annexe : espèces faisant l'objet d'un contrôle uniquement dans les régions où elles ne sont pas indigènes

Le règlement proposé inscrirait également des espèces à la partie 2 de l'annexe. Certaines de ces espèces sont indigènes dans des régions du Canada, mais elles pourraient être envahissantes dans d'autres. Elles pourraient être visées par des activités de contrôle et d'éradication seulement dans les régions où elles ne sont pas indigènes et où elles pourraient causer des dommages si elles y sont introduites ou si elles s'y propagent. Elles ne font pas l'objet d'interdictions d'importation, de transport ou de possession.

Par exemple, la perchaude (*Perca flavescens*) et le doré jaune (*Sander vitreus*) sont deux espèces indigènes dans certaines régions du Canada, mais qui sont considérées comme envahissantes dans le reste du pays. La perchaude est indigène dans la plus

through most of central and eastern Canada, where its fishing is valued, but it represents a significant risk to native species in British Columbia. The similar situation with the Walleye is similar. It is indigenous in many areas in Canada and a valued species for sport fishing; nevertheless, it does not originate naturally in most of British Columbia and the eastern provinces. The proposed Regulations accommodate these situations by giving the regulators the authority to implement management actions to target the risks posed by these species in specific areas of Canada.

It would also be prohibited for any person, without a federal or provincial permit, licence or authorization, to introduce, or engage in any activity that may lead to the introduction of, these Part 2 species into a particular region or body of water frequented by fish where they are not indigenous.

This prohibition would not affect ongoing stocking activities, even in areas where a species is not indigenous. If there has been historic stocking of particular species in an area, or if risks posed by a particular species are low, these activities can continue as long as an authorization has been obtained.

The purpose of Part 2 of the Schedule is to inform the public that control activities may be pursued with respect to these species in areas where they are not indigenous. The proposed Regulations provide powers to address these species where they may be considered invasive, while recognizing that they may be native elsewhere. Part 2 of the Schedule also allows for the inclusion of species for which control measures may be desired but prohibitions relating to possession, transportation, or importation may not be appropriate as they may have a significant impact on stakeholder activities. Finally, Part 2 of the Schedule allows for species to be added to the proposed Regulations quickly as subject to control while work is underway to assess whether they should be subject to prohibitions and, if so, which ones, in what geographic region, and under what conditions.

(3) Aquatic species not listed but recognized as not indigenous in a particular region or body of water frequented by fish

The proposed Regulations would also incorporate some limited control provisions relating to non-indigenous species that are not listed. These provisions ensure that Canada's fisheries and aquatic ecosystems can be better protected in circumstances where potentially harmful species have not been individually prescribed in the proposed Regulations.

Under the proposed Regulations, it would be prohibited for any person, without a federal or provincial permit, licence or authorization, to introduce, or engage in any activity that may lead to the introduction of, an aquatic species into a particular region or body of water frequented by fish where it is not indigenous. This provision is similar to provisions found currently in the *Fishery (General) Regulations* and other fisheries regulations that already prohibit unauthorized release and transfer of fish.

In order to provide greater certainty with regard to which species are considered non-indigenous in a given area, a fishery officer or fishery guardian may notify a person, directly or through a public notice, that an aquatic species is not indigenous in a particular region or body of water frequented by fish. This would aid individuals in complying with the proposed Regulations.

grande partie du Centre et de l'Est du Canada, où sa pêche est valorisée, mais elle représente un risque important pour les espèces indigènes en Colombie-Britannique. La situation du doré jaune est semblable. Il est indigène dans de nombreuses régions du Canada, et il est apprécié des pêcheurs sportifs; néanmoins, il n'est pas indigène dans la plus grande partie de la Colombie-Britannique et des provinces de l'Est. Le règlement proposé convient à ces situations en conférant aux organismes de réglementation le pouvoir de mettre en place des mesures de gestion qui ciblent les risques que posent ces espèces dans des régions précises du Canada.

Il serait également interdit à toute personne qui ne détient pas de permis ou d'autorisation fédéral ou provincial d'introduire des espèces inscrites à la partie 2 dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons si elles n'y sont pas indigènes ou d'entreprendre toute activité qui pourrait entraîner leur introduction.

Cette interdiction n'aurait pas d'incidence sur les activités d'empoissonnement en cours, même dans les régions où les espèces ne sont pas indigènes. Si l'empoissonnement d'une espèce précise se produit traditionnellement dans une région, ou si le risque posé par une espèce donnée est faible, ces activités peuvent se poursuivre dans la mesure où elles ont été autorisées.

La partie 2 de l'annexe vise à informer le public que des activités de contrôle de ces espèces peuvent être menées dans les zones où ces dernières ne sont pas indigènes. Le règlement proposé octroie les pouvoirs pour lutter contre ces espèces dans les zones où elles peuvent être considérées comme envahissantes tout en reconnaissant qu'elles peuvent être indigènes dans d'autres régions. La partie 2 de l'annexe permet aussi l'inclusion d'espèces pour lesquelles il peut être souhaitable de prendre des mesures de contrôle, mais inapproprié d'interdire leur possession, leur transport ou leur importation, car ces interdictions sont susceptibles d'avoir une grande incidence sur les activités des intervenants. Enfin, la partie 2 de l'annexe permet d'ajouter rapidement dans le règlement proposé des espèces pour qu'elles fassent l'objet de contrôles pendant que l'on évalue s'il faut les soumettre à des interdictions et, dans l'affirmative, préciser les interdictions, les régions géographiques et les conditions des interdictions.

(3) Espèces aquatiques non inscrites, mais reconnues comme non indigènes dans une région précise ou dans un plan d'eau précis où vivent des poissons

Le règlement proposé comprendrait également quelques dispositions de contrôle limité relatives aux espèces non indigènes qui ne sont pas inscrites. Ces dispositions garantissent une meilleure protection des pêches et des écosystèmes aquatiques du Canada dans les cas où des espèces potentiellement nuisibles n'ont pas été individuellement inscrites au règlement proposé.

En vertu du règlement proposé, il serait également interdit à toute personne qui ne détient pas de permis ou d'autorisation fédéral ou provincial d'introduire une espèce aquatique dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons si elle n'y est pas indigène ou d'entreprendre toute activité qui pourrait entraîner son introduction. Cette disposition est semblable aux dispositions existantes figurant dans le *Règlement de pêche (dispositions générales)* et d'autres règlements sur les pêches qui interdisent déjà la libération et le transfert non autorisés des poissons.

Afin de fournir une plus grande certitude à l'égard des espèces considérées comme non indigènes dans une région donnée, un agent des pêches ou un garde-pêche peut aviser une personne, directement ou au moyen d'un avis public, qu'une espèce aquatique n'est pas indigène dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons. Cela aiderait les particuliers à se conformer au règlement proposé.

Exemptions from the prohibitions

Recognizing that the importation, transportation, possession and release into a body of water frequented by fish of members of species set out in Part 1 of the Schedule may be acceptable under certain circumstances, the proposed Regulations would include exemptions to the prohibitions.

## (1) Fishery officers or fishery guardians

Prohibitions would not apply to fishery officers or fishery guardians carrying out their duties under the proposed Regulations and to any persons acting under their direction.

## (2) Science, education or aquatic invasive species control

Exemptions are proposed for specific groups of people for the purposes of scientific research, education or aquatic invasive species control only when relevant permits listed in the Regulations have been obtained. This allows for continued scientific, educational, and aquatic invasive species control activities, while risks would be assessed and mitigation measures would be put in place to diminish the risk of unwanted introduction and spread of the species. Examples of activities granted by exemptions include research regarding aquatic invasive species that could take place in an accredited laboratory or post-secondary institution, or an educational display on aquatic invasive species within a publicly accessible aquarium.

## (3) Provincial ministry or federal department

Exemptions from importation, transportation, possession and release prohibitions are also granted to employees of a provincial ministry or federal department with a mandate to manage or control AISs for scientific, educational or control purposes.

## (4) Exemption for person under direction

If a direction issued under the proposed Regulations, by either a minister or a fishery officer, requires a person to be in possession of or to transport a member of a species listed in Part 1 of the Schedule, the person to whom the direction was issued is exempt from the prohibitions against possession and transport in sections 6 and 7 to the extent necessary to fulfill the requirements of the direction.

## (5) Alberta sterile Grass carp program

The proposed Regulations would provide targeted exemptions in Alberta for the production of sterile (triploid) Grass carp by Lethbridge College for the purpose of vegetation control, when authorized under the *Fisheries (Alberta) Act*. This carp is sterile, produced under controlled conditions in a laboratory and sold in Alberta for release into water bodies for its huge capacity to eat large amounts of unwanted aquatic vegetation. Risks associated with the sterile Grass carp program would continue to be managed and mitigated through a variety of conditions put in place by the Government of Alberta, including a requirement that the sterile carp be released into a body of water on privately owned land that is isolated from other bodies of water. Since these introduced carps are sterile, they cannot invade their host water bodies. This exemption scheme was designed in consultation with provinces, territories and stakeholders. The exemption would mean that the sterile Grass carp program may continue to operate in Alberta under the same conditions as are currently in place, but would be limited to use for vegetation control. The exemption would also eliminate opportunities for expansion of this program into other regions.

Exemptions des interdictions

Reconnaissant que l'importation, le transport, la possession et la libération d'organismes faisant partie d'une espèce inscrite à la partie 1 de l'annexe dans un milieu aquatique où vivent des poissons peuvent être acceptables dans certaines circonstances, le règlement proposé inclurait des exemptions aux interdictions.

## (1) Agents des pêches ou gardes-pêche

Les interdictions ne viseraient pas les agents des pêches ou les gardes-pêche qui exercent leurs fonctions en vertu du règlement proposé, ou toute personne agissant sous leur direction.

## (2) Sciences, éducation ou contrôle des espèces aquatiques envahissantes

On propose des exemptions pour certains groupes de personnes à des fins scientifiques, éducatives ou de contrôle des espèces aquatiques envahissantes seulement lorsque ces groupes possèdent les permis pertinents inscrits dans le Règlement. Ces exemptions permettent de poursuivre les activités scientifiques et éducatives ainsi que les activités de contrôle des espèces aquatiques envahissantes pendant que l'on procéderait à l'évaluation des risques et que l'on mettrait des mesures d'atténuation en place pour réduire le risque d'introduction et de propagation indésirables des espèces. Voici des exemples d'activités auxquelles seraient accordées des exemptions : recherches sur les espèces aquatiques envahissantes menées dans un laboratoire agréé ou un établissement d'enseignement postsecondaire, expositions éducatives sur les espèces aquatiques envahissantes dans un aquarium public.

## (3) Ministère provincial ou fédéral

Des exemptions aux interdictions d'importation, de transport, de possession et de libération sont également accordées à des fins scientifiques, éducatives ou de contrôle aux employés d'un ministère provincial ou fédéral ayant le mandat de gérer ou de contrôler les EAE.

## (4) Exemption accordée aux personnes agissant sur instruction

Si un ministre ou un agent des pêches donne une instruction, en vertu du règlement proposé, à une personne et requiert qu'elle soit en possession d'un organisme faisant partie d'une espèce inscrite à la partie 1 de l'annexe ou de le transporter, cette personne est exemptée des interdictions de possession et de transport énoncées aux articles 6 et 7 dans la mesure nécessaire pour satisfaire aux exigences de l'instruction.

## (5) Programme pour la carpe de roseau stérile de l'Alberta

Le règlement proposé fournirait des exemptions ciblées en Alberta pour la production de carpes de roseau stériles (triploïdes) par le Lethbridge College aux fins de contrôle de la végétation, lorsque cela est permis en vertu de la *Fisheries (Alberta) Act*. Cette carpe est stérile, produite en laboratoire dans des conditions contrôlées et vendue en Alberta pour être libérée dans les plans d'eau en raison de sa grande capacité à se nourrir d'une quantité importante de végétaux aquatiques indésirables. On continuerait à gérer et à atténuer les risques posés par le programme de carpe de roseau stérile au moyen d'une variété de mesures prises par le gouvernement de l'Alberta, notamment l'exigence de libérer les carpes stériles dans un milieu aquatique situé sur des terres privées et isolé d'autres plans d'eau. Étant donné que ces carpes introduites sont stériles, elles ne peuvent pas envahir leurs plans d'eau hôtes. Ce régime d'exemption a été conçu en consultation avec les provinces, les territoires et les intervenants. L'exemption permettrait de poursuivre le programme pour la carpe de roseau stérile en Alberta dans les mêmes conditions qu'actuellement, tout en le limitant au contrôle de la végétation. Elle éliminerait aussi les possibilités d'extension du programme à d'autres régions.

(6) *Ballast Water Control and Management Regulations* and biofouling of a vessel over 24 m

To ensure no duplication of regulatory requirements would be imposed by the proposed Regulations, exemptions are proposed in respect of

- ballast and sediment for persons referred to in the *Ballast Water Control and Management Regulations*; and
- biofouling for persons in charge of a vessel that is over 24 m in length.

The prohibitions to import, possess, transport and release would not apply to the above-mentioned persons. Also, in respect of these persons, a fishery officer would not have the authority to take measures, and the prescribed ministers and fishery officer would not have the authority to issue a direction.

These exemptions are provided because the management of ballast water and sediments is the responsibility of Transport Canada and is well managed under the *Ballast Water Control and Management Regulations* made under the *Canada Shipping Act*. Since the introduction of these Regulations in 2006, no new invasive species attributed to ballast water release and transoceanic shipping in general have been recorded in the Great Lakes.

The biofouling on a vessel that is over 24 m in length is also managed by Transport Canada. Global coordination through the International Maritime Organization (IMO) will continue to serve an important function. Through the IMO, Canada has supported the development of the *2011 Guidelines for the Control and Management of Ships' Biofouling to Minimize the Transfer of Aquatic Invasive Species*, which are expected to greatly assist in reducing the risk of invasions from biofouling. Canada has also supported a five-year evaluation process launched by the IMO to determine the success of its voluntary guidelines.

However, vessels over 24 m in length would be subject to the proposed Regulations for matters not related to biofouling, and the Minister of Transport or a marine safety inspector would have to be consulted before taking a measure or issuing a direction. For example, a commercial vessel importing a prohibited species as cargo would be subject to the proposed Regulations.

Control and eradication

## (1) Ministerial measures

The prescribed ministers — the Minister of Fisheries and Oceans and the provincial and territorial ministers listed in section 16 of the proposed Regulations — would have the authority to

- license fishing for the species; and
- authorize the deposit of deleterious substances, after they have taken into account the impact of the deposit and considered the use of alternative methods.

These measures would be applied in respect of a species set out in Part 1 or Part 2 of the Schedule or non-listed species in areas where they are not indigenous. The measures would be used to prevent the introduction or spread of the species, to control or eradicate the species, or to treat or control the members of the species.

Before authorizing the deposit, a prescribed minister must consider alternative measures and the possible impact of the deposit on fish, fish habitat or the use of fish.

The proposed Regulations would only allow the deposit of drugs and pest control products in compliance with the legislation of

(6) *Règlement sur le contrôle et la gestion de l'eau de ballast* et encrassement biologique d'un navire mesurant plus de 24 m

Pour que le règlement proposé n'impose pas de chevauchements d'exigences réglementaires, on propose des exemptions à l'égard des éléments suivants :

- l'eau de ballast et les sédiments pour les personnes mentionnées dans le *Règlement sur le contrôle et la gestion de l'eau de ballast*;
- l'encrassement biologique pour les personnes responsables d'un navire mesurant plus de 24 m de longueur.

Les interdictions d'importation, de possession, de transport et de libération ne s'appliqueraient pas aux personnes susmentionnées. De même, s'agissant de ces personnes, un agent des pêches n'aurait pas le pouvoir de prendre des mesures, et les ministres habilités et l'agent des pêches n'auraient pas le pouvoir d'émettre une instruction.

Ces exemptions sont accordées du fait que la gestion de l'eau de ballast et des sédiments incombe à Transports Canada et qu'elle est bien gérée dans le cadre du *Règlement sur le contrôle et la gestion de l'eau de ballast* pris en vertu de la *Loi sur la marine marchande du Canada*. Depuis l'entrée en vigueur de ce règlement en 2006, aucune nouvelle espèce envahissante imputable au rejet d'eau de ballast et à la navigation transocéanique en général n'a été observée dans les Grands Lacs.

Transports Canada gère également l'encrassement biologique sur les navires mesurant plus de 24 m de longueur. La coordination mondiale par l'Organisation maritime internationale (OMI) continuera de jouer un rôle important. Le Canada a appuyé l'élaboration des *Directives de 2011 pour le contrôle et la gestion de l'encrassement biologique des navires en vue de réduire au minimum le transfert d'espèces aquatiques envahissantes* prises par l'OMI, qui devraient être d'une grande utilité pour réduire le risque d'envahissements par l'encrassement biologique. Il a également soutenu un processus d'évaluation de cinq ans lancé par l'OMI pour déterminer le succès de ses lignes directrices volontaires.

Cependant, les navires de plus de 24 m de longueur seraient soumis au règlement proposé pour les questions qui ne sont pas liées à l'encrassement biologique, et il faudrait consulter le ministre des Transports ou un inspecteur de la sécurité maritime avant de prendre une mesure ou de donner une instruction. Par exemple, un navire commercial qui importe une cargaison d'espèce interdite serait soumis au règlement proposé.

Contrôle et éradication

## (1) Mesures ministérielles

Les ministres habilités — le ministre des Pêches et des Océans et les ministres provinciaux et territoriaux indiqués à l'article 16 du règlement proposé — détiendraient les pouvoirs suivants :

- délivrer un permis de pêche pour l'espèce;
- autoriser le rejet de substances nocives, après avoir tenu compte des impacts du rejet et avoir envisagé l'utilisation d'autres méthodes.

Ces mesures seraient appliquées aux espèces inscrites à la partie 1 ou 2 de l'annexe ou aux espèces non inscrites, dans les zones où elles ne sont pas indigènes. Elles serviraient à prévenir l'introduction ou la propagation de ces espèces, à contrôler ou éradiquer ces espèces, ou à traiter ou contrôler les organismes faisant partie de ces espèces.

Avant d'autoriser le rejet, un ministre habilité doit envisager d'autres mesures et tenir compte de l'impact possible du rejet sur le poisson, l'habitat du poisson ou l'utilisation du poisson.

Le règlement proposé ne permettrait que le rejet de drogues et de produits antiparasitaires conformément aux lois de Santé Canada

Health Canada and the Pest Management Regulatory Agency. Health Canada's Healthy Environments and Consumer Safety Branch conducts pre-manufacture and pre-import assessments of the potential environmental risk of drugs under the *New Substances Notification Regulations* made under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Health Canada's Pest Management Regulatory Agency conducts environmental and human health risk assessments of pest control products in accordance with the *Pest Control Products Act* and its regulations. The proposed Regulations would complement the existing regulation of drugs and pest control products by regulating their deposit into waters for the purposes of controlling aquatic invasive species.

In order to avoid duplication of regulatory requirements, the above-mentioned ministerial powers, related to the control or eradication of species and to the treatment or destruction of fish, would not apply in respect of activities regulated under the recently proposed *Aquaculture Activities Regulations*.

The ministers listed in the Regulations have assumed a role in fisheries management and, therefore, have agreed to assume the role of controlling aquatic invasive species in line with their existing fisheries management objectives. More information on this is available in the "Implementation, enforcement and service standards" section of this statement.

## (2) Ministerial directions

Prescribed ministers would have the authority to issue written directions, in respect of a species set out in Part 1 or Part 2 of the Schedule, requiring a person to treat or destroy members of the species or a carrier,<sup>4</sup> or to treat a conveyance or structure<sup>5</sup> where a member of the species is found, by depositing a deleterious substance for the purpose of preventing the introduction or spread of the species. It is important to note that directions can only be issued with respect to species listed in the Schedule. The majority of these species would be prohibited (i.e. Part 1) and are already subject to prohibitions and enforcement actions (such as inspection, seizure, etc.). The directions allow for the flexibility to apply preventative measures, instead of being limited to the enforcement of prohibitions after an introduction has occurred. This is a key aspect to addressing AISs, as corrective measures could prevent an introduction from occurring before it is too late.

Only prescribed ministers would have the ability to issue these directions. They would be required to take into account alternative measures and the possible impact of the deposit on fish, fish habitat and the use of fish before issuing a direction. In addition, directions would have a limited duration and would only be issued to certain individuals, i.e. the person in possession of the AIS or in possession of a carrier, conveyance or structure or who owns the place where the AIS is located. Further, issuing a direction would be possible only in cases where it does not compromise public safety or the safety of vessels and persons on board. Directions could not be issued in respect of ballast water and sediments or biofouling of a vessel that is over 24 m.

<sup>4</sup> As defined in the proposed Regulations, a "carrier" means anything, other than a conveyance or structure, that is a host to, or that facilitates the movement of, a species set out in the Schedule.

<sup>5</sup> As defined in the proposed Regulations, a "conveyance or structure" means a conveyance or structure that is a host to, or that facilitates the movement of, a species set out in the Schedule.

et de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire. La Direction générale de la santé environnementale et de la sécurité des consommateurs de Santé Canada réalise, préalablement à la fabrication et à l'importation de drogues, des évaluations des risques potentiels pour l'environnement en vertu du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles* pris en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada réalise des évaluations des risques pour l'environnement et la santé humaine que posent les produits antiparasitaires conformément à la *Loi sur les produits antiparasitaires* et ses règlements. Le règlement proposé compléterait l'actuel cadre réglementaire concernant les drogues et les produits antiparasitaires en réglementant leur rejet dans les eaux à des fins de contrôle des espèces aquatiques envahissantes.

Afin d'éviter les chevauchements d'exigences réglementaires, les pouvoirs ministériels susmentionnés, relativement au contrôle ou à l'éradication des espèces et au traitement ou à la destruction des poissons, ne s'appliqueraient pas aux activités réglementées par le *Règlement sur les activités d'aquaculture* récemment proposé.

Les ministres indiqués dans le Règlement jouent un rôle dans la gestion des pêches et ont par conséquent accepté d'assumer le rôle de contrôle des espèces aquatiques envahissantes conformément à leurs objectifs existants en matière de gestion des pêches. La section « Mise en œuvre, application et normes de service » renferme plus de renseignements à ce sujet.

## (2) Instructions ministérielles

Les ministres habilités auraient le pouvoir de donner des instructions écrites, au sujet d'une espèce indiquée à la partie 1 ou à la partie 2 de l'annexe, exigeant qu'une personne traite ou détruise les organismes faisant partie de l'espèce ou un porteur<sup>4</sup>, ou qu'elle traite un moyen de transport ou une structure<sup>5</sup> où se trouve un organisme faisant partie de l'espèce, en rejetant une substance nocive afin de prévenir l'introduction ou la propagation de l'espèce. Il est important de noter que les instructions ne peuvent être données qu'au sujet des espèces inscrites à l'annexe. La majorité de ces espèces seraient interdites (c'est-à-dire inscrites à la partie 1) et seraient donc déjà soumises aux interdictions et aux mesures d'application (telles que l'inspection, la saisie, etc.). Les instructions offrirait la possibilité d'appliquer des mesures préventives au lieu de se limiter à la mise en application des interdictions une fois qu'une introduction s'est produite. C'est là un aspect clé de la gestion des EAE, puisque des mesures rectificatives pourraient empêcher une introduction de se produire avant qu'il ne soit trop tard.

Seuls les ministres habilités seraient en mesure de donner ces instructions. Ils devraient tenir compte d'autres mesures et des impacts possibles du rejet sur le poisson, son habitat et son utilisation avant de donner une instruction. De plus, les instructions seraient limitées dans le temps et ne pourraient viser que certaines personnes, c'est-à-dire la personne en possession de l'EAE ou d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure, ou le propriétaire de l'emplacement où se trouve l'EAE. En outre, il ne serait possible de donner une instruction que dans les cas où cette instruction ne compromettrait pas la sécurité publique ou la sécurité des navires et des personnes à bord. Les instructions ne pourraient pas viser les eaux de ballast et les sédiments, ni l'encrassement biologique présent sur un navire de plus de 24 m de longueur.

<sup>4</sup> Selon la définition donnée dans le règlement proposé, le mot « porteur » signifie toute chose, autre qu'un moyen de transport ou une structure, qui est un hôte ou qui facilite le mouvement d'une espèce inscrite à l'annexe.

<sup>5</sup> Selon la définition donnée dans le règlement proposé, l'expression « moyen de transport ou structure » signifie un moyen de transport ou une structure qui est un hôte ou qui facilite le déplacement d'une espèce inscrite à l'annexe.

## (3) Fishery officers and fishery guardians — Notifications and directions to stop introduction

A fishery officer or a fishery guardian would be able to notify a person or the public that an aquatic species, either listed or non-listed, is not indigenous in a particular region or body of water. In order to prevent the introduction of a non-indigenous species to a body of water, a fishery officer would be able to issue a direction prohibiting a person from engaging in an activity, or ordering a person to cease engaging in an activity, that may cause the introduction of a species.

## (4) Fishery officers and fishery guardians — Measures and directions in respect of species set out in the Schedule

Under the proposed Regulations, a fishery officer, a fishery guardian or a person operating under their direction would be able to take measures and a fishery officer would be able to issue directions in cases where doing so is required, as follows:

- For the purposes of identifying the species; and
- In respect of a species set out in Part 1 or Part 2 of the Schedule, for the purpose of preventing the introduction or spread of, or to control or eradicate, the species, or to treat or destroy the members of the species.

It is important to note that because these directions can only be issued with respect to species listed in the Schedule, the majority of these species would be prohibited (i.e. listed in Part 1) and are already subject to prohibitions and enforcement actions (inspection, seizure, etc.). The directions allow for the flexibility to apply preventative measures, instead of being limited to the enforcement of prohibitions after an introduction has occurred. This is a key aspect of addressing AISs, as corrective measures could prevent an introduction from occurring before it is too late.

A fishery officer or a fishery guardian or a person acting under their direction could take the following measures:

- Treat or destroy members of the species or a carrier or treat a conveyance or structure;
- Establish a temporary barrier around the member of the species or a carrier, conveyance or structure; and
- Post signs or markers around the member of the species or a carrier, conveyance or structure.

A fishery officer could issue a written direction requiring a person to

- restrict any activity that may lead to the introduction or spread of the species;
- restrict access to a place where there are members of the species;
- undertake activity to prevent the introduction or spread of the species; or
- undertake activities to treat or destroy members of the species or a carrier or treat a carrier, conveyance or structure.

Further, taking these measures or issuing these directions would be possible only in cases where

- the measure does not compromise public safety;
- the measure does not compromise the safety of vessels and persons on board;
- the Minister of Transport or a marine safety inspector is consulted in cases of vessels over 24 m in length; and

## (3) Agents des pêches et gardes-pêche — Avis et instructions d'arrêter l'introduction

Un agent des pêches ou un garde-pêche serait en mesure d'aviser une personne ou le public qu'une espèce aquatique, inscrite ou non, n'est pas indigène dans une région ou un milieu aquatique donné. Afin de prévenir l'introduction d'une espèce non indigène dans un milieu aquatique, un agent des pêches serait en mesure de donner une instruction interdisant à une personne d'entreprendre une activité qui pourrait mener à l'introduction ou instruisant une personne de cesser toute activité qui pourrait mener à l'introduction d'une espèce.

## (4) Agents des pêches et gardes-pêche — Mesures et instructions visant les espèces inscrites à l'annexe

En vertu du règlement proposé, un agent des pêches, un garde-pêche ou une personne agissant sous sa direction aurait la capacité de prendre des mesures et un agent des pêches serait en mesure de donner des instructions dans les cas où elles sont requises aux fins suivantes :

- l'identification de l'espèce;
- dans le cas d'une espèce inscrite à la partie 1 ou 2 de l'annexe, la prévention de l'introduction ou de la propagation de l'espèce, le contrôle ou l'éradication de l'espèce, le traitement ou la destruction des organismes faisant partie de l'espèce.

Il est important de noter que, comme les instructions ne peuvent être données qu'au sujet des espèces inscrites à l'annexe, la majorité de ces espèces seraient interdites (c'est-à-dire inscrites à la partie 1) et seraient donc déjà soumises aux interdictions et mesures d'application (l'inspection, la saisie, etc.). Les instructions offriraient la possibilité d'appliquer des mesures préventives au lieu de se limiter à la mise en application des interdictions une fois qu'une introduction s'est produite. Il s'agit d'un aspect clé de la gestion des EAE puisque des mesures rectificatives pourraient empêcher une introduction de se produire avant qu'il ne soit trop tard.

Un agent des pêches, un garde-pêche ou une personne agissant sous sa direction pourrait prendre les mesures suivantes :

- traiter ou détruire les organismes faisant partie de l'espèce ou un porteur, ou traiter un moyen de transport ou une structure;
- mettre en place une barrière temporaire autour de l'organisme faisant partie de l'espèce ou du porteur, du moyen de transport ou de la structure;
- placer des panneaux ou des balises autour de l'organisme faisant partie de l'espèce ou d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure.

Un agent des pêches pourrait donner une instruction écrite exigeant qu'une personne :

- limite toute activité qui pourrait mener à l'introduction ou à la propagation de l'espèce;
- limite l'accès au lieu où se trouvent des organismes faisant partie de l'espèce;
- entreprenne toute activité pour prévenir l'introduction ou la propagation de l'espèce;
- entreprenne toute activité pour traiter ou détruire les organismes faisant partie de l'espèce ou un porteur, ou traiter un porteur, un moyen de transport ou une structure.

De plus, il ne serait possible de prendre ces mesures et de donner ces instructions que dans les cas où :

- la sécurité publique n'est pas compromise;
- la sécurité des navires et des personnes à bord n'est pas compromise;
- le ministre des Transports ou un inspecteur de la sécurité maritime a été consulté lorsqu'il s'agit de navires mesurant plus de 24 m de longueur;

- the measure does not involve the deposit of deleterious substances unless the measure is authorized by a prescribed minister.

#### (5) Content of directions

Directions issued either by a fishery officer or by a prescribed minister must contain the information set out in the proposed Regulations. This includes, among other things, the description of the species, the reasons for the direction and the requirements. These directions have to establish the time period in respect of which they are applicable, up to a maximum of 15 days with an extension of up to a maximum of 90 days.

#### (6) Requirements for person to whom a direction is addressed

Every person to whom a direction is issued under these Regulations

- must follow the requirements specified in the direction; and
- is prohibited from engaging in any activity that is contrary to the requirements specified in the direction.

#### Paramountcy clause

In the event of an inconsistency between these proposed Regulations and any other regulations made under the *Fisheries Act*, these proposed Regulations would prevail.

#### Consequential amendments

As these proposed Regulations aim to bridge existing gaps, remove duplication and streamline the regulatory framework to manage AISs in Canada, some consequential amendments were required.

The *Manitoba Fishery Regulations, 1987* and the *Ontario Fishery Regulations, 2007* made under the federal *Fisheries Act* would be amended to repeal their list of invasive species (these species are transferred to Part 1 of the Schedule of the proposed Regulations).

The *Fishery (General) Regulations* would also be amended to allow for the issuance of aquatic invasive species control licences. This would allow fishing to be used as a means of AIS control.

#### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply as the proposed Regulations would not impose any new administrative burden on regulated communities. No new permits would be required under the proposed Regulations. The proposed Regulations only reference existing federal and provincial permits, authorizations, and legislative and regulatory schemes that individuals must comply with in order to qualify for exemptions, sometimes in addition to other conditions listed in the proposed Regulations. Such conditions would not include any new permits, reporting or record-keeping requirements, or other processes that could be considered an administrative burden. These existing requirements have to be satisfied at present regardless of the proposed AIS Regulations.

#### Small business lens

The small business lens does not apply to the proposed Regulations, as the costs to small business are not significant. Small business would not be disproportionately affected by the proposed Regulations. In most cases, the proposed prohibitions on the species initially included in the proposed Regulations already exist in other federal and/or provincial regulations, such that no new regulatory costs are identified (see the “Rationale” section).

- la mesure ne comprend pas le rejet de substances nocives, à moins d’avoir été autorisée par un ministre habilité.

#### (5) Contenu des instructions

Les instructions données par un agent des pêches ou un ministre habilité doivent contenir les renseignements indiqués dans le règlement proposé. Ils comprennent entre autres la description de l’espèce, les motifs de l’instruction et les exigences. Ces instructions doivent établir leur durée d’application, qui ne doit pas dépasser 15 jours, avec possibilité de prolongation maximale de 90 jours.

#### (6) Exigences pour une personne faisant l’objet d’une instruction

Chaque personne faisant l’objet d’une instruction donnée en vertu de ce règlement :

- doit respecter les exigences spécifiées dans l’instruction;
- ne peut entreprendre aucune activité qui va à l’encontre des exigences spécifiées par l’instruction.

#### Clause prépondérante

En cas de divergence entre le règlement proposé et tout autre règlement pris en vertu de la *Loi sur les pêches*, ce règlement proposé prévaut.

#### Modifications corrélatives

Comme le règlement proposé vise à combler des lacunes, à éviter le dédoublement et à rationaliser le cadre réglementaire pour la gestion des espèces aquatiques envahissantes au Canada, certaines modifications corrélatives étaient nécessaires.

On modifierait le *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* et le *Règlement de pêche de l’Ontario (2007)* établis en vertu de la *Loi sur les pêches* fédérale en vue d’abroger leur liste d’espèces envahissantes (ces espèces sont transférées à la partie 1 de l’annexe du règlement proposé).

Le *Règlement de pêche (dispositions générales)* serait également modifié pour permettre la délivrance de permis de contrôle des espèces aquatiques envahissantes. Cette modification permettrait d’utiliser la pêche comme outil de contrôle des espèces aquatiques envahissantes.

#### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas puisque le règlement proposé n’impose pas de nouveau fardeau administratif aux collectivités qu’il régit. Aucun nouveau permis ne serait requis en vertu du règlement proposé. Le règlement proposé ne fait référence qu’aux permis, aux autorisations et aux régimes législatifs et réglementaires fédéraux et provinciaux qui doivent être respectés afin que les individus puissent être admissibles aux exemptions. Ceux-ci viennent parfois s’ajouter aux autres conditions énoncées dans le règlement proposé. Ces conditions ne comprendraient pas de nouveaux permis, de nouvelles exigences de déclaration ou de tenue de registre ou d’autres processus pouvant être considérés comme un fardeau administratif. Il faut déjà répondre à ces exigences en vigueur indépendamment du règlement proposé sur les EAE.

#### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à cette proposition réglementaire puisqu’elle représente des coûts négligeables pour ces dernières. Les petites entreprises ne seraient pas touchées de manière disproportionnée par le règlement proposé. Le plus souvent, les interdictions proposées visant les espèces incluses au départ dans le règlement proposé existent déjà dans d’autres règlements fédéraux ou provinciaux, donc aucun nouveau coût réglementaire n’est prévu (voir la section « Justification »).



## Consultation

Fisheries and Oceans Canada held a series of consultations on a regulatory proposal for the control and management of aquatic invasive species. Various engagement tools were used beginning in November 2012 to capture the views of Canadians:

- Online materials posted on the Fisheries and Oceans Canada Web site provide information on aquatic invasive species as well as a description of the regulatory intent;
- Ten face-to-face public meetings held across Canada;
- An online survey was open to all Canadians;
- Interested persons were invited to submit their written comments; and
- Presentations made at workshops, meetings and conferences.

Over 240 people have either personally received material or participated in the face-to-face meetings, and 571 people responded to the online survey. The participants and respondents came from various groups and entities including representatives of federal, provincial and territorial governments, Aboriginal groups, municipalities, shipping industry, commercial and recreational fishers, recreational boaters, aquarium trade, aquaculture, conservation groups, and research institutions.

Feedback was generally positive and indicated support for the regulatory initiative. Most stakeholders requested that additional measures be put in place to protect against AISs, including higher fines and tougher penalties, pressure-washing stations, and more authority for enforcement officials. There was a call for alignment between federal and provincial regulatory frameworks and coordination between jurisdictions, including internationally and interprovincially. In addition, many stakeholders felt that there were gaps in the current regulatory framework that needed to be addressed, such as the need to reduce the risk of AISs spreading through vectors such as cruise ships, feed/bait, fish processing and the aquarium trade. There was particular mention of boating activity as a vector for the introduction and spread of invasive species, and many stakeholders want to see this vector addressed effectively. The proposed Regulations do not include provisions relating to specific activities, but do include prohibitions against import, possession, transportation and release. Individuals would need to comply with these prohibitions regardless of the activity in which they are involved.

There was some concern expressed that a lengthy process to evaluate and approve AIS control activities may impede the response to invasions. To address this issue, the proposed Regulations allow for enforcement officials to issue directions to prevent the introduction and spread of listed species and the unauthorized introduction of any non-indigenous species. With respect to chemical control activities, the proposed Regulations link to existing processes for assessing, registering and approving drugs and pesticides so that action can be taken using products that have already been deemed acceptable for use under specific conditions.

Stakeholders, specifically in the Atlantic and Pacific regions, expressed concern that the proposed Regulations would not include many marine species initially. Generally, there was a desire to see more species listed in the proposed Regulations. Initially, the species listed in the proposed Regulations are those already regulated federally (though administered provincially), i.e. in the *Ontario*

## Consultation

Pêches et Océans Canada a tenu une série de consultations sur une proposition réglementaire visant le contrôle et la gestion des espèces aquatiques envahissantes. Divers modes de consultation ont été utilisés depuis novembre 2012 afin de demander l'avis des Canadiens :

- des documents sur les espèces aquatiques envahissantes, ainsi qu'une description de la proposition réglementaire, publiés sur le site Web de Pêches et Océans Canada;
- dix réunions en personne tenues partout au Canada;
- un sondage en ligne auquel tous les Canadiens pouvaient participer;
- les personnes qui le souhaitaient étaient invitées à présenter leurs commentaires par écrit;
- des présentations lors d'ateliers, de réunions et de conférences.

Plus de 240 personnes ont reçu personnellement des documents ou ont participé à des réunions en personne, et 571 personnes ont répondu au sondage en ligne. Les participants et les répondants faisaient partie de différents groupes et entités représentant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, des Autochtones, des municipalités, l'industrie du transport maritime, les pêcheurs commerciaux et récréatifs, les plaisanciers, le commerce d'espèces d'aquarium, l'aquaculture, des organismes de conservation et des établissements de recherche.

La rétroaction était généralement positive et indiquait un appui pour l'initiative réglementaire. La plupart des intervenants ont demandé que des mesures supplémentaires soient mises en place pour lutter contre les EAE, notamment des amendes plus élevées ou des sanctions plus sévères, des postes de lavage sous pression et davantage de pouvoirs pour les agents d'application de la loi. Ils ont également demandé l'harmonisation des cadres réglementaires fédéral et provinciaux, ainsi que la coordination entre les différentes administrations, notamment à l'échelle internationale et interprovinciale. En outre, de nombreux intervenants pensaient qu'il fallait combler des lacunes dans le cadre réglementaire actuel, notamment la nécessité de réduire le risque de propagation des EAE par des vecteurs tels que les navires de croisière, l'alimentation et les appâts, la transformation du poisson et le commerce d'espèces destinées aux aquariums. Ils ont en particulier mentionné la navigation de plaisance comme vecteur de l'introduction et de la propagation des espèces aquatiques envahissantes et sont nombreux à souhaiter que ce vecteur soit traité efficacement. Le règlement proposé ne contient pas de disposition relative à des activités précises, mais il renferme des interdictions d'importation, de possession, de transport et de libération. Les particuliers devraient respecter ces interdictions, quelle que soit l'activité qu'ils pratiquent.

Certains commentaires ont exprimé la crainte que la longueur d'un processus d'évaluation et d'approbation des activités de contrôle des espèces aquatiques envahissantes pourrait entraver les interventions en cas d'invasion. Le règlement proposé permet donc aux agents d'application de la loi de donner des instructions afin de prévenir l'introduction et la propagation des espèces inscrites, ainsi que l'introduction non autorisée de toute espèce non indigène. Pour ce qui est des activités de contrôle chimique, le règlement proposé lie les processus existants utilisés pour évaluer, enregistrer et approuver les drogues et les pesticides afin qu'il soit possible de prendre des mesures utilisant des produits dont l'utilisation a déjà été jugée acceptable dans des conditions précises.

Les intervenants, en particulier dans les régions de l'Atlantique et du Pacifique, craignent que le règlement proposé ne vise pas beaucoup d'espèces marines au départ. En général, ils souhaitent que davantage d'espèces soient inscrites dans le règlement proposé. Pour commencer, les espèces inscrites dans le règlement proposé sont celles qui sont déjà visées par la réglementation fédérale

*Fishery Regulations, 2007* and the *Manitoba Fishery Regulations, 1987*. Asian Carps have also been included in the initial list of species due to their significant threat and to address the current lack of import regulation for these species. The Government of Canada invested \$15.3 million over five years in 2012 for the Asian Carp Initiative, and the inclusion of Asian Carps in the initial list of species in the proposed AIS Regulations is part of the effort to prevent these species from entering the Great Lakes. Zebra and Quagga mussels have also been added to the initial list, since these species were identified as high risk for western provinces and to address current gaps in import restrictions. As these species are already regulated in western provinces, there was minimal additional assessment necessary to add them to the proposed federal AIS Regulations. Species in Part 2 of the Schedule represent species that have been assessed as moderate to high risk in some parts of Canada. The inclusion of species such as Green crab and Tunicates responds to concerns noted during consultations about the current lack of measures to control these species.

The initial list of species by no means represents all potential AIS threats in Canada. However, the proposed Regulations would provide the initial framework that can be populated over time. The Department of Fisheries and Oceans (DFO) and the provinces and territories would be identifying new species for inclusion in the proposed Regulations. This would be done according to an assessment of risk of the species arriving, surviving, and establishing itself, and its potential impact. As new species are identified for potential inclusion in the proposed Regulations, consultation and cost-benefit analyses would be pursued prior to their listing.

During public sessions on the regulatory intent, there were questions raised about definitions of terms such as “harm” and “aquatic invasive species.” There were also discussions about how best to regulate AISs. These views were considered in the development of the proposed Regulations. Definitions have been included where appropriate. Some stakeholders asserted that the regulatory framework should take a “reverse onus” approach and include blanket prohibitions against all live aquatic species and then identify a list of acceptable species. This approach could have resulted in restrictions on activities and species when there is no significant risk posed by a given species; therefore, it was not taken. In addition, some stakeholders felt that specific activities and pathways should be directly referenced in the proposed Regulations. This approach was not taken as it would be difficult to enumerate all potential activities that could lead to the introduction or spread of AISs. Instead, the broader categories of prohibitions against import, possession, transport, and release were used. This approach results in the need to comply with these prohibitions regardless of the activity being undertaken.

With respect to the implementation of the proposed Regulations, stakeholders suggested the need for education and public awareness campaigns to help promote compliance. There was also some concern expressed regarding the capacity to implement and enforce the proposed Regulations at the provincial and federal levels and the need for more infrastructures to support implementation. DFO and the provinces and territories would be working together to facilitate the implementation of the proposed Regulations. Focus would be on high risk species, pathways of introduction and geographic areas. Many jurisdictions already have very effective education and outreach programs in place to increase public awareness about this issue, and these efforts would continue.

(même si elle est administrée par les provinces), c'est-à-dire le *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)* et le *Règlement de pêche du Manitoba de 1987*. Les carpes asiatiques ont également été ajoutées à la liste d'espèces initiale, car elles représentent une menace importante et leur importation n'est pas réglementée actuellement. Le gouvernement du Canada a investi 15,3 millions de dollars sur cinq ans en 2012 dans l'Initiative sur la carpe asiatique, et l'inclusion de ces espèces dans la liste d'espèces initiale du règlement proposé s'inscrit dans les efforts déployés pour les empêcher d'entrer dans les Grands Lacs. Les moules zébrées et quagga ont également été ajoutées à la liste initiale, car on a reconnu qu'elles posent un risque élevé pour les provinces de l'Ouest et que cela permet de combler les lacunes actuelles dans les restrictions à l'importation. Comme elles sont déjà réglementées dans ces provinces, il n'a pas été nécessaire de réaliser beaucoup d'autres évaluations pour les ajouter au règlement fédéral proposé sur les EAE. Les espèces inscrites à la partie 2 de l'annexe sont celles qui ont été évaluées comme présentant un risque modéré à élevé dans certaines parties du Canada. L'inclusion d'espèces comme le crabe vert et les tuniciers répond aux préoccupations notées durant les consultations au sujet de l'absence actuelle de mesures de contrôle de ces espèces.

La liste d'espèces initiale ne représente en aucune façon toutes les menaces possibles posées par les EAE au Canada. Cependant, le règlement proposé constituerait un cadre initial qui serait complété au fil du temps. Le ministère des Pêches et des Océans (MPO), les provinces et les territoires identifieraient les nouvelles espèces à y ajouter. Cela serait fait en fonction d'une évaluation du risque que l'espèce arrive, survive ou s'établisse, et de l'impact qu'elle pourrait avoir. Des consultations et des analyses coûts et avantages seraient réalisées avant d'inscrire de nouvelles espèces une fois que leur inclusion dans le règlement proposé serait envisagée.

Pendant les séances publiques sur l'objectif réglementaire, des questions ont été posées sur la définition de termes tels que « dommages » et « espèces aquatiques envahissantes ». Des discussions ont aussi eu lieu au sujet de la meilleure manière de réglementer les EAE. Ces avis ont été pris en compte lors de l'élaboration du règlement proposé. Des définitions ont été ajoutées lorsqu'elles sont appropriées. Selon certains intervenants, le cadre réglementaire devrait adopter une approche « d'inversion du fardeau » et comporter des interdictions générales visant toutes les espèces aquatiques vivantes, puis dresser la liste des espèces acceptables. Cette approche pourrait imposer des restrictions sur des activités et des espèces alors qu'une espèce donnée ne pose pas de risque important; elle n'a donc pas été retenue. Quelques intervenants estimaient aussi qu'il faudrait mentionner directement certaines activités ou voies d'introduction dans le règlement proposé. Cette approche n'a pas été retenue car il serait difficile d'énumérer toutes les activités possibles susceptibles d'entraîner l'introduction ou la propagation d'EAE. On a plutôt recouru aux catégories plus générales d'interdictions d'importation, de possession, de transport et de libération. Cette approche oblige à respecter ces interdictions, quelle que soit l'activité pratiquée.

S'agissant de la mise en œuvre du règlement proposé, les intervenants ont suggéré de lancer des campagnes d'éducation et de sensibilisation du public pour encourager la conformité. Certains s'inquiètent de la capacité de mettre en œuvre et de faire appliquer le règlement proposé sur les plans fédéral et provincial, ainsi que de la nécessité de mettre en place davantage d'infrastructures pour appuyer la mise en œuvre. Le MPO, les provinces et les territoires collaboreraient pour faciliter la mise en œuvre du règlement proposé. L'accent serait placé sur les espèces, les voies d'introduction et les zones géographiques à haut risque. De nombreuses administrations disposent déjà de programmes d'éducation et de sensibilisation très efficaces pour mieux faire connaître cet enjeu à la population, et ces efforts se poursuivront.

Some concern was expressed by the agricultural sector in Alberta as well as Lethbridge College regarding the proposal to prohibit Asian Carps. Conversely, there was a strong desire expressed by other stakeholders and provincial governments to fully prohibit all Asian Carps in Canada and require their evisceration in order to facilitate enforcement action and minimize any risk of introduction of these species. The Government of Canada considers Asian Carps to be a significant risk to the Great Lakes and is investing \$15.3 million over five years on prevention, early warning, response, and management activities. Considering the risk posed by these species and stakeholder views, the approach taken has been to prohibit import, transport, possession and release of Asian Carps in Canada unless they are dead and eviscerated. However, due to the safeguards put in place in the Lethbridge College program, where all Grass carp are produced as triploid (sterile) and individually tested, an exemption has been included for the use of these fish if it is licensed under the *Fisheries (Alberta) Act*. This exemption is limited to the use of these fish for vegetation control purposes only. The proposed Regulations therefore do prevent Lethbridge College from selling sterile Grass carp in the live food market and from expanding the sale of these fish into other provinces.

Generally, stakeholders, including recreational and commercial fishers, expressed a desire to see action to address the issue of the introduction and spread of AISs by boating activities. However, persons involved in boating and shipping activities asked questions regarding how the proposed Regulations would impact these activities. As each species is considered for addition to the Regulations, the pathway of introduction as well as the potential impact of the regulatory provisions, such as prohibitions against transport, would be the subject of evaluation and consultation. There may be instances in highly infested areas where it may not be feasible to include prohibitions against certain species. This is reflected in the exemption in the proposed Regulations regarding the import of Zebra and Quagga mussels in transborder waters in Ontario and Quebec. The proposed Regulations also provide for exemptions for vessels in compliance with existing ballast water regulations and for biofouling of large vessels (over 24 m). The latter exemption would facilitate continued commercial shipping activities and recognizes the implementation of voluntary guidelines to address risks associated with biofouling. For activities involving smaller vessels, the current prohibitions are likely to result in minimal impact (see the "Rationale" section).

Some individuals involved in fishing activities raised the issue that a species may be considered invasive in one region while it is indigenous somewhere else. This reality has led to the more flexible regulatory proposal that is adaptable to local situations. The Yellow perch (*Perca flavescens*) is an example of fish that is indigenous to the St. Lawrence River watershed, where fishing for the species is highly valued, but it is considered invasive in other parts of Canada, such as British Columbia. The proposed Regulations do not include prohibitions for these species, but do prohibit the unauthorized introduction of all species where they are not indigenous. In addition, the proposed Regulations would provide the opportunity for enforcement officials to take measures and issue directions to control these species, but only where they are deemed non-indigenous and may result in harm to fish, fish habitat or the use of fish.

Le secteur agricole albertain et le Lethbridge College ont exprimé des préoccupations au sujet de la proposition d'interdire les carpes asiatiques. Par ailleurs, d'autres intervenants et les gouvernements provinciaux se sont déclarés très favorables à une interdiction totale de toutes les carpes asiatiques au Canada et exigent leur éviscération afin de faciliter les mesures d'application et de minimiser tout risque d'introduction de ces espèces. Le gouvernement du Canada considère que les carpes asiatiques constituent un risque important pour les Grands Lacs et investit 15,3 millions de dollars sur cinq ans dans des activités de prévention, de détection précoce, d'intervention et de gestion. Compte tenu du risque posé par ces espèces et des opinions des intervenants, l'approche retenue a été d'interdire l'importation, le transport, la possession et la libération des carpes asiatiques au Canada, sauf si elles sont mortes et éviscérées. Cependant, en raison des mesures de protection mises en place dans le cadre du programme du Lethbridge College, où toutes les carpes de roseau produites sont triploïdes (stériles) et testées individuellement, une exemption a été incluse pour l'utilisation de ces poissons lorsqu'elle fait l'objet d'un permis délivré en vertu de la *Fisheries (Alberta) Act*. Cette exemption est accordée uniquement pour l'utilisation de ces poissons aux fins de contrôle de la végétation. Le règlement proposé empêche donc le Lethbridge College de vendre des carpes de roseau stériles sur le marché des aliments vivants et d'étendre la vente de ces poissons dans d'autres provinces.

En général, les intervenants, y compris les pêcheurs récréatifs et commerciaux, souhaitent que des mesures soient prises pour régler le problème de l'introduction et de la propagation des EAE par la navigation de plaisance. Cependant, les personnes qui pratiquent la navigation de plaisance ou le transport maritime ont posé des questions sur l'impact qu'aurait le règlement proposé sur ces activités. Au moment où l'on étudierait l'inclusion d'une espèce dans le Règlement, on évaluerait ses voies d'introduction et l'impact possible des dispositions réglementaires, telles que les interdictions de transport, et on mènerait des consultations à ce sujet. Dans des zones fortement infestées, il pourrait y avoir des cas où il ne serait pas possible d'inclure des interdictions pour certaines espèces. C'est ce que reflète l'exemption accordée, dans le règlement proposé, à l'importation de moules zébrées et quagga dans les eaux transfrontalières en Ontario et au Québec. Le règlement proposé prévoit aussi des exemptions pour les navires conformément au règlement actuel sur les eaux de ballast et l'encrassement biologique des grands navires (plus de 24 m). Cette dernière exemption faciliterait la poursuite des activités commerciales de transport maritime et reconnaît la mise en œuvre de lignes directrices volontaires pour gérer les risques liés à l'encrassement biologique. En ce qui concerne les activités des bateaux plus petits, les interdictions actuelles devraient avoir un impact minimal (voir la section « Justification »).

Certaines personnes participant à des activités de pêche ont souligné le fait qu'une espèce peut être considérée comme envahissante dans une région, alors qu'elle est indigène ailleurs. Cette réalité est à l'origine de l'assouplissement de la proposition réglementaire, qui peut être adaptée aux situations locales. La perchaude (*Perca flavescens*) est un exemple de poisson indigène dans le bassin hydrographique du fleuve Saint-Laurent, où sa pêche est très valorisée, mais qui est considéré comme envahissant dans d'autres régions du Canada, comme la Colombie-Britannique. Le règlement proposé n'inclut pas d'interdiction pour ces espèces, mais interdit néanmoins l'introduction non autorisée de toutes les espèces dans les régions où elles ne sont pas indigènes. Il permettrait également aux agents d'application de la loi de prendre des mesures et de donner des instructions en vue de contrôler ces espèces, mais uniquement dans les zones où elles sont considérées comme non indigènes et susceptibles de causer des dommages au poisson, à son habitat ou à son utilisation.

DFO also conducted an online survey to gauge interest and views on AISs and the regulatory proposal. The survey results showed that

- The majority of respondents identified themselves as belonging to environmental groups or the aquaculture sector, or were concerned citizens. The latter group comprised a large number of the respondents.
- The main geographic areas representing the respondent's residence were the Atlantic provinces (Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador in particular) and Ontario.
- All of the respondents indicated that they were aware of the threats posed by AISs. More than half indicated that they thought AISs have a significant impact on their activities (e.g. recreational fishing and boating, wildlife consideration).
- Respondents noted that Green crab, Tunicates, Rainbow trout, Zebra and Quagga mussels and Asian Carps were the species that posed the greatest threat to their activities.
- The majority of respondents are already undertaking actions to stop the spread of AISs (i.e. scraping/washing their boats/equipment, not dumping live bait, and emptying live wells prior to transporting their boats).
- The establishment of regulations, public education, information to help identify AISs, and boat washing stations were measures that could be used to help people take action to avoid the introduction and spread of AISs.
- The majority of respondents are supportive of regulations respecting AISs, even though there may be some implications for their activities.

#### Multijurisdictional committee for the development of the proposed Regulations

In addition to holding external consultations with various stakeholders, Fisheries and Oceans Canada worked collaboratively with provincial and territorial jurisdictions through the National Aquatic Invasive Species Committee (NAISC), a working-level task group under the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers, to develop the proposed Regulations. Members of the committee were involved throughout the development of the proposed Regulations and would remain involved in their implementation.

#### Participation of federal departments

Other governmental departments were consulted since they have a role in the application of these proposed Regulations:

- the Canada Border Services Agency (CBSA) provided its expertise in relation to importation and would be the entity enforcing the prohibition on import at the Canadian border;
- Transport Canada provided its expertise with regard to bio-fouling and ballast water management; and
- the Pest Management Regulatory Agency provided some expertise regarding the registration of pest control products.

#### **Rationale**

At present, Canada's regulatory framework to address aquatic invasive species consists of a patchwork of regulations, under federal or provincial legislation, which include prohibitions in respect of the possession, transport, culture or sale of particular species. There is little consistency across this patchwork of legislation with

Le MPO a aussi mené un sondage en ligne pour évaluer l'intérêt et les avis sur les EAE et la proposition réglementaire. Les résultats de ce sondage ont montré que :

- La majorité des répondants ont indiqué appartenir à des groupes environnementaux, travailler dans le secteur de l'aquaculture ou être des citoyens soucieux. Cette dernière catégorie regroupait un grand nombre de répondants.
- Les principales zones géographiques représentant la résidence des répondants étaient les provinces de l'Atlantique (Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve-et-Labrador en particulier) et l'Ontario.
- Tous les répondants ont déclaré être conscients des menaces posées par les EAE. Plus de la moitié ont indiqué qu'ils pensaient que les EAE ont un impact important sur leurs activités (par exemple la pêche récréative, la navigation de plaisance, l'étude de la faune).
- Les répondants ont indiqué que le crabe vert, les tuniciers, la truite arc-en-ciel, les moules zébrées et quagga et les carpes asiatiques sont les espèces qui représentent la plus grande menace pour leurs activités.
- La majorité des répondants prennent déjà des mesures pour stopper la propagation des EAE (c'est-à-dire gratter/nettoyer leurs bateaux et leur équipement, ne pas rejeter les appâts vivants et vider les viviers avant de transporter leurs bateaux).
- La prise de règlements, l'éducation du public, l'information visant à aider à identifier les EAE et les postes de nettoyage des bateaux sont des mesures qui pourraient permettre à la population d'agir pour éviter l'introduction et la propagation des EAE.
- La majorité des répondants sont favorables à des règlements sur les EAE, même si ceux-ci peuvent avoir une incidence sur leurs activités.

#### Comité intergouvernemental pour l'élaboration du règlement proposé

En plus de tenir des consultations externes auprès de différents intervenants, Pêches et Océans Canada a travaillé en collaboration avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, par l'intermédiaire du Comité national sur les espèces aquatiques envahissantes (CNEAE), un groupe de travail relevant du Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture, pour élaborer le règlement proposé. Les membres du comité ont participé à l'élaboration du règlement proposé et ils participeront également à sa mise en œuvre.

#### Participation des ministères fédéraux

D'autres ministères gouvernementaux ont été consultés étant donné leur rôle dans l'application de ce règlement proposé :

- l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), étant donné son expertise en matière d'importation et le fait qu'elle serait l'entité responsable de l'application de l'interdiction d'importation à la frontière canadienne;
- Transports Canada, étant donné son expertise en matière de gestion de l'eau de ballast et de l'encrassement biologique;
- l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire, étant donné son expertise en matière d'homologation des produits antiparasitaires.

#### **Justification**

À l'heure actuelle, le cadre réglementaire canadien de lutte contre les espèces aquatiques envahissantes est constitué d'un ensemble de règlements disparates établis en vertu de lois fédérales ou provinciales, qui comprennent l'interdiction de posséder, de transporter, d'élever ou de vendre des espèces précises. On observe

regard to prohibited species, regulatory language or requirements. The proposed Regulations would provide national consistency across the different regimes.

Furthermore, the current aquatic invasive species regulatory framework is limited by significant gaps in management of the introduction and the spread of aquatic invasive species. This includes the lack of import prohibitions that can be enforced at the Canadian border. In addition, the *Fisheries Act* requires that regulations made under the Act authorize the deposit of deleterious substances into Canadian fisheries waters; the proposed Regulations would establish a framework for these substances to be authorized for AIS control purposes.

The status quo would not achieve the objectives as it does not allow for critical invasion management activities to take place and would not prohibit the introduction of non-indigenous species. No feasible non-regulatory alternatives were identified that would provide the same degree of protection against aquatic invasive species.

Although public awareness campaigns and education are important tools to deal with the threat posed by AISs, they are not always sufficient to change behaviour and they are not enforceable measures. For example, although measures such as the “Clean, Drain and Dry” educational campaigns are effective at raising public awareness about the issue of spreading AISs through recreational boating activities, they are not always enough to prevent invasions. The arrival of Zebra mussels in Lake Winnipeg as well as observations by provincial officials of boats infested with Zebra mussels and moving across the border into jurisdictions such as British Columbia and Alberta have raised new concerns and demonstrate the need for regulatory tools in addition to educational material. Currently, there is no tool that allows such boats to be stopped, inspected, and decontaminated before they are released into Canada. In light of the increasing number of AISs, clear prohibitions and enforcement tools, including restrictions at borders, are needed.

The overall net benefits of the proposed Regulations are thought to be substantial. Harmonizing existing regulations and regulatory tools would allow for more effective and efficient prevention, management and control of AISs in Canada. In addition, the prohibition on introducing non-indigenous species in Canadian waters would help prevent or reduce the potential for AISs to establish themselves and prevent significant environmental and/or economic impacts such as costs associated with the control and management of invasive species, losses in biodiversity and intrinsic ecosystem values, and economic costs associated with commercial and industrial activities that are dependent on water and aquatic ecosystems (e.g. fishing, tourism, hydroelectricity, marine transportation).

Challenges exist in transferring costs from a known establishment of an invasive species to a potential or new establishment (of the same or a different species), because of the complex interrelationships between different species, ecosystems and dependent communities and economies. Nonetheless, examined studies suggest that the benefits of avoiding the costs associated with the introduction of a non-indigenous species can be upwards of millions of dollars per species. The benefits and costs of the proposed Regulations were assessed separately for (a) each species listed in the Schedules and (b) other regulatory provisions. Species were assessed in “batches” according to the rationale for the listings; however, net benefits should be considered as applying on a species-by-species basis.

peu de cohérence entre ces règlements disparates en ce qui a trait aux espèces interdites, à la langue réglementaire ou aux exigences. Le règlement proposé assurerait une cohérence à l'échelle nationale entre les différents régimes.

De plus, le cadre réglementaire actuel sur les espèces aquatiques envahissantes est limité par des lacunes importantes dans la gestion de l'introduction et de la propagation des espèces aquatiques envahissantes, notamment l'absence d'interdictions d'importation pouvant être appliquées à la frontière canadienne. De plus, la *Loi sur les pêches* exige que les règlements pris en vertu de la Loi autorisent le rejet de substances nocives dans les eaux de pêche canadiennes; le règlement proposé établirait un cadre permettant l'autorisation de ces substances aux fins du contrôle des EAE.

Le statu quo ne permettrait pas d'atteindre les objectifs étant donné qu'il n'autoriserait pas les activités de gestion des invasions critiques et qu'il n'interdirait pas l'introduction des espèces non indigènes. On n'a déterminé aucune autre option non réglementaire réalisable qui fournirait le même niveau de protection contre les espèces aquatiques envahissantes.

Bien que les campagnes de sensibilisation et d'éducation du public soient des outils importants pour gérer la menace posée par les EAE, elles ne sont pas toujours suffisantes pour faire changer les comportements et n'ont pas force exécutoire. Par exemple, même si des mesures telles que les campagnes d'éducation « Clean, Drain and Dry » permettent de sensibiliser le public au problème de la propagation des EAE par la navigation de plaisance, elles ne suffisent pas toujours pour prévenir les invasions. L'arrivée des moules zébrées dans le lac Winnipeg et les observations, par des fonctionnaires provinciaux, de bateaux infestés de cette espèce traversant les frontières interprovinciales pour se rendre jusqu'en Alberta ou en Colombie-Britannique ont suscité de nouvelles inquiétudes et font preuve de la nécessité d'ajouter des outils réglementaires au matériel d'éducation. Actuellement, aucun outil ne permet d'arrêter, d'inspecter et de décontaminer de tels bateaux avant leur entrée au Canada. Étant donné le nombre croissant d'espèces aquatiques envahissantes, des interdictions claires et des outils d'application, y compris des restrictions aux frontières, sont nécessaires.

Le règlement proposé devrait présenter des avantages nets globaux importants. L'harmonisation des règlements et des outils réglementaires actuels permettrait d'accroître l'efficacité et l'efficacité de la prévention, de la gestion et du contrôle des EAE au Canada. De plus, l'interdiction d'introduire des espèces non indigènes dans les eaux canadiennes aiderait à prévenir ou à réduire le potentiel d'établissement des EAE ainsi qu'à éviter des impacts environnementaux et économiques importants, comme les coûts du contrôle et de la gestion des espèces envahissantes, les pertes de biodiversité et des valeurs écosystémiques intrinsèques, les coûts économiques liés aux activités commerciales et industrielles qui dépendent des écosystèmes aquatiques et de l'eau (par exemple la pêche, le tourisme, l'hydroélectricité, le transport maritime).

Le transfert des coûts d'un établissement connu d'une espèce envahissante à un établissement potentiel ou nouveau (de la même espèce ou d'une espèce différente) présente des défis, en raison des relations complexes entre les différentes espèces, les différents écosystèmes et les communautés et économies qui en dépendent. Néanmoins, les études examinées indiquent que les avantages d'éviter les coûts liés à une nouvelle introduction d'espèces non indigènes peuvent atteindre plusieurs millions de dollars par espèce. Les avantages et les coûts du règlement proposé ont été évalués séparément pour a) chaque espèce inscrite aux annexes et b) les autres dispositions réglementaires. Les espèces ont été évaluées en « lots » selon la justification des inscriptions; toutefois, on devrait considérer que les avantages nets s'appliquent en fonction de l'espèce, au cas par cas.

Ministerial authorities and fishery officer powers would be applied on a case-by-case basis; incremental benefits and costs cannot be evaluated absent specific cases. It is expected that application activities would have minimal impacts as a result of the limitations on the use of directions, the fact that they relate primarily to species already prohibited and for which enforcement actions could be taken, and the requirement to take into account impact and alternative measures before issuing a direction.

#### Species listed in Schedule 1

##### (1) Prohibitions against species currently in the *Manitoba Fishery Regulations, 1987* and the *Ontario Fishery Regulations, 2007*

Listing the identified species as AISs in the proposed Regulations is not expected to result in any incremental benefits or costs since these species are already prohibited in the *Ontario Fishery Regulations, 2007* and the *Manitoba Fishery Regulations, 1987*. These are federal regulations made under the *Fisheries Act* but that apply in Ontario and Manitoba, respectively. These species would be removed from the *Ontario Fishery Regulations, 2007* and the *Manitoba Fishery Regulations, 1987* but included in the proposed AIS Regulations in order to consolidate the federal regulation of aquatic invasive species into overarching, national AIS Regulations.

The 82 species listed in the *Ontario Fishery Regulations, 2007* and the *Manitoba Fishery Regulations, 1987* are also subject to the general prohibition in the proposed Regulations against unauthorized introduction in areas where they are not indigenous. However, these restrictions already exist through prohibitions against release without a permit in the *Ontario Fishery Regulations, 2007* and through the extensive list of prohibited species in Manitoba. Therefore, there would be little incremental impact or cost associated with this prohibition.

##### (2) Prohibitions against Asian Carp species

Asian Carps are currently not present in Canada; however, the likelihood of their arrival into Canada from the Chicago Area Waterway System is high. Once established in Lake Michigan, Asian Carps could reach the connected Great Lakes basin and Canadian waters in fewer than five years. If established in Canadian waters, Asian Carps may cause significant economic damage to commercial fisheries, aquaculture and recreational boating and fishing, as well as environmental damage to ecosystems and biodiversity.

The listing of Asian Carps as invasive in Schedule 1 of the Regulations would have net benefits for Canadians. Incremental costs are expected to be low, with costs mainly associated with limited trade impacts as a result of prohibitions on live carp imports. The prohibition would not impact any trade or activity related to fresh or frozen Asian Carps. Currently, the five-year average dollar value of all live carp (not only Asian Carp species) trade in Canada is \$1.31 million. Only five provinces have imported live carp in the last five years: Quebec, Ontario, Manitoba, Alberta and British Columbia. Of these provinces, only Alberta does not currently have prohibitions relating to the sale or possession of Asian Carps. Therefore, the new restrictions on Asian Carps in the Regulations would only impact Alberta. The impacts would be minimal as, together, British Columbia, Manitoba and Ontario account for 96% of the total Canadian import value of live carp (all species). Therefore, the total incremental cost of import restrictions on live Asian Carps in Canada is estimated to be very low.

Les pouvoirs ministériels et ceux des agents des pêches s'appliqueraient au cas par cas; les avantages et les coûts supplémentaires ne peuvent être évalués en l'absence de cas précis. On peut prévoir que les activités d'application auront des répercussions minimales du fait des limitations imposées à l'utilisation des instructions, qu'elles concernent avant tout des espèces déjà interdites et pour lesquelles on pourrait prendre des mesures d'application, de l'exigence de tenir compte de l'impact et des autres mesures possibles avant de donner une instruction.

#### Espèces inscrites à l'annexe 1

##### (1) Espèces actuellement interdites en vertu du *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* et du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)*

L'inscription dans le règlement proposé des espèces désignées en tant qu'espèces aquatiques envahissantes ne devrait pas entraîner d'avantages ou de coûts supplémentaires puisque ces espèces sont déjà interdites en vertu du *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* et du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)*. Il s'agit de règlements fédéraux pris en vertu de la *Loi sur les pêches*, mais qui s'appliquent au Manitoba et en Ontario, respectivement. On retirerait ces espèces du *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* et du *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)* pour les inclure dans le règlement proposé afin de regrouper la réglementation fédérale sur les espèces aquatiques envahissantes dans un seul règlement national global.

Les 82 espèces qui figurent dans le *Règlement de pêche du Manitoba de 1987* et le *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)* sont également soumises à l'interdiction générale dans le règlement proposé d'introduction non autorisée dans les zones où elles ne sont pas indigènes. Cependant, ces restrictions existent déjà sous la forme des interdictions de libération sans permis énoncées dans le *Règlement de pêche de l'Ontario (2007)* et de la liste exhaustive des espèces interdites au Manitoba. L'impact et les coûts supplémentaires liés à cette interdiction seraient donc faibles.

##### (2) Interdictions visant les espèces de carpes asiatiques

Les carpes asiatiques ne sont pas présentes actuellement au Canada; toutefois, la probabilité de leur arrivée au Canada par le Chicago Area Waterway System est élevée. Une fois que les carpes asiatiques seront établies dans le lac Michigan, on estime qu'elles atteindront le bassin des Grands Lacs qui s'y rattache et les eaux canadiennes en moins de cinq ans. Si elles s'établissent dans les eaux canadiennes, les carpes asiatiques pourraient causer des dommages économiques importants aux pêches commerciales et récréatives, à l'aquaculture et à la navigation de plaisance, ainsi que des dommages environnementaux aux écosystèmes et à la biodiversité.

L'inscription à l'annexe 1 du Règlement des carpes asiatiques en tant qu'espèces envahissantes présente de nets avantages pour les Canadiens. Les coûts supplémentaires devraient être faibles et principalement associés aux répercussions limitées sur le commerce en raison de l'interdiction d'importer des carpes vivantes. L'interdiction n'aurait pas d'incidence sur le commerce des carpes asiatiques fraîches ou congelées ou les activités connexes. Actuellement, la valeur moyenne sur cinq ans de tout le commerce de carpes vivantes (pas seulement les carpes asiatiques) au Canada est de 1,31 million de dollars. Seules cinq provinces ont importé des carpes vivantes au cours des cinq dernières années : le Québec, l'Ontario, le Manitoba, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Parmi elles, seule l'Alberta n'a pas mis en place d'interdiction de vente ou de possession de carpes asiatiques. Les impacts des nouvelles restrictions du Règlement visant les carpes asiatiques seraient donc limités à l'Alberta et ils seraient minimaux, puisque, ensemble, la Colombie-Britannique, le Manitoba et l'Ontario

The requirement for evisceration of Asian Carps in the proposed Regulations is not expected to materially increase costs for Canadians. Most dead and non-eviscerated Asian Carps are imported from the United States in aerated holding tanks that are drained at the border and then shipped to fresh food markets where the fish are eviscerated before being sold to the consumer. This means that evisceration costs are already borne by businesses at the point of sale. However, as a potential compliance consequence of the proposed Regulations, the evisceration and associated costs may have to be incurred at the point of initial shipment (U.S. aquaculture sites). The shift in costs may result in higher import prices; however, Ontario, which, by itself, accounts for 95% of the imports, already prohibits the possession and trade of live Asian Carps. Thus, it can justifiably be assumed that there would not be any impact on the import price of live Asian Carps in Ontario. For the remaining 5% of the imports, there may be some increase in import prices. However, the impact is expected to be negligible and would not increase costs for Canadian consumers.

The prohibition against the import of Asian Carps would be enforceable at the Canadian border. The Canada Border Services Agency (CBSA) would be able to deny entry into Canada of these species as part of the existing customs declaration process. DFO and the provinces are already working with the CBSA to obtain information about imports of aquatic species into Canada. Once the import prohibitions are in place, DFO and the provinces would support the CBSA enforcement of prohibitions at the border through activities such as identification of species or providing directions for cleaning.

The listing of Asian Carps in the proposed Regulations would help prevent their establishment in Canada, thus preventing the potentially significant costs associated with the control and management of these species if they arrived and were established in Canada, as well as the negative environmental and economic impacts.

### (3) Prohibitions against Zebra and Quagga mussels

Once Zebra and Quagga mussels are established, they can clog water intake and delivery pipes, infest hydropower infrastructure, adhere to boats and pilings, produce toxins that kill fish and birds and contaminate drinking water, compete for food with native species and deplete food sources for fish. In terms of ecological and economic impacts, Zebra and Quagga mussels are thought to be two of the most destructive aquatic species to have invaded North American fresh waters.

Listing Zebra and Quagga mussels as invasive in Part 1 of the Schedule in the proposed Regulations would have net benefits for Canadians. It would help prevent their establishment in western Canada, thus preventing the potentially significant costs associated with the control and management of these species as well as potential negative economic, environmental and social impacts. The economic costs associated with Zebra and Quagga mussel invasions are estimated to be in the tens of millions of dollars annually.

représentent 96 % de la valeur totale des importations canadiennes de carpes vivantes (toutes espèces confondues). Le coût supplémentaire total des restrictions à l'importation de carpes asiatiques vivantes au Canada est par conséquent considéré comme très faible.

L'exigence d'éviscération des carpes asiatiques dans le règlement proposé ne devrait pas se traduire par une augmentation des coûts pour les Canadiens. La majorité des carpes asiatiques mortes et non éviscérées sont importées des États-Unis dans des réservoirs-viviers aérés qui sont vidés à la frontière. Elles sont ensuite envoyées aux marchés d'aliments frais où elles sont éviscérées avant d'être vendues aux consommateurs. De ce fait, le coût de l'éviscération a déjà été pris en charge par les entreprises au point de vente. Cependant, les dispositions sur la conformité du règlement proposé pourraient faire en sorte que les coûts de l'éviscération et les coûts connexes doivent être engagés au point d'expédition original (sites aquacoles américains). Ce changement pourrait se traduire par des prix d'importation plus élevés; cependant, l'Ontario, qui, de son côté, représente 95 % de la valeur totale des importations canadiennes, interdit déjà la possession et le commerce des carpes asiatiques vivantes. On peut donc raisonnablement supposer qu'il n'y aura pas d'incidence sur le prix des importations de carpes asiatiques vivantes en Ontario. Pour les 5 % des importations restantes, on pourrait constater une augmentation des prix. L'incidence devrait toutefois être négligeable et ne ferait pas augmenter les coûts pour les consommateurs canadiens.

L'interdiction d'importer des carpes asiatiques serait exécutoire à la frontière canadienne. L'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) serait en mesure de refuser l'entrée de ces espèces sur le territoire canadien dans le cadre du processus de déclaration existant. Le MPO et les provinces collaborent déjà avec l'ASFC en vue d'obtenir de l'information sur les importations d'espèces aquatiques au Canada. Lorsque les interdictions d'importation seront en place, le MPO et les provinces appuieraient l'ASFC pour faire appliquer les interdictions à la frontière, notamment par des activités telles que l'identification des espèces ou la fourniture d'instructions pour le nettoyage.

L'inscription des carpes asiatiques dans le règlement proposé aiderait à prévenir leur établissement au Canada, ce qui permettra d'éviter les coûts potentiellement importants du contrôle et de la gestion de ces espèces si elles arrivaient au Canada et s'y établissaient, ainsi que des impacts environnementaux et économiques négatifs.

### (3) Interdictions visant les moules zébrées et quagga

Une fois établies, les moules zébrées et quagga peuvent obstruer les conduites de prise et d'alimentation d'eau, infester les infrastructures hydroélectriques, adhérer aux navires et aux pilotis, produire des toxines qui tuent les poissons et les oiseaux et contaminent l'eau potable, rivaliser avec les espèces indigènes pour se nourrir et réduire les sources alimentaires pour les poissons. En ce qui concerne les impacts écologiques et économiques, on considère que les moules zébrées et quagga constituent deux des espèces aquatiques les plus destructrices qui ont envahi les eaux douces nord-américaines.

L'inscription des moules zébrées et quagga en tant qu'espèces envahissantes à la partie 1 de l'annexe du règlement proposé présenterait de nets avantages pour les Canadiens. Elle aiderait à prévenir leur établissement dans l'Ouest du Canada, ce qui permettra d'éviter les coûts potentiellement importants du contrôle et de la gestion de ces espèces ainsi que des impacts environnementaux, économiques et sociaux négatifs. On estime les coûts économiques liés aux invasions des moules zébrées et quagga à des dizaines de millions de dollars chaque année.

Incremental costs for stakeholders as a result of prohibitions relating to Zebra and Quagga mussels are expected to be minimal because the possession of these species is currently prohibited for the most part under existing regulations (the *Controlled Alien Species Regulation* in British Columbia, the *General Fisheries (Alberta) Regulation* in Alberta, *The Fisheries Regulations* in Saskatchewan and the *Manitoba Fishery Regulations, 1987* in Manitoba). Therefore, the proposed Regulations would only serve to complement these existing provincial schemes and provide consistency across jurisdictions in the language used to prohibit the possession, transport and release of these species.

The new incremental change would relate to the addition of a prohibition against the import of Zebra and Quagga mussels into Canada (except in transborder waters in Ontario and Quebec). In order to comply with the proposed Regulations, individuals would be required to inspect their boats or equipment, and wash and drain them if necessary before transporting them into Canada, or west of the Ontario–Manitoba border. These compliance requirements are not expected to increase costs to businesses or the public in western Canada since the same compliance activities must be undertaken to meet existing provincial requirements in western provinces. Only the timing and jurisdiction of enforcement activities are expected to change: the Canada Border Services Agency (CBSA) could deny entry into Canada of prohibited species at the border, rather than possession, transport and sale prohibitions being enforced within a specific province. This would facilitate enforcement as the border would provide a specific point at which compliance could be monitored. It would also increase predictability for the public as the import prohibition would be applied nationally, across Canada, as opposed to depending on varying provincial regulatory schemes.

East of Manitoba, there may be some additional costs incurred as a result of the import prohibition on Zebra and Quagga mussels, although these are expected to be minimal. As Zebra and Quagga mussels are not in commerce, these costs would be limited to those borne by individuals having to ensure trailered recreational boats or equipment are not fouled with mussels crossing the Canadian border in eastern Canada. However, there are some current regulations prohibiting the possession of live fish (e.g. Nova Scotia's *Live Fish Possession Regulations*) and the unauthorized release of live fish generally [e.g. section 55 of the *Fishery (General) Regulations*] that already encourage people to clean their fouled vessels and equipment to stay in compliance with these rules. In the United States, Zebra mussels are listed as injurious wildlife under the federal *Lacey Act*, which makes it illegal to import, export, or transport these species between states without a permit. This means that individuals crossing the Canadian border would already have had to clean, drain, and dry their vessels or equipment if their journey involved travel over state lines while in the United States.

In addition, many recreational boat users clean, drain and dry their vessels as part of good maintenance and also as a result of extensive educational campaigns relating to this activity as a best practice to prevent the introduction and spread of invasive species. Therefore, despite the lack of regulations specifically prohibiting the possession or transport of Zebra and Quagga mussels east of Manitoba, in Ontario, Quebec, and all Atlantic provinces, “clean, drain, dry” information is disseminated to the public by either the federal or provincial government to encourage these activities. As these vessels are out of the water at the time of overland transport, cleaning can be accomplished relatively simply by rinsing, scrubbing or pressure-washing a watercraft, trailer, or gear. Drying the watercraft and gear completely between trips, allowing the wet areas of the boat to air dry, leaving compartments open, and

Les interdictions visant les moules zébrées et quagga devraient entraîner des coûts supplémentaires minimales pour les intervenants puisque la possession de ces espèces est actuellement pour la plupart interdite en vertu d'autres règlements [le *Controlled Alien Species Regulation* en Colombie-Britannique, le *General Fisheries (Alberta) Regulation*, *The Fisheries Regulations* en Saskatchewan et le *Règlement de pêche du Manitoba de 1987*]. Le règlement proposé ne ferait ainsi que compléter les régimes provinciaux en place et assurer la cohérence entre les provinces sur le plan du langage utilisé pour interdire la possession, le transport et la libération de ces espèces.

Le changement additionnel porterait sur l'ajout d'une interdiction d'importer les moules zébrées et quagga au Canada (sauf dans les eaux transfrontalières en Ontario et au Québec). Pour se conformer au règlement proposé, les particuliers devraient inspecter leurs bateaux et leurs équipements, les laver et les vider au besoin avant de les transporter au Canada ou à l'ouest de la frontière entre l'Ontario et le Manitoba. Ces exigences de conformité ne devraient pas faire augmenter les coûts pour les entreprises ou le public dans l'Ouest du Canada puisque les mêmes activités sont obligatoires pour respecter les exigences réglementaires actuelles dans ces provinces. Seuls le moment et l'administration dont relèveraient les activités d'application changeraient : l'Agence des services frontaliers du Canada pourrait refuser l'entrée au Canada des espèces interdites à la frontière, plutôt que soient appliquées les interdictions de possession, de transport et de vente dans une province donnée. Cela faciliterait l'application de la loi puisque la frontière constitue un point précis auquel il est possible de surveiller la conformité. Cela renforcerait aussi la prévisibilité pour le public car l'interdiction d'importation serait appliquée à l'échelle nationale, dans tout le Canada, au lieu de dépendre de régimes réglementaires provinciaux différents.

Certains coûts additionnels pourraient résulter, à l'est du Manitoba, de l'interdiction d'importer des moules zébrées et quagga, mais ils devraient être minimaux. Dans la mesure où ces espèces de moules ne sont pas commercialisées, ces coûts seraient limités aux frais engagés par les particuliers pour s'assurer que les bateaux et les équipements récréatifs transportés sur remorque ne sont pas infestés de moules lorsqu'ils traversent la frontière dans l'Est du Canada. Cependant, certains règlements en vigueur interdisant la possession de poissons vivants (le *Live Fish Possession Regulations* de la Nouvelle-Écosse) et le rejet non autorisé de poissons vivants en général [article 55 du *Règlement de pêche (dispositions générales)*] encouragent déjà la population à nettoyer les bateaux et les équipements infestés de manière à se conformer à ces règles. Aux États-Unis, les moules zébrées sont inscrites en tant qu'espèces nuisibles en vertu de la *Lacey Act*, selon laquelle l'importation, l'exportation et le transport de ces espèces entre États sont illégaux sans permis. Cela signifie que les particuliers franchissant la frontière canadienne auraient déjà dû nettoyer, vider et sécher leurs bateaux et leurs équipements s'ils ont traversé plusieurs États américains.

En outre, de nombreux plaisanciers nettoient, vident et séchent déjà leurs bateaux afin de bien les entretenir et à la suite des nombreuses campagnes d'éducation qui ont permis d'expliquer qu'il s'agit d'une pratique exemplaire pour prévenir l'introduction et la propagation des espèces envahissantes. Ainsi, à l'est du Manitoba, malgré l'absence de règlements interdisant précisément la possession ou le transport des moules zébrées et quagga, l'Ontario, le Québec et toutes les provinces de l'Atlantique diffusent l'information « clean, drain, dry » (nettoyer, vider, sécher) au public, par l'intermédiaire de campagnes fédérales ou provinciales, afin d'encourager ces activités. Il est relativement simple de nettoyer les bateaux lorsqu'ils sont hors de l'eau pendant leur transport terrestre; il suffit de rincer, de frotter ou de laver sous pression les embarcations, la remorque ou les engins. Sécher complètement



sponging out standing water can also prevent the transmission of AISs. Therefore, although there may be some costs associated with cleaning trailered vessels for individuals crossing the Canadian border in eastern Canada, these are not likely to be considered significant. Conversely, the import prohibition is expected to benefit Canadians, as it would mean that these species cannot enter the country, thereby reducing the risk of introduction and spread in areas where Zebra and Quagga mussels have not yet been established. In addition, the import prohibition facilitates enforcement as it provides a clear physical point where officials can perform inspections on boats and equipment and enforce the prohibition.

#### (4) Other regulatory provisions

The proposed Regulations also include powers for fishery officers and ministers to issue directions to prevent the introduction and spread of AISs. Given that these authorities would be applied on a case-by-case basis, incremental benefits and costs cannot be evaluated absent specific cases. There are also limitations on the powers to issue directions. Directions can only be issued with respect to species listed in the Schedule. The majority of these species are prohibited (i.e. listed in Part 1) and are therefore already subject to prohibitions and enforcement actions (inspection, seizure, etc.). The directions allow preventative measures to be taken, instead of relying on enforcement of prohibitions after an introduction has occurred. This is a key aspect of addressing AISs, as corrective measures could prevent an introduction from occurring before it is too late. In addition, directions have a limited duration and can only be issued to certain individuals, i.e. the person in possession of the AIS, a carrier, a conveyance or a structure, or the person who owns the place where the AIS is located. Finally, the impact and alternatives available must be considered when a direction is issued. The intent is that the least onerous alternative be pursued in order to prevent the introduction or spread of an AIS. The issuance of directions must also be undertaken in a manner that is reasonable and consistent with the principle of natural justice. In other words, the decision must be based upon relevant considerations, avoid arbitrariness and be made in good faith. The powers to issue directions are similar in nature to the activities fisheries officers can undertake when enforcing compliance with the *Fisheries Act* and its regulations, i.e. inspections, seizures, corrective measures.

#### Implementation, enforcement and service standards

Once the Regulations are brought into force, Fisheries and Oceans Canada (DFO) would work with federal, provincial and territorial partners to administer and enforce the Regulations.

Historically, the provincial and territorial governments have played a key role in the administration and enforcement of the federal *Fisheries Act*. Soon after the enactment of the *Constitution Act, 1867*, the federal government started to conclude agreements with the other jurisdictions, providing them with the authority to manage the fisheries in their province. All of the inland provinces, from Alberta to Quebec, have been delegated fisheries management responsibilities. The coastal provinces are responsible for aspects of fisheries management mainly dealing with freshwater species.

DFO would implement the proposed Regulations where it has retained day-to-day management of fisheries. In 2012, the Canadian Council of Fisheries and Aquaculture Ministers agreed that jurisdictions would take on the administration and enforcement of

l'embarcation et les engins entre les voyages, laisser les parties mouillées du bateau sécher à l'air, laisser les compartiments ouverts et éponger l'eau stagnante permettent aussi de prévenir la transmission des EAE. Les particuliers pourront certes engager des coûts pour nettoyer les bateaux remorqués à travers la frontière canadienne dans l'Est du pays, mais ceux-ci ne devraient pas être élevés. Par ailleurs, l'interdiction d'importation devrait être bénéfique pour les Canadiens puisqu'elle empêcherait ces espèces d'entrer dans le pays, et réduirait du même coup le risque qu'elles s'introduisent et se propagent dans les zones où elles ne sont pas encore établies. De plus, cette interdiction facilite l'application de la loi en instaurant un point physique clair pour permettre aux fonctionnaires d'inspecter les bateaux et les équipements et de faire appliquer l'interdiction.

#### (4) Autres dispositions réglementaires

Le règlement proposé conférerait aussi aux agents des pêches et aux ministres le pouvoir de donner des instructions pour prévenir l'introduction et la propagation des EAE. Dans la mesure où ce pouvoir ministériel s'appliquerait au cas par cas, les avantages et les coûts supplémentaires ne peuvent être évalués en l'absence de cas précis. Ce pouvoir de donner des instructions s'assortit également de limitations. Les instructions ne peuvent être données qu'au sujet des espèces inscrites à l'annexe. La majorité de ces espèces sont interdites (c'est-à-dire inscrites à la partie 1) et sont donc déjà soumises aux interdictions et aux mesures d'application (l'inspection, la saisie, etc.). Les instructions offriraient la possibilité d'appliquer des mesures préventives au lieu de dépendre de la mise en application des interdictions une fois qu'une introduction s'est produite. C'est là un aspect clé de la gestion des EAE puisque des mesures rectificatives pourraient empêcher une introduction de se produire avant qu'il ne soit trop tard. De plus, les instructions sont limitées dans le temps et ne peuvent viser que certaines personnes, c'est-à-dire la personne en possession de l'EAE ou d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure, ou le propriétaire de l'emplacement où se trouve l'EAE. Enfin, il faut tenir compte de l'impact et des autres mesures possibles lorsqu'une instruction est donnée. L'intention est de choisir la solution la moins onéreuse pour prévenir l'introduction ou la propagation d'une EAE. Les instructions doivent aussi être données de manière raisonnable et conforme au principe de la justice naturelle. En d'autres termes, la décision doit reposer sur les éléments pertinents, éviter tout caractère arbitraire et être prise de bonne foi. Le pouvoir de donner des instructions est de nature semblable aux activités que les agents des pêches peuvent mener lorsqu'ils font appliquer la conformité à la *Loi sur les pêches* et à ses règlements, c'est-à-dire les inspections, les saisies et les mesures rectificatives.

#### Mise en œuvre, application et normes de service

Une fois que le Règlement serait entré en vigueur, le MPO travaillerait avec les partenaires fédéraux, provinciaux et territoriaux en vue de l'exécuter et de l'appliquer.

Historiquement, les gouvernements provinciaux et territoriaux ont joué un rôle clé dans l'exécution et l'application de la *Loi sur les pêches* fédérale. Peu après l'adoption de la *Loi constitutionnelle de 1867*, le gouvernement fédéral a commencé à conclure des ententes avec les provinces, qui conféraient à ces dernières le pouvoir de gérer les pêches dans leur province. Toutes les provinces intérieures, de l'Alberta au Québec, ont reçu la responsabilité de la gestion des pêches. Les provinces côtières sont responsables des aspects de la gestion des pêches qui touchent principalement les espèces d'eau douce.

Le MPO mettrait le règlement proposé en œuvre dans les zones où il est encore chargé de la gestion quotidienne des pêches. En 2012, le Conseil canadien des ministres des pêches et de l'aquaculture a convenu que les provinces et territoires se chargeraient de

the proposed Regulations where they already have fisheries management responsibilities. To coordinate this multijurisdictional approach, DFO would continue to work with the National Aquatic Invasive Species Committee to oversee the implementation, administration and enforcement of the proposed Regulations.

The federal Minister of Fisheries and Oceans and the provincial ministers prescribed in the proposed Regulations would be provided with the ability to license fishing for aquatic invasive species, as well as authorize or direct the use of deleterious substances to control or eradicate aquatic invasive species.

DFO's fishery officers and cross-designated enforcement officers (such as provincial conservation officers) would have the authority established under the *Fisheries Act* to enforce the Regulations and exercise the direction powers noted in the proposed Regulations.

The prohibition on import would be enforced by the Canada Border Services Agency (CBSA). DFO would work with the CBSA to develop a Customs Notice and a D memorandum, which are used to inform individuals involved in importation activities of the new prohibitions. The departments would also work to develop an operational bulletin to distribute to border services officers, and, if appropriate or necessary, procedures for officers may be incorporated into standard operating procedures. These activities would be completed to coincide with the coming into force of the proposed Regulations.

#### Contacts

Tracy Kerluke  
Manager  
Aquatic Invasive Species  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6  
Email: AISReg-EAEReg@dfo-mpo.gc.ca

Peter Ferguson  
Manager  
Regulatory Affairs  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6  
Email: AISReg-EAEReg@dfo-mpo.gc.ca

l'exécution et de l'application du règlement proposé lorsqu'ils sont déjà responsables de la gestion des pêches. Afin de coordonner cette approche intergouvernementale, le MPO continuerait à travailler avec le Comité national sur les espèces aquatiques envahissantes pour superviser la mise en œuvre, l'exécution et l'application du règlement proposé.

Le ministre fédéral des Pêches et des Océans et les ministres provinciaux habilités dans le règlement proposé seraient en mesure de délivrer des permis de pêche pour les espèces aquatiques envahissantes, ainsi que d'autoriser ou d'instruire l'utilisation de substances nocives pour contrôler ou éradiquer ces espèces.

Les agents des pêches du MPO et les agents d'application désignés comme agents des pêches (par exemple les agents de conservation provinciaux) posséderaient le pouvoir établi en vertu de la *Loi sur les pêches* d'appliquer le Règlement et d'exercer le pouvoir d'instruction décrit dans le règlement proposé.

L'interdiction d'importation serait appliquée par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC). Le MPO collaborerait avec l'ASFC pour élaborer un avis des douanes et un memorandum D afin d'informer les importateurs des nouvelles interdictions. Les ministères prépareraient également un bulletin opérationnel qui serait distribué aux agents des services frontaliers; le cas échéant, des procédures pourraient être incluses dans les procédures opérationnelles normalisées de ces agents. Ces activités seraient réalisées de manière à coïncider avec l'entrée en vigueur du règlement proposé.

#### Personnes-ressources

Tracy Kerluke  
Gestionnaire  
Espèces aquatiques envahissantes  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6  
Courriel : AISReg-EAEReg@dfo-mpo.gc.ca

Peter Ferguson  
Gestionnaire  
Affaires réglementaires  
Ministère des Pêches et des Océans  
200, rue Kent  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0E6  
Courriel : AISReg-EAEReg@dfo-mpo.gc.ca

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to subsections 34(2), 36(5) and 43(1)<sup>a</sup> of the *Fisheries Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Aquatic Invasive Species Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Peter Ferguson, Manager, Legislation and Regulatory Affairs, Fisheries and Oceans Canada, 200 Kent Street, Ottawa,

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu des paragraphes 34(2), 36(5) et 43(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur les pêches*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Peter Ferguson, gestionnaire, Affaires législatives et réglementaires, Pêches et Océans Canada, 200, rue Kent, Ottawa (Ontario)

<sup>a</sup> S.C. 2012, c. 19, ss. 149(2) to (4)

<sup>b</sup> R.S., c. F-14

<sup>a</sup> L.C. 2012, ch. 19, par. 149(2) à (4)

<sup>b</sup> L.R., ch. F-14

Ontario K1A 0E6 (tel.: 613-990-9325; fax: 613-993-5204; email: aisreg-eaereg@dfo-mpo.gc.ca).

Ottawa, November 27, 2014

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

K1A 0E6 (tél. : 613-990-9325; téléc. : 613-993-5204; courriel : aisreg-eaereg@dfo-mpo.gc.ca).

Ottawa, le 27 novembre 2014

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

## TABLE OF CONTENTS

(This table is not part of the Regulations.)

### AQUATIC INVASIVE SPECIES REGULATIONS

#### DEFINITIONS

1. Definitions

#### GENERAL

2. List of aquatic invasive species
3. Designation of species
4. Inconsistency with other regulations

#### PROHIBITIONS

5. Prohibition against importation
6. Prohibition against possession
7. Prohibition against transportation
8. Prohibition against release
9. Prohibition — species that are not indigenous

#### EXEMPTIONS

10. *Aquaculture Activities Regulations*
11. Exemption for certain persons
12. Exemption for authorized purposes
13. Exemption for Lethbridge College
14. Exemption for holder of cultured fish licence
15. Exemption for some persons

#### PRESCRIBED PERSONS

16. Prescribed persons

#### COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

##### CONTROL AND ERADICATION

17. Definition of “Minister”
18. Authorized deleterious substances

##### MEASURES AND DIRECTIONS

19. Notification of species that are not indigenous
20. Definitions
21. Requirements
22. Taking measures — species set out in schedule
23. Directions — species set out in schedule

## TABLE DES MATIÈRES

(La présente table ne fait pas partie du Règlement.)

### RÈGLEMENT SUR LES ESPÈCES AQUATIQUES ENVAHISSANTES

#### DÉFINITIONS

1. Définitions

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Liste des espèces aquatiques envahissantes
3. Désignation d'espèces
4. Prépondérance

#### INTERDICTIONS

5. Interdiction — importation
6. Interdiction — possession
7. Interdiction — transport
8. Interdiction — libération d'organisme d'une espèce
9. Interdiction — introduction d'espèces non indigènes

#### EXEMPTIONS

10. *Règlement sur les activités liées à l'aquaculture*
11. Personnes exemptées
12. Exemptions aux fins autorisées
13. Exemption — Lethbridge College
14. Exemption pour le titulaire d'un permis de poisson d'élevage
15. Exemptions relatives à certaines personnes

#### PERSONNES HABILITÉES

16. Personnes habilitées

#### CONFORMITÉ ET MISE EN APPLICATION

##### MESURES DE CONTRÔLE ET D'ÉRADICATION

17. Définition de « ministre »
18. Substances nocives autorisées

##### MESURES ET INSTRUCTIONS

19. Avis émis par l'agent des pêches ou le garde-pêche
20. Définitions
21. Exigences
22. Mesures prises — espèces figurant à l'annexe
23. Instructions — espèces figurant à l'annexe

24. Use of deleterious substance  
25. Contents of directions  
26. Requirements

### CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

- 27-29. Manitoba Fishery Regulations, 1987  
30-32. Fishery (General) Regulations  
33-37. Ontario Fishery Regulations, 2007

### COMING INTO FORCE

38. Registration

### SCHEDULE

### AQUATIC INVASIVE SPECIES REGULATIONS

#### DEFINITIONS

- Definitions 1. The following definitions apply in these Regulations.
- “Act” “Act” means the *Fisheries Act*.  
« Loi »
- “aquatic invasive species” “aquatic invasive species” means a species set out in the schedule.  
« espèce aquatique envahissante »
- “indigenous” “indigenous”, in respect of an aquatic species, means that the species originated naturally in a particular region or body of water.  
« indigène »

#### GENERAL

- List of aquatic invasive species 2. The list of aquatic invasive species referred to in subsection 43(3) of the Act is that set out in the schedule.
- Designation of species 3. A reference in these Regulations to a species or family of species by its common name as set out in column 1 of an item in the schedule is to be read as a reference to the species or family of species whose scientific name is set out in column 2 of that item.
- Inconsistency with other regulations 4. In the event of an inconsistency between these Regulations and any other regulations made under the Act, these Regulations prevail to the extent of the inconsistency.

#### PROHIBITIONS

- Prohibition against importation 5. It is prohibited for any person to import members of a species set out in Part 1 of the schedule, including any genetic material capable of propagating the species, into the applicable area set out in column 4 of that Part, unless the member is in the condition for exemption, if any, set out in column 3.
- Prohibition against possession 6. It is prohibited for any person to possess members of a species set out in Part 1 of the schedule, including any genetic material capable of

24. Utilisation de substances nocives  
25. Contenu de l’instruction  
26. Exigences

### MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

- 27-29. Règlement de pêche du Manitoba de 1987  
30-32. Règlement de pêche (dispositions générales)  
33-37. Règlement de pêche de l’Ontario (2007)

### ENTRÉE EN VIGUEUR

38. Enregistrement

### ANNEXE

### RÈGLEMENTS SUR LES ESPÈCES AQUATIQUES ENVAHISSANTES

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.
- « espèce aquatique envahissante » S’entend d’une espèce prévue à l’annexe.
- « indigène » Se dit de l’espèce aquatique qui provient naturellement d’une région ou d’un milieu aquatique donné.
- « Loi » La *Loi sur les pêches*.
- Définitions « espèce aquatique envahissante »  
“aquatic invasive species”  
« indigène »  
“indigenous”  
« Loi »  
“Act”

#### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Pour l’application du paragraphe 43(3) de la Loi, la liste des espèces aquatiques envahissantes est prévue à l’annexe.
3. Dans le présent règlement, la désignation d’une espèce ou d’une famille d’espèces par son nom vernaculaire figurant à la colonne 1 de l’annexe vaut mention de son nom scientifique figurant à la colonne 2.
4. Les dispositions du présent règlement l’emportent sur toute disposition incompatible des autres règlements pris en vertu de la Loi.
- Liste des espèces aquatiques envahissantes  
Désignation d’espèces  
Prépondérance

#### INTERDICTIONS

5. Il est interdit d’importer tout organisme d’une espèce figurant à la partie 1 de l’annexe — y compris tout matériel génétique permettant de reproduire cette espèce — dans la zone applicable prévue à la colonne 4 de cette partie, sauf si l’organisme est visé par la condition d’exemption, le cas échéant, figurant à la colonne 3.
6. Il est interdit de posséder tout organisme d’une espèce figurant à la partie 1 de l’annexe — y compris tout matériel génétique permettant de reproduire
- Interdiction — importation  
Interdiction — possession

propagating the species, within the applicable area set out in column 5 of that Part, unless the member is in the condition for exemption, if any, set out in column 3.

Prohibition against transportation

7. It is prohibited for any person to transport members of a species set out in Part 1 of the schedule, including any genetic material capable of propagating the species, within the applicable area set out in column 6 of that Part, unless the member is in the condition for exemption, if any, set out in column 3.

Prohibition against release

8. It is prohibited for any person to release, or engage in any activity that may lead to the release of, members of a species set out in Part 1 of the schedule, including any genetic material capable of propagating the species, into a body of water frequented by fish within the applicable area set out in column 7 of that Part, unless the member is in the condition for exemption, if any, set out in column 3.

Prohibition — species that are not indigenous

9. It is prohibited for any person, without a federal or provincial permit, licence or authorization, to introduce, or engage in any activity that may lead to the introduction of, an aquatic species into a particular region or body of water frequented by fish where it is not indigenous.

cette espèce — dans la zone applicable prévue à la colonne 5 de cette partie, sauf si l'organisme est visé par la condition d'exemption, le cas échéant, figurant à la colonne 3.

7. Il est interdit de transporter tout organisme d'une espèce figurant à la partie 1 de l'annexe — y compris tout matériel génétique permettant de reproduire cette espèce — dans la zone applicable prévue à la colonne 6 de cette partie, sauf si l'organisme est visé par la condition d'exemption, le cas échéant, figurant à la colonne 3.

8. Il est interdit de libérer tout organisme d'une espèce figurant à la partie 1 de l'annexe ou d'entreprendre toute activité pouvant mener à la libération de tout organisme de cette espèce — y compris tout matériel génétique permettant de reproduire cette espèce — dans un milieu aquatique où vivent des poissons dans la zone prévue à la colonne 7 de cette partie, sauf si l'organisme est visé par la condition d'exemption, le cas échéant, figurant à la colonne 3.

9. Il est interdit d'introduire une espèce aquatique ou d'entreprendre toute activité pouvant mener à son introduction, dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons et où elle n'est pas indigène, sans permis ou autorisation fédéral ou provincial.

Interdiction — transport

Interdiction — libération d'organisme d'une espèce

Interdiction — introduction d'espèces non indigènes

#### EXEMPTIONS

Aquaculture Activities Regulations

10. Section 17 does not apply in respect of activities that are regulated under the *Aquaculture Activities Regulations*.

Exemption for certain persons

11. Sections 5 to 8 do not apply to fishery officers or fishery guardians carrying out their duties under these Regulations or to any other person acting under their direction.

Exemption for authorized purposes

12. (1) If the purpose of the importation, possession, transportation or release of members of a species set out in Part 1 of the schedule is for scientific, educational or aquatic invasive species control purposes, sections 5 to 8 do not apply

(a) to employees or persons acting under the direction of

- (i) an educational institution,
- (ii) a research facility,
- (iii) a zoo or aquarium, or
- (iv) a provincial ministry or federal department with a mandate to manage or control aquatic invasive species; and

(b) to persons engaged in the activities authorized under subsection 17(3).

Permit, licence or authorization required

(2) The employees or persons exempted under subparagraphs (1)(a)(i) to (iii) must hold the applicable permits, licences and authorizations issued under the following provisions:

- (a) section 6.1 of the *Manitoba Fishery Regulations, 1987*;
- (b) section 19 of the *Quebec Fishery Regulations, 1990*;

#### EXEMPTIONS

10. L'article 17 ne s'applique pas relativement aux activités assujetties au *Règlement sur les activités liées à l'aquaculture*.

11. Les articles 5 à 8 ne s'appliquent pas aux agents des pêches ou aux gardes-pêche — ou à toute autre personne agissant sous leur direction — dans le cadre de l'exercice des fonctions qui leur sont conférées par le présent règlement.

12. (1) Si l'importation, la possession, le transport ou la libération de tout organisme d'une espèce figurant à la partie 1 de l'annexe est effectué à des fins scientifiques, éducatives ou de contrôle des espèces aquatiques envahissantes, les articles 5 à 8 ne s'appliquent pas :

a) à tout employé ou à toute autre personne agissant sous la direction :

- (i) d'un établissement d'enseignement,
- (ii) d'un établissement de recherche,
- (iii) d'un zoo ou d'un aquarium,
- (iv) d'un ministère provincial ou fédéral ayant le mandat de gérer ou de contrôler les espèces aquatiques envahissantes;

b) aux personnes entreprenant les activités visées au paragraphe 17(3).

(2) L'employé ou la personne visé aux sous-alinéas (1)a)(i) à (iii) doit être titulaire des permis ou autorisations applicables accordés en vertu des dispositions suivantes :

- a) l'article 6.1 du *Règlement de pêche du Manitoba de 1987*;
- b) l'article 19 du *Règlement de pêche du Québec (1990)*;

*Règlement sur les activités liées à l'aquaculture*

Personnes exemptées

Exemptions aux fins autorisées

Permis ou autorisation exigé

	<p>(c) sections 52 and 56 of the <i>Fishery (General) Regulations</i>;</p> <p>(d) subsection 9(3) of the <i>Saskatchewan Fishery Regulations, 1995</i>;</p> <p>(e) subsection 6(2) of the <i>Ontario Fishery Regulations, 2007</i>;</p> <p>(f) sections 34.1 and 34.2 of <i>Fish Licensing</i> of Ontario, O. Reg. 664/98;</p> <p>(g) subsection 3(1) of the <i>Fishing Licensing Regulation</i> of Manitoba, Man. Reg. 124/97;</p> <p>(h) section 3 of the <i>Freshwater Fish Regulation</i> of British Columbia, B.C. Reg. 261/83;</p> <p>(i) subsection 88(3) and section 88.1 of <i>The Fisheries Regulations</i> of Saskatchewan, R.R.S. c. F-16.1 Reg. 1;</p> <p>(j) subsection 12(1) of the <i>Fisheries (Alberta) Act</i> of Alberta, R.S.A. 2000, c. F-16;</p> <p>(k) section 86 of the <i>Wild Life Regulations</i> of Newfoundland and Labrador, C.N.L.R. 1156/96.</p>	<p>c) les articles 52 et 56 du <i>Règlement de pêche (dispositions générales)</i>;</p> <p>d) le paragraphe 9(3) du <i>Règlement de pêche de 1995 de la Saskatchewan</i>;</p> <p>e) le paragraphe 6(2) du <i>Règlement de pêche de l'Ontario (2007)</i>;</p> <p>f) les articles 34.1 et 34.2 du règlement de l'Ontario intitulé <i>Fish Licensing</i>, O. Reg. 664/98;</p> <p>g) le paragraphe 3(1) du <i>Règlement sur les permis de pêche</i>, Règl. du Man. 124/97;</p> <p>h) l'article 3 du règlement de la Colombie-Britannique intitulé <i>Freshwater Fish Regulation</i>, B.C. Reg. 261/83;</p> <p>i) le paragraphe 88(3) et l'article 88.1 du règlement de la Saskatchewan intitulé <i>The Fisheries Regulations</i>, R.R.S., ch. F-16.1, Reg. 1;</p> <p>j) le paragraphe 12(1) de la loi de l'Alberta intitulée <i>Fisheries (Alberta) Act</i>, R.S.A. 2000, ch. F-16;</p> <p>k) l'article 86 du règlement de Terre-Neuve-et-Labrador intitulé <i>Wild Life Regulations</i>, C.N.L.R. 1156/96.</p>	
Exemption for Lethbridge College	<p><b>13.</b> (1) Persons employed by the Aquaculture Centre of Excellence at Lethbridge College, and persons under their direction, are exempt, while holding a fish research licence issued under subsection 12(1) of the <i>Fisheries (Alberta) Act</i> of Alberta, from the prohibition set out in section 6 in respect of the possession of grass carp to the extent that the carp are diploid grass carp possessed for the purpose of culturing triploid grass carp.</p>	<p><b>13.</b> (1) Les employés de l'Aquaculture Centre of Excellence du Lethbridge College — et les personnes sous leur direction — titulaires d'un permis de recherche sur les poissons délivré en vertu du paragraphe 12(1) de la loi de l'Alberta intitulée <i>Fisheries (Alberta) Act</i> ne sont pas assujettis à l'interdiction prévue à l'article 6 visant la possession de carpes de roseau, s'il s'agit de carpes de roseau diploïdes servant à l'élevage de carpes de roseau triploïdes.</p>	Exemption — Lethbridge College
Exempted persons	<p>(2) Persons holding a cultured fish licence issued under subsection 12(1) of the <i>Fisheries (Alberta) Act</i> of Alberta are exempt from the prohibitions set out in sections 6 and 7 in respect of the possession and transportation of grass carp that are triploid grass carp.</p>	<p>(2) Toute personne titulaire d'un permis d'aquaculture délivré en vertu du paragraphe 12(1) de la loi de l'Alberta intitulée <i>Fisheries (Alberta) Act</i> n'est pas assujettie à l'interdiction prévue aux articles 6 et 7 visant la possession et le transport de carpes de roseau qui sont triploïdes.</p>	Personnes exemptées
Exemption for holder of cultured fish licence	<p><b>14.</b> Persons holding and in compliance with a cultured fish licence issued under the <i>Fisheries (Alberta) Act</i> of Alberta in respect of triploid grass carp are exempt from the prohibitions set out in sections 6 to 8 in respect of the use of grass carp, that have been confirmed as triploid, for the purposes of vegetation control in a body of water on privately owned land that is isolated from other bodies of water in a manner that ensures that the grass carp will not adversely affect — in any other body of water — other fish, fish habitat or the use of fish.</p>	<p><b>14.</b> Les articles 6 à 8 ne s'appliquent pas au titulaire satisfaisant aux conditions d'un permis d'aquaculture délivré en vertu de la loi de l'Alberta intitulée <i>Fisheries (Alberta) Act</i> à l'égard de l'utilisation de carpes de roseau, confirmées comme étant des triploïdes, aux fins de contrôle de la végétation dans un milieu aquatique situé sur un terrain privé, ce plan d'eau ne communiquant avec aucun autre, de sorte que les carpes de roseau ne peuvent nuire aux autres poissons — de n'importe quel milieu aquatique —, à leur habitat, ou à leur utilisation.</p>	Exemption pour le titulaire d'un permis de poisson d'élevage
Exemption for some persons	<p><b>15.</b> (1) Sections 5 to 9, and directions issued under subsections 19(2), 23(1) and 24(1), do not apply</p> <p>(a) in respect of ballast water and sediments, to the persons referred to in section 3 of the <i>Ballast Water Control and Management Regulations</i>; or</p> <p>(b) in respect of the biofouling of a vessel that is over 24 m in length, to the person in charge of the vessel.</p>	<p><b>15.</b> (1) Les articles 5 à 9 et les instructions données en vertu des paragraphes 19(2), 23(1) et 24(1) ne s'appliquent pas aux personnes suivantes :</p> <p>a) s'agissant de l'eau de ballast et des sédiments, la personne visée à l'article 3 du <i>Règlement sur le contrôle et la gestion de l'eau de ballast</i>;</p> <p>b) s'agissant de l'encrassement biologique d'un bâtiment de plus de vingt-quatre mètres de longueur, la personne responsable du bâtiment.</p>	Exemptions relatives à certaines personnes
Exemption for some vessels	<p>(2) A fishery officer or fishery guardian must not take the measures referred to in subsection 22(1) in respect of</p> <p>(a) ballast water and sediments, in the case of vessels regulated under section 2 of the <i>Ballast Water Control and Management Regulations</i>; or</p>	<p>(2) L'agent des pêches et les gardes-pêche ne peuvent prendre les mesures visées au paragraphe 22(1) :</p> <p>a) à l'égard de l'eau de ballast et des sédiments des bâtiments visés à l'article 2 du <i>Règlement sur le contrôle et la gestion de l'eau de ballast</i>;</p>	Exemptions pour certains bâtiments

(b) the biofouling of a vessel that is over 24 m in length.

Definition of  
"biofouling"

(3) For the purpose of subsections (1) and (2), "biofouling" means the accumulation of aquatic organisms such as micro-organisms, plants and animals on surfaces and structures that are immersed in or exposed to the aquatic environment.

b) à l'égard de l'encrassement biologique d'un bâtiment de plus de vingt-quatre mètres de longueur.

(3) Pour l'application des paragraphes (1) et (2), « encrassement biologique » désigne l'accumulation d'organismes aquatiques, tels que des micro-organismes, des plantes et des animaux se trouvant sur des surfaces et des structures qui sont immergées dans le milieu marin ou qui y sont exposées.

Définition de  
« encrassement  
biologique »

#### PREScribed PERSONS

Prescribed  
persons

**16.** The following persons are prescribed under paragraph 36(5)(f) of the Act:

- (a) the Minister of Fisheries and Oceans;
- (b) for Ontario, the provincial Minister of Natural Resources and Forestry;
- (c) for Nova Scotia, the provincial Minister of Fisheries and Aquaculture;
- (d) for Manitoba, the provincial Minister of Conservation and Water Stewardship;
- (e) for British Columbia, the provincial Minister of Environment and the provincial Minister of Forests, Lands and Natural Resource Operations;
- (f) for Saskatchewan, the provincial Minister of Environment;
- (g) for Alberta, the provincial Minister of Environment and Sustainable Resource Development; and
- (h) for Yukon, the territorial Minister of Environment.

#### PERSONNES HABILITÉES

**16.** Sont habilitées en vertu de l'alinéa 36(5)f) de la Loi, les personnes suivantes :

- a) le ministre des Pêches et des Océans;
- b) en Ontario, le ministre des Richesses naturelles et des Forêts de cette province;
- c) en Nouvelle-Écosse, le ministre des Pêches et de l'Aquaculture de cette province;
- d) au Manitoba, le ministre de la Conservation et de la Gestion des ressources hydriques de cette province;
- e) en Colombie-Britannique, le ministre de l'Environnement de cette province et le ministre des Forêts, du Territoire et des Opérations liées aux ressources naturelles de cette province;
- f) en Saskatchewan, le ministre de l'Environnement de cette province;
- g) en Alberta, le ministre de l'Environnement et du Développement durable des ressources de cette province;
- h) au Yukon, le ministre de l'Environnement de ce territoire.

Personnes  
habilitées

#### COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

##### CONTROL AND ERADICATION

Definition of  
"Minister"

**17.** (1) For the purpose of this section and section 24, "Minister" means any of the ministers listed in section 16.

Purposes

(2) The Minister may take a measure referred to in subsection (3)

- (a) to prevent the introduction or spread of, or to control or eradicate
  - (i) any species set out in Part 1 of the schedule in the areas in which it is prohibited,
  - (ii) any species set out in the schedule in a particular region or body of water frequented by fish where the species is not indigenous and may harm fish, fish habitat or the use of fish, and
  - (iii) any aquatic species, other than a species set out in the schedule, in a particular region or body of water frequented by fish where the aquatic species is not indigenous and may harm fish, fish habitat or the use of fish; and
- (b) to treat or destroy any member of a species described in paragraph (a).

Control  
activities

(3) Despite any other regulations made under the Act, the Minister may

- (a) license fishing for the species; or

#### CONFORMITÉ ET MISE EN APPLICATION

##### MESURES DE CONTRÔLE ET D'ÉRADICATION

**17.** (1) Pour l'application du présent article et de l'article 24, « ministre » s'entend des ministres mentionnés à l'article 16.

(2) Le ministre peut prendre les mesures visées au paragraphe (3) afin de :

- a) prévenir l'introduction ou la propagation de, ou contrôler ou éradiquer :
  - (i) toute espèce figurant à la partie 1 de l'annexe, dans la zone où elle est interdite,
  - (ii) toute espèce figurant à l'annexe, dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons, où l'espèce n'est pas indigène et où elle peut entraîner des dommages au poisson, à son habitat ou à son utilisation,
  - (iii) toute espèce aquatique, autre qu'une espèce figurant à l'annexe, dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons, où l'espèce n'est pas indigène et où elle peut entraîner des dommages au poisson, à son habitat ou à son utilisation;
- b) traiter ou détruire tout organisme faisant partie d'une espèce visée à l'alinéa a).

(3) Malgré les autres règlements pris en vertu de la Loi, le ministre peut :

- a) délivrer un permis de pêche pour ces espèces;

Définition de  
« ministre »

Application aux  
espèces

Activités de  
contrôle

	(b) authorize the deposit of deleterious substances and provide directions for their deposit in any water or place referred to in subsection 36(3) of the Act.	b) autoriser l'immersion de substances nocives et donner des instructions à l'égard de leur rejet dans les eaux ou les lieux visés au paragraphe 36(3) de la Loi.	
Conditions for authorization	(4) Before authorizing the deposit referred to in paragraph (3)(b), the Minister must consider alternative measures and the possible impact of the deposit on fish, fish habitat or the use of fish.	(4) Avant d'autoriser l'immersion ou le rejet visé à l'alinéa (3)b), le ministre tient compte des solutions de rechange et des répercussions de l'immersion ou du rejet sur le poisson, son habitat et son utilisation.	Conditions d'autorisation
Authorized deleterious substances	<p><b>18.</b> The following classes of deleterious substances are authorized for the purposes of paragraph 36(4)(b) of the Act and of paragraph 17(3)(b) and subsection 24(1):</p> <p>(a) drugs whose sale is permitted or otherwise authorized, or whose importation is not prohibited, under the <i>Food and Drugs Act</i>; and</p> <p>(b) pest control products that are registered, or whose use is authorized, under the <i>Pest Control Products Act</i>.</p>	<p><b>18.</b> Pour l'application de l'alinéa 36(4)b) de la Loi, de l'alinéa 17(3)b) et du paragraphe 24(1), les substances nocives appartenant à l'une des catégories ci-après sont autorisées :</p> <p>a) les drogues dont la vente est permise ou autrement autorisée sous le régime de la <i>Loi sur les aliments et drogues</i> ou dont l'importation n'est pas interdite par cette loi;</p> <p>b) les produits antiparasitaires qui sont homologués ou dont l'utilisation est autorisée sous le régime de la <i>Loi sur les produits antiparasitaires</i>.</p>	Substances nocives autorisées
<b>MEASURES AND DIRECTIONS</b>		<b>MESURES ET INSTRUCTIONS</b>	
Notification of species that are not indigenous	<b>19.</b> (1) A fishery officer or fishery guardian may notify a person, directly or through a public notice, that an aquatic species is not indigenous in a particular region or body of water frequented by fish.	<b>19.</b> (1) L'agent des pêches ou le garde-pêche peut aviser une personne, soit directement ou par un avis public, qu'une espèce aquatique n'est pas indigène dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons.	Avis émis par l'agent des pêches ou le garde-pêche
Directions to stop introduction	<p>(2) In the event that the introduction of an aquatic species into a particular region or body of water frequented by fish where it is not indigenous is imminent or in the process of occurring, a fishery officer may issue a direction to a person</p> <p>(a) prohibiting that person from engaging in any activity that may lead to that introduction; or</p> <p>(b) directing that person to cease engaging in any activity that may lead to that introduction.</p>	<p>(2) Dans le cas où l'introduction d'une espèce aquatique est imminente ou en cours dans une région ou un milieu aquatique donné où vivent des poissons et où l'espèce n'est pas indigène, l'agent des pêches peut donner une instruction à une personne :</p> <p>a) lui interdisant d'entreprendre toute activité pouvant mener à l'introduction de l'espèce;</p> <p>b) lui ordonnant de cesser toute activité pouvant mener à l'introduction de l'espèce.</p>	Instruction pour arrêter toute introduction
Requirements	(3) A fishery officer may issue the direction only if the requirements set out in paragraphs 21(b) and (c) are satisfied.	(3) Toute instruction donnée par l'agent des pêches est conforme aux exigences visées aux alinéas 21b) et c).	Exigences rattachées à l'instruction
Definitions	<b>20.</b> The following definitions apply in sections 22 to 25.	<b>20.</b> Les définitions qui suivent s'appliquent aux articles 22 à 25.	Définitions
“carrier” « porteur »	“carrier” means anything, other than a conveyance or structure, that is a host to, or that facilitates the movement of, a species set out in the schedule.	« moyen de transport ou structure » Hôte d'une espèce figurant à l'annexe ou agent qui en facilite le déplacement.	« moyen de transport ou structure » “conveyance or structure”
“conveyance or structure” « un moyen de transport ou une structure »	“conveyance or structure” means a conveyance or structure that is a host to, or that facilitates the movement of, a species set out in the schedule.	« porteur » Toute chose, autre qu'un moyen de transport ou une structure, hôte d'une espèce figurant à l'annexe ou qui en facilite le déplacement.	« porteur » “carrier”
Requirements	<p><b>21.</b> A fishery officer or fishery guardian may take a measure set out in section 22 or issue a direction set out in section 23 only if</p> <p>(a) the measure or direction is required</p> <p>(i) to identify the species,</p> <p>(ii) to prevent the introduction or spread of, or to control or eradicate</p> <p>(A) any species set out in Part 1 of the schedule in the areas in which it is prohibited, or</p> <p>(B) any species set out in the schedule in a particular region or body of water frequented by fish where the species is not indigenous</p>	<p><b>21.</b> Un agent des pêches ou un garde-pêche ne peut prendre l'une des mesures visées à l'article 22 ou donner des instructions conformément à l'article 23 que si :</p> <p>a) la mesure ou l'instruction est nécessaire :</p> <p>(i) à l'identification des espèces,</p> <p>(ii) pour prévenir l'introduction ou la propagation de, ou contrôler ou éradiquer :</p> <p>(A) toute espèce figurant à la partie 1 de l'annexe, dans la zone où elle est interdite,</p> <p>(B) toute espèce figurant à l'annexe, dans une région ou un milieu aquatique donné où</p>	Exigences



and may harm fish, fish habitat or the use of fish, and

(iii) to treat or destroy any member of a species described in subparagraph (ii);

(b) the measure or direction does not compromise public safety;

(c) in the case of a measure or direction affecting a vessel, the measure or direction is taken or issued only to the extent that it does not compromise the safety of the vessel or the persons on board and, in the case of vessels over 24 m in length, if the officer has consulted the Minister of Transport or a marine safety inspector before taking the measure or issuing the direction; and

(d) the measure or direction does not involve the deposit of a deleterious substance unless that deposit is authorized by a Minister prescribed under section 16.

Taking measures — species set out in schedule

**22.** (1) In respect of a species set out in the schedule, a fishery officer or fishery guardian or a person acting under their direction may

(a) treat or destroy a member of the species or a carrier or treat a conveyance or structure;

(b) establish a temporary barrier around the member of the species or a carrier, conveyance or structure; and

(c) post signs or markers that prohibit access around the member of the species or a carrier, conveyance or structure.

Requiring assistance

(2) A person must give all reasonable assistance requested by the fishery officer or fishery guardian to enable them to carry out the measures set out in subsection (1) and must provide any information requested by them that is relevant to the measures if the person

(a) is in possession of a member of a species set out in the schedule; or

(b) is in possession or in charge of a carrier, conveyance or structure or owns or occupies the land, building or place where the member of the species is found.

Directions — species set out in schedule

**23.** (1) Subject to subsection (2), in respect of a species set out in the schedule, a fishery officer may, for the purpose of preventing the introduction or spread of the species, issue a written direction requiring a person

(a) to restrict any activity that may lead to the introduction or spread of the species;

(b) to restrict access to a place where there are members of the species;

(c) to undertake activities for the purpose of preventing the introduction or spread of the species; and

(d) to undertake activities to treat or destroy members of the species or a carrier or to treat a conveyance or structure.

vivent des poissons, où l'espèce n'est pas indigène et où elle peut entraîner des dommages au poisson, à son habitat ou à son utilisation,

(iii) traiter ou détruire tout organisme faisant partie d'une espèce visée au sous-alinéa (ii);

b) la mesure ou l'instruction ne compromet pas la sécurité publique;

c) dans le cas d'une mesure ou d'une instruction visant un bâtiment, l'agent des pêches ne prend ou ne donne l'une ou l'autre que dans la mesure où elle ne compromet pas la sécurité du bâtiment ou des personnes à son bord et, dans le cas d'un bâtiment de plus de vingt-quatre mètres de longueur, s'il a consulté le ministre des Transports ou un inspecteur de la sécurité maritime avant de prendre la mesure ou de donner l'instruction;

d) la mesure ou l'instruction ne vise pas l'immersion ou le rejet de substances nocives à moins que l'immersion ou le rejet ne soit autorisé par l'un des ministres habilités en vertu de l'article 16.

**22.** (1) Dans le cas des espèces figurant à l'annexe, l'agent des pêches ou le garde-pêche — ou toute autre personne agissant sous sa direction — peut :

a) traiter ou détruire l'organisme faisant partie de l'espèce ou un porteur, ou traiter un moyen de transport ou une structure;

b) mettre en place une barrière temporaire autour de l'organisme faisant partie de l'espèce ou autour d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure;

c) placer des panneaux ou des balises interdisant l'accès autour de l'organisme faisant partie de l'espèce ou autour d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure.

(2) Une personne fournit, dans la mesure du possible, toute l'aide demandée par l'agent des pêches ou le garde-pêche pour permettre à celui-ci de prendre les mesures mentionnées au paragraphe (1) et lui fournit tout renseignement qu'il demande ayant trait aux mesures si :

a) soit elle est en possession de l'organisme faisant partie d'une espèce figurant à l'annexe;

b) soit elle est en possession d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure, ou elle en est responsable, ou encore, elle est propriétaire de la terre, de l'immeuble ou de l'endroit où l'organisme faisant partie de l'espèce se trouve, ou elle occupe cette terre, cet immeuble ou cet endroit.

**23.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), dans le cas des espèces figurant à l'annexe, l'agent des pêches peut, afin de prévenir l'introduction ou la propagation de l'espèce, donner une instruction écrite exigeant que la personne :

a) limite toute activité pouvant mener à l'introduction ou à la propagation de l'espèce;

b) limite l'accès au lieu où se trouvent des organismes faisant partie de l'espèce;

c) entreprenne toute activité dans le but de prévenir l'introduction ou la propagation de l'espèce;

d) entreprenne toute activité pour traiter ou détruire l'organisme faisant partie de l'espèce ou un porteur, ou pour traiter un moyen de transport ou une structure.

Mesures prises — espèces figurant à l'annexe

Obligation d'assistance

Instructions — espèces figurant à l'annexe

Persons subject to direction	<p>(2) The direction may only be issued to</p> <p>(a) a person who is in possession of a member of the species or a carrier, conveyance or structure where a member of the species is found; and</p> <p>(b) a person who is in charge of a carrier, conveyance or structure or owns or occupies the land, building or place where a member of the species is found.</p>	<p>(2) L'instruction n'est donnée qu'à l'endroit des personnes suivantes :</p> <p>a) la personne en possession d'un organisme faisant partie de l'espèce ou en possession d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure où se trouve l'organisme faisant partie de l'espèce;</p> <p>b) la personne propriétaire de la terre, de l'immeuble ou de l'endroit — ou qui l'occupe — ou qui est responsable du porteur, du moyen de transport ou de la structure où se trouve l'organisme faisant partie de l'espèce.</p>	<p>Personnes visées par l'instruction</p>
Exemption from fishing licence	<p>(3) If a direction issued under paragraph (1)(d) requires the use of fishing as a means to destroy members of a species set out in the schedule, the person to whom the direction is issued is exempted from the requirement to possess a licence to fish for that species.</p>	<p>(3) Si une instruction donnée en vertu de l'alinéa (1)d exige l'utilisation de la pêche comme moyen de détruire tout organisme faisant partie d'une espèce figurant à l'annexe, la personne faisant l'objet de l'instruction n'est pas tenue de détenir un permis de pêche pour cette espèce.</p>	<p>Permis de pêche — exemption</p>
Exemption while under direction	<p>(4) If a direction issued under subsection (1) requires a person to be in possession or to transport a member of a species listed in Part 1 of the Schedule, that person is exempted from sections 6 and 7 to the extent necessary to fulfill the requirements of the direction.</p>	<p>(4) Si une instruction donnée en vertu du paragraphe (1) exige la possession ou le transport d'un organisme faisant partie d'une espèce figurant à la partie 1 de l'annexe, la personne faisant l'objet de l'instruction n'est pas tenue de se soumettre à l'application des articles 6 et 7 dans la mesure nécessaire pour respecter l'instruction.</p>	<p>Exemption pendant une instruction</p>
Use of deleterious substance	<p><b>24.</b> (1) In respect of a species set out in the schedule, the Minister may issue a written direction requiring the following persons to treat or destroy members of the species or a carrier, or to treat a conveyance or structure where a member of the species is found, by depositing a deleterious substance for the purpose of preventing the introduction or spread of the species:</p> <p>(a) a person who is in possession of a member of the species or a carrier, conveyance or structure where a member of the species is found; and</p> <p>(b) a person who is in charge of a carrier, conveyance or structure or owns or occupies the land, building or place where a member of the species is found.</p>	<p><b>24.</b> (1) Dans le cas des espèces figurant à l'annexe, le ministre peut, pour prévenir l'introduction ou la propagation de l'espèce, donner une instruction écrite exigeant que les personnes ci-après traitent ou détruisent un organisme faisant partie de l'espèce ou un porteur, ou traitent un moyen de transport ou une structure où se trouve l'organisme faisant partie de l'espèce, par l'immersion ou le rejet de substances nocives :</p> <p>a) personne en possession d'un organisme faisant partie de l'espèce ou d'un porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure où se trouve l'organisme faisant partie de l'espèce se trouve;</p> <p>b) personne propriétaire de la terre, de l'immeuble ou de l'endroit — ou qui l'occupe — ou qui est responsable du porteur, d'un moyen de transport ou d'une structure où se trouve l'organisme faisant partie de l'espèce.</p>	<p>Utilisation de substances nocives</p>
Conditions for authorization	<p>(2) Before issuing the direction the Minister must take into account alternative measures and the impact of the deposit on fish, fish habitat and the use of fish.</p>	<p>(2) Avant de donner l'instruction, le ministre tient compte des solutions de rechange et des répercussions possibles du rejet ou de l'immersion sur le poisson, son habitat et son utilisation.</p>	<p>Conditions d'autorisation</p>
Requirements	<p>(3) The Minister may only issue the direction if the requirements set out in paragraphs 21(a) to (c) are satisfied.</p>	<p>(3) Le ministre ne peut donner l'instruction que si les exigences visées aux alinéas 21a) à c) sont satisfaites.</p>	<p>Application</p>
Exemption while under direction	<p>(4) If a direction issued under subsection (1) requires a person to be in possession of or to transport a member of a species listed in Part 1 of the Schedule, that person is exempted from sections 6 and 7 to the extent necessary to fulfill the requirements of the direction.</p>	<p>(4) Si une instruction donnée en vertu du paragraphe (1) exige la possession ou le transport d'un organisme faisant partie d'une espèce figurant à la partie 1 de l'annexe, la personne faisant l'objet de l'instruction n'est pas tenue de se soumettre à l'application des articles 6 et 7 dans la mesure nécessaire pour respecter l'instruction.</p>	<p>Exemption pendant une instruction</p>
Contents of directions	<p><b>25.</b> (1) Directions issued under subsection 23(1) or 24(1) must</p> <p>(a) describe the member of the species, and the carrier, conveyance or structure, if there is one, that is the subject of the direction;</p> <p>(b) briefly describe the reasons for the direction;</p>	<p><b>25.</b> (1) L'instruction donnée en vertu des paragraphes 23(1) ou 24(1) :</p> <p>a) décrit l'organisme faisant partie de l'espèce, le porteur, le moyen de transport ou la structure, le cas échéant, faisant l'objet de l'instruction;</p> <p>b) indique brièvement les motifs de l'instruction;</p>	<p>Contenu de l'instruction</p>

	(c) set out the time period in respect of which the direction applies, up to a maximum of 15 days with an extension of up to a maximum of 90 days;		c) précise que la durée d'application de l'instruction ne doit pas dépasser quinze jours, mais qu'elle peut être prolongée d'au plus quatre-vingt-dix jours;	
	(d) describe the requirements set out in subsection 23(1) or 24(1); and		d) décrit les exigences visées aux paragraphes 23(1) ou 24(1);	
	(e) be delivered in person or, if this is not possible, posted in a conspicuous place at or near the location of the member of the species or of the carrier, conveyance or structure.		e) est livrée en mains propres ou, si cela n'est pas possible, est affichée bien en vue à proximité de l'organisme faisant partie de l'espèce ou à proximité du porteur, du moyen de transport ou de la structure.	
Further contents	(2) Directions issued under subsection 24(1) must also		(2) Dans le cas de l'instruction donnée en vertu du paragraphe 24(1), elle indique aussi :	Contenu additionnel
	(a) set out the place and manner in which the member of the species or carrier, conveyance or structure, if there is one, must be treated or destroyed;		a) l'endroit et la façon dont l'organisme faisant partie de l'espèce ou le porteur, le moyen de transport ou la structure, le cas échéant, doit être traité ou détruit;	
	(b) set out the date by which the requirement must be satisfied; and		b) la date avant laquelle l'exigence doit être satisfaite;	
	(c) state the terms and conditions applicable to the deposit of the deleterious substance.		c) les conditions applicables à l'immersion ou au rejet de la substance nocive.	
Requirements	<b>26.</b> (1) Every person to whom a direction is issued under subsection 19(2), 23(1) or 24(1)		<b>26.</b> (1) Toute personne qui fait l'objet d'une instruction donnée en vertu des paragraphes 19(2), 23(1) ou 24(1) :	Exigences
	(a) must follow the requirements specified in the direction; and		a) doit respecter les exigences spécifiées dans l'instruction;	
	(b) is prohibited from engaging in any activity contrary to the requirements specified in the direction.		b) ne peut entreprendre aucune activité à l'encontre des exigences spécifiées par l'instruction.	
Prohibition	(2) It is prohibited for any person to enter an area		(2) Il est interdit à toute personne d'entrer dans les endroits suivants :	Interdiction
	(a) around which the temporary barrier referred to in paragraph 22(1)(b) has been established; or		a) l'endroit autour duquel une barrière temporaire visée à l'alinéa 22(1)b) a été mise en place;	
	(b) around which the signs or markers referred to in paragraph 22(1)(c) have been posted.		b) les endroits où les panneaux ou les balises visés à l'alinéa 22(1)c) ont été placés.	

## CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

### MANITOBA FISHERY REGULATIONS, 1987

**27. (1) The portion of subsection 16(1) of the *Manitoba Fishery Regulations, 1987*<sup>1</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**16.** (1) No person shall possess live fish or live fish eggs unless authorized

**(2) Subsection 16(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) No person shall bring into Manitoba, possess in Manitoba or release into any waters of Manitoba live fish or live fish eggs of a species set out, in respect of Manitoba, in Part I of the schedule to the *Aquatic Invasive Species Regulations*.

**(3) Subsection 16(2.1) of the Regulations is repealed.**

## MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

### RÈGLEMENT DE PÊCHE DU MANITOBA DE 1987

**27. (1) Le passage du paragraphe 16(1) du *Règlement de pêche du Manitoba de 1987*<sup>1</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**16.** (1) Il est interdit d'avoir en sa possession des œufs vivants de poisson et des poissons vivants, à moins d'y être autorisé :

**(2) Le paragraphe 16(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Il est interdit d'introduire au Manitoba, d'y avoir en sa possession ou de relâcher dans les eaux du Manitoba des œufs vivants de poisson ou des poissons vivants d'une espèce visée à la partie I de l'annexe du *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes* à l'égard du Manitoba.

**(3) Le paragraphe 16(2.1) du même règlement est abrogé.**

<sup>1</sup> SOR/87-509

<sup>1</sup> DORS/87-509

**28. Subparagraph 25(1)(e)(ii) of the Regulations is replaced by the following:**

(ii) the offal of any fish of a species set out, in respect of Manitoba, in Part 1 of the schedule to the *Aquatic Invasive Species Regulations*; or

**29. Schedule IX to the Regulations is repealed.**

#### FISHERY (GENERAL) REGULATIONS

**30. Subsection 3(4) of the *Fishery (General) Regulations*<sup>2</sup> is amended by striking out “and” at the end of paragraph (k), by adding “and” at the end of paragraph (l) and by adding the following after paragraph (l):**

(m) the *Aquatic Invasive Species Regulations*.

**31. The headings before section 50 and sections 50 to 52 of the Regulations are replaced by the following:**

#### PART VII

FISHING FOR EXPERIMENTAL, SCIENTIFIC,  
EDUCATIONAL, AQUATIC INVASIVE  
SPECIES CONTROL OR PUBLIC  
DISPLAY PURPOSES

#### INTERPRETATION

**50.** In this Part, “licence” means a licence to fish for experimental, scientific, educational, aquatic invasive species control or public display purposes.

#### LICENCE

**51.** No person shall fish for experimental, scientific, educational, aquatic invasive species control or public display purposes unless authorized to do so under a licence.

**52.** Despite any provisions of any of the Regulations listed in subsection 3(4), the Minister may issue a licence if fishing for experimental, scientific, educational, aquatic invasive species control or public display purposes would be in keeping with the proper management and control of fisheries.

**32. Subsection 53(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) There is no fee for a licence to fish for experimental, scientific, educational or aquatic invasive species control purposes.

#### ONTARIO FISHERY REGULATIONS, 2007

**33. (1) The definition “invasive fish” in subsection 1(1) of the *Ontario Fishery Regulations, 2007*<sup>3</sup> is repealed.**

**28. Le sous-alinéa 25(1)e(ii) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(ii) des déchets de poisson d’une espèce visée à la partie 1 de l’annexe du *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes* à l’égard du Manitoba;

**29. L’annexe IX du même règlement est abrogée.**

#### RÈGLEMENT DE PÊCHE (DISPOSITIONS GÉNÉRALES)

**30. Le paragraphe 3(4) du *Règlement de pêche (dispositions générales)*<sup>2</sup> est modifié par adjonction, après l’alinéa l), de ce qui suit :**

m) *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes*.

**31. Les intertitres précédant l’article 50 et les articles 50 à 52 du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

#### PARTIE VII

PÊCHE À DES FINS EXPÉRIMENTALES,  
SCIENTIFIQUES, ÉDUCATIVES, DE  
CONTRÔLE DES ESPÈCES AQUATIQUES  
ENVAHISSANTES OU POUR  
EXPOSITION AU PUBLIC

#### DÉFINITION

**50.** Dans la présente partie, « permis » s’entend d’un permis autorisant la pêche à des fins expérimentales, scientifiques, éducatives, de contrôle des espèces aquatiques envahissantes ou pour exposition au public.

#### PERMIS

**51.** Il est interdit de pêcher à des fins expérimentales, scientifiques, éducatives, de contrôle des espèces aquatiques envahissantes ou pour exposition au public à moins d’y être autorisé par un permis.

**52.** Malgré les dispositions des règlements énumérés au paragraphe 3(4), le ministre peut délivrer un permis si la pêche à des fins expérimentales, scientifiques, éducatives, de contrôle des espèces aquatiques envahissantes ou pour exposition au public est en accord avec la gestion et la surveillance judicieuses des pêches.

**32. Le paragraphe 53(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le permis de pêche à des fins expérimentales, scientifiques, éducatives ou de contrôle des espèces aquatiques envahissantes est gratuit.

#### RÈGLEMENT DE PÊCHE DE L’ONTARIO (2007)

**33. (1) La définition de « envahissant », au paragraphe 1(1) du *Règlement de pêche de l’Ontario (2007)*<sup>3</sup>, est abrogée.**

<sup>2</sup> SOR/93-53

<sup>3</sup> SOR/2007-237

<sup>2</sup> DORS/93-53

<sup>3</sup> DORS/2007-237

**(2) Subsection 1(1) of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:**

“invasive species” means a species that is set out, in respect of Ontario, in Part 1 of the schedule to the *Aquatic Invasive Species Regulations*. (*espèce envahissante*)

**34. Section 6 of the Regulations and the heading before it are replaced by the following:**

INVASIVE SPECIES

**6. (1)** No person shall possess, transport or release members of an invasive species without a licence issued under subsection (2).

(2) The provincial Minister may issue a licence to a person to possess, transport or release invasive species in specified quantities if

- (a) they are an employee or a person referred to in subsection 12(1) of the *Aquatic Invasive Species Regulations*;
- (b) they use the equipment and controls necessary to protect against any unauthorized release of invasive species into Ontario waters; and
- (c) the possession is for scientific, educational or aquatic invasive species control purposes.

**35. Section 12 of the Regulations is replaced by the following:**

**12.** A person, other than a person fishing under a commercial fishing licence, who catches a fish, other than an invasive species, the retention or possession of which is prohibited by these Regulations, shall immediately return the fish to the waters from which it was caught and, if the fish is alive, release it in a manner that causes the least harm to that fish.

**36. Subsection 29(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**29. (1)** No person shall use as bait, or possess for use as bait, an invasive species or a live fish that is not a species of baitfish.

**37. Part 3 of Schedule 1 to the Regulations is repealed.**

COMING INTO FORCE

**38. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

Registration

**(2) Le paragraphe 1(1) du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« espèce envahissante » Espèce visée à la partie 1 de l'annexe du *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes* à l'égard de l'Ontario. (*invasive species*)

**34. L'article 6 du même règlement et l'inter-titre le précédant sont remplacés par ce qui suit :**

ESPÈCE ENVAHISSANTE

**6. (1)** Il est interdit à quiconque d'avoir en sa possession, de transporter ou de remettre à l'eau un organisme faisant partie d'une espèce envahissante sans être titulaire d'un permis délivré en vertu du paragraphe (2).

(2) Le ministre provincial peut délivrer un permis autorisant toute personne à avoir en sa possession, à transporter ou à remettre à l'eau des espèces envahissantes, en une quantité déterminée, si :

- a) elle est une personne ou un employé visé au paragraphe 12(1) du *Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes*;
- b) elle utilise l'équipement et les moyens de contrôle nécessaires pour prévenir toute libération non autorisée d'espèces envahissantes dans les eaux de l'Ontario;
- c) elle les possède à des fins scientifiques, éducatives ou de contrôle des espèces aquatiques envahissantes.

**35. L'article 12 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**12.** La personne, autre que la personne pêchant au titre d'un permis de pêche commerciale, qui prend du poisson autre qu'une espèce envahissante dont la garde ou la possession est interdite par le présent règlement doit le remettre sur-le-champ dans les eaux où il a été pris en prenant soin, si le poisson est toujours vivant, de le blesser le moins possible.

**36. Le paragraphe 29(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

**29. (1)** Il est interdit d'utiliser comme appât ou d'avoir en sa possession à cette fin une espèce envahissante ou du poisson vivant qui n'appartient pas à une espèce de poisson-appât.

**37. La partie 3 de l'annexe 1 du même règlement est abrogée.**

ENTRÉE EN VIGUEUR

**38. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

Enregistrement

## SCHEDULE

(Sections 1 to 3 and 5 to 8, subsection 12(1), paragraph 17(2)(a), section 20, subparagraph 21(a)(ii), subsection 22(1) and paragraph (2)(a), subsections 23(1), (3) and (4) and subsections 24(1) and (4))

## PART 1

## SPECIES SUBJECT TO PROHIBITIONS AND CONTROLS

The geographic coordinates in this schedule are in reference to the North American Datum 1983 (NAD83).

Item	Column 1 Common name	Column 2 Scientific name	Column 3 Condition to be met for exemption to apply	Column 4 Area — importation prohibited	Column 5 Area — possession prohibited	Column 6 Area — transportation prohibited	Column 7 Area — release prohibited
1.	Grass carp	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	Dead and eviscerated	Canada	Canada	Canada	Canada
2.	Bighead carp	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	Dead and eviscerated	Canada	Canada	Canada	Canada
3.	Silver carp	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	Dead and eviscerated	Canada	Canada	Canada	Canada
4.	Black carp	<i>Mylopharyngodon piceus</i>	Dead and eviscerated	Canada	Canada	Canada	Canada
5.	Zebra mussel	<i>Dreissena polymorpha</i>		Canada, except in international transborder waters in (a) Ontario east of UTM gridline 5319392 m north, and (b) Quebec	British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba	British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba	British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba
6.	Quagga mussel	<i>Dreissena bugensis</i>		Canada, except in international transborder waters in (a) Ontario east of UTM gridline 5319392 m north, and (b) Quebec	British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba	British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba	British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba
7.	Any species of the snakehead family	Any species of the family <i>Channidae</i>	Dead and eviscerated		Ontario	Ontario	Ontario
8.	Ruffe	<i>Gymnocephalus cernuus</i>	Dead		Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba
9.	Rudd	<i>Scardinius erythrophthalmus</i>	Dead		Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba
10.	Round goby	<i>Neogobius melanostomus</i>	Dead		Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba
11.	Tube-nose goby	<i>Proterorhinus marmoratus</i>	Dead		Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba	Ontario and Manitoba
12.	Sea lamprey	<i>Petromyzon marinus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
13.	Arctic lamprey	<i>Lethenteron camtschaticum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
14.	Siberian sturgeon	<i>Acipenser baerii baerii</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
15.	Russian sturgeon	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
16.	Thorn sturgeon	<i>Acipenser nudi-ventris</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
17.	Sterlet sturgeon	<i>Acipenser ruthenus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
18.	Stellate sturgeon	<i>Acipenser stellatus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
19.	Beluga sturgeon	<i>Huso huso</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
20.	Pallid sturgeon	<i>Scaphirhynchus albus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
21.	Shortnose sturgeon	<i>Acipenser brevirostrum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
22.	Shovelnose sturgeon	<i>Scaphirhynchus platyrhynchus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
23.	Paddlefish	<i>Polyodon spathula</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
24.	Spotted gar	<i>Lepisosteus oculatus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
25.	Longnose gar	<i>Lepisosteus osseus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba

## PART 1 — Continued

## SPECIES SUBJECT TO PROHIBITIONS AND CONTROLS — Continued

Item	Column 1 Common name	Column 2 Scientific name	Column 3 Condition to be met for exemption to apply	Column 4 Area — importation prohibited	Column 5 Area — possession prohibited	Column 6 Area — transportation prohibited	Column 7 Area — release prohibited
26.	Shortnose gar	<i>Lepisosteus platostomus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
27.	Bowfin	<i>Amia calva</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
28.	Alewife	<i>Alosa pseudoharengus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
29.	American gizzard shad	<i>Dorosoma cepedianum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
30.	Rainbow smelt	<i>Osmerus mordax dentex</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
31.	Bitterling	All species of the genera <i>Rhodeus</i> and <i>Tanakia</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
32.	Carp bream	<i>Abramis brama</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
33.	Schneider or chub	<i>Alburnoides bipunctatus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
34.	Barbel	<i>Barbel barbus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
35.	Crucian carp	<i>Carassius carassius</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
36.	Gudgeon	<i>Gobio gobio gobio</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
37.	Red shiner	<i>Cyprinella lutrensis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
38.	Utah chub	<i>Gila atraria</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
39.	European chub	<i>Leuciscus cephalus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
40.	Orfe or ide	<i>Leuciscus idus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
41.	Common dace	<i>Leuciscus leuciscus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
42.	Czekanowski's minnow	<i>Phoxinus czekanowskii czekanowskii</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
43.	Swamp minnow	<i>Phoxinus perenurus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
44.	Eurasian minnow	<i>Phoxinus phoxinus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
45.	Kutum	<i>Rutilus frisii</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
46.	Roach	<i>Rutilus rutilus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
47.	Tench	<i>Tinca tinca</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
48.	Vimba	<i>Vimba vimba</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
49.	White cloud minnow	<i>Tanichthys albonubes</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
50.	Lake chubsucker	<i>Erimyzon sucetta</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
51.	Stone loach	<i>Barbatula barbatula</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
52.	Oriental weather loach	<i>Misgurnus anguillicaudatus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
53.	Walking catfish	<i>Clarias batrachus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
54.	White catfish	<i>Ameiurus catus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
55.	Yellow bullhead	<i>Ameiurus natalis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
56.	Slender madtom	<i>Noturus exilis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
57.	Margined madtom	<i>Noturus insignis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
58.	Brindled madtom	<i>Noturus miurus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
59.	Freckled madtom	<i>Noturus nocturnus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
60.	Northern madtom	<i>Noturus stigmosus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
61.	Flathead catfish	<i>Pylodictis olivaris</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
62.	Wels catfish	<i>Silurus glanis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
63.	Western mosquitofish	<i>Gambusia affinis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
64.	Fourspine stickleback	<i>Apeltes quadracus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
65.	Three-spined stickleback	<i>Gasterosteus aculeatus aculeatus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
66.	Blackspotted stickleback	<i>Gasterosteus wheatlandi</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
67.	Bullhead or Miller's thumb	<i>Cottus gobio gobio</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
68.	White perch	<i>Morone americana</i> and hybrids	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba

## PART 1 — Continued

## SPECIES SUBJECT TO PROHIBITIONS AND CONTROLS — Continued

Item	Column 1 Common name	Column 2 Scientific name	Column 3 Condition to be met for exemption to apply	Column 4 Area — importation prohibited	Column 5 Area — possession prohibited	Column 6 Area — transportation prohibited	Column 7 Area — release prohibited
69.	Yellow bass	<i>Morone mississippiensis</i> and hybrids	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
70.	Striped bass	<i>Morone saxatilis</i> and hybrids	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
71.	Green sunfish	<i>Lepomis cyanellus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
72.	Orangespotted sunfish	<i>Lepomis humilis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
73.	Longear sunfish	<i>Lepomis megalotis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
74.	Zander	<i>Sander lucioperca</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
75.	Volga pikeperch	<i>Sander volgensis</i> or <i>Sander marinus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
76.	Snakehead	<i>Channa argus argus</i>	Dead and eviscerated		Manitoba	Manitoba	Manitoba
77.	European stream valvata	<i>Valvata piscinalis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
78.	Chinese mystery snail	<i>Cipangopaludina chinensis</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
79.	New Zealand mud snail	<i>Potamopyrgus antipodarum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
80.	Mud bithynid	<i>Bithynia tentaculata</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
81.	Big-eared radix	<i>Radix auricularia</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
82.	Asian clam	<i>Corbicula fluminea</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
83.	Greater European peaclam	<i>Pisidium amnicum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
84.	Henslow peaclam	<i>Pisidium henslowanum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
85.	European fingernail clam	<i>Sphaerium corneum</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
86.	Spiny water flea	<i>Bythotrephes cederstroemi</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
87.	Fish hook water flea	<i>Cercopagis pengoi</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba
88.	Rusty crayfish	<i>Orconectes rusticus</i>	Dead		Manitoba	Manitoba	Manitoba

## ANNEXE

(articles 1 à 3 et 5 à 8, paragraphe 12(1), alinéa 17(2)a), article 20, sous-alinéa 21a)(ii), paragraphe 22(1) et alinéa (2)a), paragraphes 23(1), (3) et (4), paragraphes 24(1) et (4))

## PARTIE 1

## ESPÈCES ASSUJETTIES AUX INTERDICTIONS ET AUX MESURES DE CONTRÔLE

Dans la présente annexe, les coordonnées géographiques sont exprimées selon le Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord de 1983 (NAD 83).

Article	Colonne 1 Nom vernaculaire	Colonne 2 Nom scientifique	Colonne 3 Condition d'exemption	Colonne 4 Importation interdite — zone	Colonne 5 Possession interdite — zone	Colonne 6 Transport interdit — zone	Colonne 7 Libération interdite — zone
1.	Carpe de roseau	<i>Ctenopharyngodon idella</i>	Poisson mort et éviscéré	Canada	Canada	Canada	Canada
2.	Carpe à grosse tête	<i>Hypophthalmichthys nobilis</i>	Poisson mort et éviscéré	Canada	Canada	Canada	Canada
3.	Carpe argentée	<i>Hypophthalmichthys molitrix</i>	Poisson mort et éviscéré	Canada	Canada	Canada	Canada
4.	Carpe noire	<i>Mylopharyngodon piceus</i>	Poisson mort et éviscéré	Canada	Canada	Canada	Canada



## PARTIE 1 (suite)

## ESPÈCES ASSUJETTIES AUX INTERDICTIONS ET AUX MESURES DE CONTRÔLE (suite)

Article	Colonne 1 Nom vernaculaire	Colonne 2 Nom scientifique	Colonne 3 Condition d'exemption	Colonne 4 Importation interdite — zone	Colonne 5 Possession interdite — zone	Colonne 6 Transport interdit — zone	Colonne 7 Libération interdite — zone
5.	Moule zébrée	<i>Dreissena polymorpha</i>		Canada, sauf dans les eaux transfrontalières internationales : a) de l'Ontario, se situant à l'est du quadrillage UTM 5319392 m nord b) du Québec.	Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba	Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba	Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba
6.	Moule quagga	<i>Dreissena bugensis</i>		Canada, sauf dans les eaux transfrontalières internationales : a) de l'Ontario, se situant à l'est du quadrillage UTM 5319392 m nord; b) du Québec.	Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba	Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba	Colombie-Britannique, Alberta, Saskatchewan et Manitoba
7.	Toutes les espèces de la famille poisson à tête de serpent	Toutes les espèces de la famille <i>Channidae</i>	Poisson mort et éviscéré		Ontario	Ontario	Ontario
8.	Grémille	<i>Gymnocephalus cernuus</i>	Poisson mort		Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba
9.	Rotengle	<i>Scardinius erythrophthalmus</i>	Poisson mort		Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba
10.	Gobie à taches noires	<i>Neogobius melanostomus</i>	Poisson mort		Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba
11.	Gobie de la mer Noire	<i>Proterorhinus marmoratus</i>	Poisson mort		Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba	Ontario et Manitoba
12.	Lamproie de mer	<i>Petromyzon marinus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
13.	Lamproie arctique	<i>Lethenteron camtschaticum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
14.	Esturgeon de Sibérie	<i>Acipenser baerii baerii</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
15.	Esturgeon du Danube	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
16.	Esturgeon nu	<i>Acipenser nudiiventris</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
17.	Esturgeon de Sibérie	<i>Acipenser ruthenus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
18.	Sévruge	<i>Acipenser stellatus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
19.	Grand esturgeon	<i>Huso huso</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
20.	Esturgeon pâle	<i>Scaphirhynchus albus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
21.	Esturgeon à museau court	<i>Acipenser brevirostrum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
22.	Esturgeon à museau plat	<i>Scaphirhynchus platyrhynchus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
23.	Spatulaire	<i>Polyodon spathula</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
24.	Lépisosté tacheté	<i>Lepisosteus oculatus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
25.	Lépisosté osseux	<i>Lepisosteus osseus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
26.	Lépisosté à nez court	<i>Lepisosteus platostomus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
27.	Poisson-castor	<i>Amia calva</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
28.	Gaspareau	<i>Alosa pseudoharengus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
29.	Alose à gésier	<i>Dorosoma cepedianum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
30.	Éperlan arc-en-ciel	<i>Osmerus mordax dentex</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
31.	Bouvière	Toutes les espèces des genres <i>Rhodeus</i> et <i>Tanakia</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
32.	Carpe et brème	<i>Abramis brama</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba

## PARTIE 1 (suite)

## ESPÈCES ASSUJETTIES AUX INTERDICTIONS ET AUX MESURES DE CONTRÔLE (suite)

Article	Colonne 1 Nom vernaculaire	Colonne 2 Nom scientifique	Colonne 3 Condition d'exemption	Colonne 4 Importation interdite — zone	Colonne 5 Possession interdite — zone	Colonne 6 Transport interdit — zone	Colonne 7 Libération interdite — zone
33.	Spirlin	<i>Alburnoides bipunctatus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
34.	Barbeau fluviatile	<i>Barbel barbus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
35.	Carassin commun	<i>Carassius carassius</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
36.	Goujon	<i>Gobio gobio gobio</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
37.	Mené rouge	<i>Cyprinella lutrensis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
38.	Mené de l'Utah	<i>Gila atraria</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
39.	Chevaine	<i>Leuciscus cephalus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
40.	Ide mélanote	<i>Leuciscus idus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
41.	Vandoise	<i>Leuciscus leuciscus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
42.	Vairon de Czekanowski	<i>Phoxinus czekanowskii</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
43.	Vairon des marais	<i>Phoxinus perenurus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
44.	Vairon	<i>Phoxinus phoxinus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
45.	Küttim	<i>Rutilus frisii</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
46.	Gardon	<i>Rutilus rutilus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
47.	Tanche	<i>Tinca tinca</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
48.	Vimbe	<i>Vimba vimba</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
49.	Vairon White Cloud	<i>Tanichthys albonubes</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
50.	Sucet de lac	<i>Erimyzon sucetta</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
51.	Loche franche	<i>Barbatula barbatula</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
52.	Loche d'étang	<i>Misgurnus anguillicaudatus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
53.	Poisson-chat ambulant	<i>Clarias batrachus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
54.	Barbue blanche	<i>Ameiurus catus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
55.	Barbotte jaune	<i>Ameiurus natalis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
56.	Chat-fou élané	<i>Noturus exilis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
57.	Chat-fou livré	<i>Noturus insignis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
58.	Chat-fou tacheté	<i>Noturus miurus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
59.	Chat-fou taché du son	<i>Noturus nocturnus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
60.	Chat-fou du nord	<i>Noturus stigmosus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
61.	Barbue à tête plate	<i>Pylodictis olivaris</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
62.	Silure glane	<i>Silurus glanis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
63.	Gambusie	<i>Gambusia affinis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
64.	Épinoche à quatre épines	<i>Apeltes quadracus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
65.	Épinoche à trois épines	<i>Gasterosteus aculeatus aculeatus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
66.	Épinoche tachetée	<i>Gasterosteus wheatlandi</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
67.	Chabot commun	<i>Cottus gobio gobio</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
68.	Baret	<i>Morone americana</i> et hybrides	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
69.	Bar jaune	<i>Morone mississippiensis</i> et hybrides	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
70.	Bar rayé	<i>Morone saxatilis</i> et hybrides	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
71.	Crapet vert	<i>Lepomis cyanellus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
72.	Crapet à taches orange	<i>Lepomis humilis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
73.	Crapet à longues oreilles	<i>Lepomis megalotis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
74.	Sandre	<i>Sander lucioperca</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
75.	Sandre Volga	<i>Sander volgensis</i> ou <i>Sander marinus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
76.	Tête de serpent	<i>Channa argus argus</i>	Poisson mort et éviscéré		Manitoba	Manitoba	Manitoba
77.	Valvée piscinale	<i>Valvata piscinalis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba

## PARTIE 1 (suite)

## ESPÈCES ASSUJETTIES AUX INTERDICTIONS ET AUX MESURES DE CONTRÔLE (suite)

Article	Colonne 1 Nom vernaculaire	Colonne 2 Nom scientifique	Colonne 3 Condition d'exemption	Colonne 4 Importation interdite — zone	Colonne 5 Possession interdite — zone	Colonne 6 Transport interdit — zone	Colonne 7 Libération interdite — zone
78.	Vivipare chinoise	<i>Cipangopaludina chinensis</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
79.	Nasse de Nouvelle-Zélande	<i>Potamopyrgus antipodarum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
80.	Bithnie impure	<i>Bithynia tentaculata</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
81.	Lymée auriculaire	<i>Radix auricularia</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
82.	Petite corbeille d'Asie	<i>Corbicula fluminea</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
83.	Grande pisidie européenne	<i>Pisidium amnicum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
84.	Pisidie de Henslow	<i>Pisidium henslowanum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
85.	Sphaerie européenne	<i>Sphaerium corneum</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
86.	Cladocère épineux	<i>Bythotrephes cederstroemi</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
87.	Cladocère hameçon	<i>Cercopagis pengoi</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba
88.	Écrevisse américaine	<i>Orconectes rusticus</i>	Poisson mort		Manitoba	Manitoba	Manitoba

## PART 2

## SPECIES SUBJECT TO CONTROLS ONLY IN AREAS WHERE THEY ARE NOT INDIGENOUS

Item	Column 1 Common name	Column 2 Scientific name
1.	Club tunicate	<i>Styela clava</i>
2.	Vase tunicate	<i>Ciona intestinalis</i>
3.	Golden star tunicate	<i>Botryllus schlosseri</i>
4.	Violet tunicate	<i>Botrylloides violaceus</i>
5.	Didemnum	<i>Didemnum vexillum</i>
6.	Bloody red shrimp	<i>Hemimysis anomala</i>
7.	European green crab	<i>Carcinus maenas</i>
8.	Chinese mitten crab	<i>Eriocheir sinensis</i>
9.	Smallmouth bass	<i>Micropterus dolomieu</i>
10.	Largemouth bass	<i>Micropterus salmoides</i>
11.	Northern pike	<i>Esox lucius</i>
12.	Pumpkinseed	<i>Lepomis gibbosus</i>
13.	Walleye	<i>Sander vitreus</i>
14.	Yellow perch	<i>Perca flavescens</i>

[49-1-o]

## PARTIE 2

## ESPÈCES SOUMISES AUX MESURES DE CONTRÔLE EXCLUSIVEMENT DANS LES ZONES OÙ ELLES NE SONT PAS INDIGÈNES

Article	Colonne 1 Nom vernaculaire	Colonne 2 Nom scientifique
1.	Ascidie plissée	<i>Styela clava</i>
2.	Ascidie jaune	<i>Ciona intestinalis</i>
3.	Botrylle étoilé	<i>Botryllus schlosseri</i>
4.	Botrylloïde violet	<i>Botrylloides violaceus</i>
5.	Didemnum	<i>Didemnum vexillum</i>
6.	Crevette rouge sang	<i>Hemimysis anomala</i>
7.	Crabe vert	<i>Carcinus maenas</i>
8.	Crabe chinois à mitaines	<i>Eriocheir sinensis</i>
9.	Achigan à petite bouche	<i>Micropterus dolomieu</i>
10.	Achigan à grande bouche	<i>Micropterus salmoides</i>
11.	Grand brochet	<i>Esox lucius</i>
12.	Crapet-soleil	<i>Lepomis gibbosus</i>
13.	Doré jaune	<i>Sander vitreus</i>
14.	Perchaude	<i>Perca flavescens</i>

[49-1-o]

**INDEX**

Vol. 148, No. 49 — December 6, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**Determination  
Textiles and apparel ..... 2954Inquiry  
Textiles and apparel ..... 2954**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**  
Decisions ..... 2956  
Notice of consultation ..... 2956  
\* Notice to interested parties ..... 2955  
Part 1 applications ..... 2955**GOVERNMENT HOUSE**Awards to Canadians ..... 2942  
Awards to Canadians (*Erratum*) ..... 2942**GOVERNMENT NOTICES****Citizenship and Immigration, Dept. of**Immigration and Refugee Protection Act  
New Ministerial Instructions and Ministerial  
Instructions Respecting the Express Entry System ..... 2943**Environment, Dept. of the**Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Proposed notice of intent ..... 2943**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**Canadian Environmental Protection Act, 1999  
Publication after screening assessment of cobalt and  
cobalt-containing substances, including those  
specified on the Domestic Substances List  
(section 68 or subsection 77(1) of the Canadian  
Environmental Protection Act, 1999) ..... 2946**MISCELLANEOUS NOTICES**\* Granite Insurance Company  
Certificate of continuance ..... 2957  
Rotary Club of London West Foundation  
Surrender of charter ..... 2957  
We Remember Project (The)  
Surrender of charter ..... 2957**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**Canada Elections Act  
Deregistration of registered electoral district  
associations ..... 2951**House of Commons**\* Filing applications for private bills (Second Session,  
Forty-First Parliament) ..... 2951**PROPOSED REGULATIONS****Fisheries and Oceans, Dept. of**Fisheries Act  
Aquatic Invasive Species Regulations ..... 2959

**INDEX**

Vol. 148, n° 49 — Le 6 décembre 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

* Granite Insurance Company Certificat de prorogation .....	2957
Rotary Club of London West Foundation Abandon de charte .....	2957
We Remember Project (The) Abandon de charte .....	2957

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Citoyenneté et de l'Immigration, min. de la**

Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés Nouvelles instructions ministérielles et Instructions ministérielles concernant le système Entrée express .....	2943
---	------

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Avis d'intention proposé .....	2943
---	------

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Publication après évaluation préalable du cobalt et des substances contenant du cobalt, incluant celles inscrites sur la Liste intérieure [article 68 ou paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] .....	2946
--	------

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	2955
Avis de consultation .....	2956
Décisions .....	2956
Demandes de la partie 1 .....	2955

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Décision Textiles et vêtements .....	2954
Enquête Textiles et vêtements .....	2954

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de lois privés (Deuxième session, quarante et unième législature) .....	2951
--	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada Radiation d'associations de circonscription enregistrées .....	2951
--	------

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur les pêches Règlement sur les espèces aquatiques envahissantes .....	2959
--	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	2942
Décorations à des Canadiens ( <i>Erratum</i> ) .....	2942